叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 60) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 60) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 60) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 60)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

DECEMBER1667
DECEMBER1667
DECEMBER1667

1667年12月

[dɪ'sembə(r)] 1st ([lɔ:dz] [deɪ]) .

December 1st (Lord's day) .

十二月 1st (主场 天) .

12月1日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['entərɪŋ] [maɪ] ['dʒɜ:n(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtu:'tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] , [ai] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,

Up , and after entering my journal for 2 or 3 days , I to church ,

向上 , 和 后 进入 我的 杂志 为了 2 或者 3 天 , 我 到 教会 ,

起床后，我连续两三天写日记，然后去了教堂。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜ:mən] : [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [pju:] [ðeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] ,

where Mr . Mills , a dull sermon : and in our pew there sat a great lady ,

在哪里 先生 . 米尔斯 , 一个 乏味的 讲道 : 和 在 我们的 座位 那里 卫星 一个 伟大的 女士 ,

米尔斯先生在那里发表了一篇枯燥乏味的布道；而我们这排长椅上坐着一位伟大的女士，

[wɪtʃ] [ai] ['ɑ:ftəwədz] [ˌʌndə'stʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['leɪdi] [kɑ:'laɪl] , [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

which I afterwards understood to be my Lady Carlisle , that made her husband a cuckold in Scotland ,

哪个 我 然后 理解 到 是 我的 女士 卡莱尔 , 那 制成 她 丈夫 一个 乌龟 在 苏格兰 ,

后来我才知道，她就是卡莱尔夫人，她在苏格兰让她的丈夫戴了绿帽子。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wʊmən] [ɪn'di:d] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] .

a very fine woman indeed in person .

一个 非常 美好的 女士 的确 在 人 .

本人确实是一位非常优秀的女士。

['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:mən] [həʊm] , [weə(r)] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] [daind] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [hi:; hi]

After sermon home , where W . Hewer dined with us , and after dinner he

后 讲道 家 , 在哪里 W . 休尔 用餐 和 我们 , 和 后 晚餐 他

布道结束后，我们回家与W. Hewer共进晚餐，晚餐后他

[ænd; ənd] [ai] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [ri:d] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['lɛtəz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] ['mætəz] [kæn; kən] [bi:; bi] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɔ:(r)] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ˌðeər'ɪn] .

and I all the afternoon to read over our office letters to see what matters can be got for our advantage or disadvantage therein .

和 我 全部 这 下午 到 读 超过 我们的 办公室 信件 到 看 什么 事情 能 是 得到 为了 我们的 优势 或者 劣势 其中 .

我整个下午都在阅读办公室的信件，看看其中有什么对我们有利或不利的信息。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['fɔ:məli] ,

In the evening comes Mr . Pelling and the two men that were with him formerly ,

在 这 晚上 来 先生 . 佩林 和 这 二 男人 那 是 和 他 以前 ,

晚上，佩林先生和之前与他在一起的两个人来了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðæt] [sɪŋz] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [beɪs] (['wɒlɪŋtən]) [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [wel] ,

the little man that sings so good a base (Wallington) and another that understands well ,

这 小的 男人 那 唱歌 所以 好的 一个 根据 (沃灵顿) 和 其他 那 明白 出色地 ,

那个个子矮小却唱得很好的低音歌手（沃灵顿）和另一个理解力很强的歌手，

[wʌn] ['pɪgət] , [ænd; ənd] ['betɪ] ['tɜ:nə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

one Pigott , and Betty Turner come and sat and supped with us ,

一 皮戈特 , 和 贝蒂 车工 来 和 卫星 和 喝 和 我们 ,

皮戈特和贝蒂·特纳过来和我们一起坐着吃晚饭，

[ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['maɪti] [wel] [ɪn] [gʊd] [mjuː'ziːk] ,
and we spent the evening mighty well in good musique ,
和 我们 花费 这 晚上 强大的 出色地 在 好的 音乐 ，

我们度过了一个非常愉快的夜晚，沉浸在美妙的音乐中。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə] [siː] [maɪ'self][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn]
to my great content to see myself in condition to have these and entertain
到 我的 伟大的 内容 到 看 我 在 状况 到 有 这些 和 招待
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] .
them for my own pleasure only .
他们 为了 我的 自己的 乐趣 仅有的 .

令我非常欣慰的是，我有能力拥有这些东西，并仅仅为了取悦自己而享受它们。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒn] , [wiː; wi][tuː; tə][bed] .
So they gone , we to bed .
所以 他们 已消失 ， 我们 到 床 .

他们走了，我们也去睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] - ([huː] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][ɪn]
Up , and then abroad to Alderman Backewell's (who was sick of a cold in
向上 ， 和 然后 国外 到 市议员 - (WHO 曾是 生病的 的 一个 寒冷的 在
[bed]) ,
bed) ,
床) ，

先是去了一趟奥尔德曼·巴克韦尔家（他当时感冒卧床不起），

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] ,
and then to the Excise Office ,
和 然后 到 这 消费税 办公室 ，

然后去税务局，

[weə(r)] [ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . [bɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]
where I find Mr . Ball out of humour in expectation of being put out of
在哪里 我 寻找 先生 . 球 出去 的 幽默 在 期待 的 存在 放 出去 的
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] .
his office by the change of the farm of the excise .
他的 办公室 经过 这 改变 的 这 农场 的 这 消费税 .

我发现鲍尔先生心情很差，因为他预计由于税务部门的变更，他将被赶出办公室。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
There comes Sir H . Cholmly , and he and I to Westminster ,
那里 来 先生 H . - ， 和 他 和 我 到 威斯敏斯特 ，

乔姆利爵士来了，我和他一起去了威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tɪl] [nuːn] ,
and there walked up and down till noon ,
和 那里 步行 向上 和 向下 直到 中午 ，

于是他们就在那里来回走动，直到中午。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] - ['ɑːnsə(r)][ɪz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
where all the business is that the Lords ' answer is come down to the Commons ,
在哪里 全部 这 商业 是 那 这 领主 - 回答 是 来 向下 到 这 公共领域 ，

所有问题的症结在于，上议院的裁决最终要由下议院来决定。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] - ['riːz(ə)nz] : [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['kɒmənz]
that they are not satisfied in the Commons ' Reasons : and so the Commons
那 他们 是 不是 使满意 在 这 公共领域 - 原因 : 和 所以 这 公共领域
[ɑː(r); ə(r)] [hɒt] ,
are hot ,
是 热的 ,

他们对下议院的理由并不满意：因此下议院一片哗然。

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [ɔːl] [deɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌhɪər'ɪn] ,
and like to sit all day upon the business what to do herein ,
和 喜欢 到 坐 全部 天 之上 这 商业 什么 到 做 在此处 ,

而且喜欢整天坐在这里思考该如何处理这件事，

[məʊst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['remənstreɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːdz] .
most thinking that they will remonstrate against the Lords .
最多 思维 那 他们 将要 抗议 反对 这 领主 .

大多数人认为他们会向贵族们提出抗议。

[ðens] [tuː; tə] [lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [hɪm] ; [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi]
Thence to Lord Crew's , and there dined with him ; where , after dinner , he
因此 到 主 船员 , 和 那里 用餐 和 他 ; 在哪里 , 后 晚餐 , 他
[tʊk] [ˌem 'iː] [ə'saɪd] ,
took me aside ,
采取 我 旁边 ,

然后去了克鲁勋爵的府邸，在那里和他共进晚餐；饭后，他把我拉到一边，

[ænd; ənd] [bi'weil] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
and bewailed the condition of the nation ,
和 哀叹 这 状况 的 这 国家 ,

并对国家的状况表示哀叹，

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
how the King and his brother are at a distance about this business of
如何 这 国王 和 他的 兄弟 是 在 一个 距离 关于 这 商业 的
[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
the Chancellor ,
这 校长 ,

国王和他的兄弟对宰相这件事的态度十分疏远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ['difə] .
and the two Houses differing .
和 这 二 房屋 不同 .

两院意见不一。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi]
And he do believe that there are so many about the King like to be
和 他 做 相信 那 那里 是 所以 许多 关于 这 国王 喜欢 到 是
[kən'sɜːnd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
concerned and troubled by the Parliament ,
担心的 和 麻烦 经过 这 议会 ,

而且他确实认为，国王身边有很多像他一样的人，他们对议会感到担忧和不安。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ɔː(r)] [prəʊ'rəʊg] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] ,
that they will get him to dissolve or prorogue the Parliament ; and the rather ,
那 他们 将要 得到 他 到 溶解 或者 休会 这 议会 ; 和 这 相当 ,

他们会让他解散或休会议会；而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] , [baɪ] [ðɪs] [gʊd] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
for that the King is likely , by this good husbandry of the Treasury ,
为了 那 这 国王 是 可能 , 经过 这 好的 畜牧业 的 这 财政部 ,

因此，国王很可能凭借这种良好的国库管理，

[tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [det] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] ['mʌni] .
to get out of debt , and the Parliament is likely to give no money .
到 得到 出去 的 债务 , 和 这 议会 是 可能 到 给 不 钱 .

为了摆脱债务，议会可能不会拨款。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [maɪ] [lɔːd] [kruː] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪð] [griːf] ,
Among other things , my Lord Crew did tell me , with grief ,
之中 其他 事物 , 我的 主 全体人员 做过 告诉 我 , 和 悲伤 ,

克鲁勋爵还悲痛地告诉我，除此之外，

[ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [hæθ] [nɒt] [daind] [nɔː(r)] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
that he hears that the King of late hath not dined nor supped with the Queen ,
那 他 听到 那 这 国王 的 晚的 有 不是 用餐 也不 喝 和 这 女王 ,

他听说国王近来没有与王后一起用餐，

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] .
as he used of late to do .
作为 他 用过的 的 晚的 到 做 .

就像他最近经常做的那样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] , [hiː; hi]['daɪnɪŋ][ðeə(r)] ,
After a little discourse , Mr . Caesar , he dining there ,
后 一个 小的 话语 , 先生 . 凯撒 , 他 用餐 那里 ,

经过一番简短的交谈，凯撒先生，他当时正在那里用餐。

[dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mjuː'ziːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [luːt] (['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [kruː] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]) [tuː; tə][maɪ]
did give us some musique on his lute (Mr . John Crew being there) to my
做过 给 我们 一些 音乐 在 他的 琵琶 (先生 . 约翰 全体人员 存在 那里) 到 我的
[greɪt] ['kɒntent] ,
great content ,
伟大的 内容 ,

他用鲁特琴为我们演奏了一些音乐（约翰·克鲁先生也在场），这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ai] ,
and then away I ,
和 然后 离开 我 ,

然后我就离开了，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [hæθ] [ðɪs] [deɪ]
and Mr . Caesar followed me and told me that my boy Tom hath this day
和 先生 . 凯撒 随后 我 和 讲述 我 那 我的 男生 汤姆 有 这 天
[dɪ'kleəd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [luːt] [ænd; ənd] [wʊd] [lɜːn] [nəʊ]
declared to him that he cared not for the French lute and would learn no
声明 到 他 那 他 关心 不是 为了 这 法语 琵琶 和 会 学习 不
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

凯撒先生跟着我，告诉我我的儿子汤姆今天向他宣布，他不喜欢法国鲁特琴，也不想再学了。

[wɪtʃ] ['siːzə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['feɪθflnəs] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [spend] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɒn]
which Caesar out of faithfulness tells me that I might not spend any more money on
哪个 凯撒 出去 的 忠诚 讲述 我 那 我 可能 不是 花费 任何 更多的 钱 在
[hɪm][ɪn][veɪn] .
him in vain .
他 在 徒劳 .

凯撒出于忠诚告诉我，我不应该再白白地在他身上花钱了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][tɑːsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I shall take the boy to task about it ,
我 将 拿 这 男生 到 任务 关于 它 ,

我一定要就此事好好训斥那孩子。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['mʌni] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
though I am contented to save my money if the boy knows not what is good for himself .
尽管 我 是 满足 到 节省 我的 钱 如果 这 男生 知道 不是 什么 是 好的 为了 他自己 .

如果这孩子不懂事，我倒也乐意省下这笔钱。

[səʊ] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] [mæn][ai] [bɪ'liːv] ,
So thanked him , and indeed he is a very honest man I believe ,
所以 谢谢 他 , 和 的确 他 是 一个 非常 诚实的 男人 我 相信 ,

于是我向他道谢，我相信他确实是一位非常诚实的人。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [ðeə(r)][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and away home , there to get something ready for the Lords Commissioners of the Treasury ,
和 离开 家 , 那里 到 得到 某物 准备好 为了 这 领主 委员 的 这 财政部 ,

然后他远在他乡，去那里为财政部大臣们准备一些东西。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][gɜːrl][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][æt; ət] - , [ænd; ənd][ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and so took my wife and girle and set them at Unthanke's , and I to White Hall ,
和 所以 采取 我的 妻子 和 女孩 和 放 他们 在 - , 和 我 到 白色的 大厅 ,

于是我带着妻子和女儿把她们安置在安桑克家，自己则去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and there with the Commissioners of the Treasury ,
和 那里 和 这 委员 的 这 财政部 ,

以及财政部的各位专员，

[huː] [ai][faɪnd][ɪn] ['maɪti] [gʊd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ɒf] ,
who I find in mighty good condition to go on in payment of the seamen off ,
WHO 我 寻找 在 强大的 好的 状况 到 去 在 在 支付 的 这 海员 离开 ,

我发现他身体状况非常好，完全可以胜任支付海员薪水的任务。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and thence I to Westminster Hall ,
和 因此 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后我去了威斯敏斯特大厅，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [hɪm] ;
where I met with my cozen Roger and walked a good while with him ;
在哪里 我 遇见 和 我的 可赞 罗杰 和 步行 一个 好的 尽管 和 他 ;

在那里我遇到了我的表弟罗杰，并和他一起走了好一会儿；

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
he tells me of the high vote of the Commons this afternoon ,
他 讲述 我 的 这 高的 投票 的 这 公共领域 这 下午 ,

他告诉我今天下午下议院的投票结果很高。

[wɪtʃ] [ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
which I also heard at White Hall ,
哪个 我 还 听到 在 白色的 大厅 ,

我在白厅也听到了。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,

that the proceedings of the Lords in the case of my Lord Clarendon are an obstruction to justice ,

那 这 诉讼程序 的 这 领主 在 这 案件 的 我的 主 克拉伦登 是 一个 梗阻 到 正义 ，

上议院在克拉伦登勋爵一案中的审理程序妨碍了司法公正。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪl] ['presɪdənt] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] .

and of ill precedent to future times .

和 的 患病的 先例 到 未来 时代 .

并为后世树立了不良先例。

[ðɪs] [meɪks] ['evri] ['bɒdi] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

This makes every body wonder what will be the effect of it ,

这 制作 每一个 身体 想知道 什么 将要 是 这 影响 的 它 ，

这让每个人都想知道这会产生什么影响。

[məʊst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [traɪ] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

most thinking that the King will try him by his own Commission .

最多 思维 那 这 国王 将要 尝试 他 经过 他的 自己的 委员会 .

大多数人认为国王会通过自己的委员会审判他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [haɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['remənstreit, ri'mɔn-] ,

It seems they were mighty high to have remonstrated ,

它 似乎 他们 是 强大的 高的 到 有 抗议 ，

他们似乎喝得酩酊大醉，才会提出抗议。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but some said that was too great an appeale to the people .

但 一些 说 那 曾是 也 伟大的 一个 上诉 到 这 人们 .

但有人认为，这种诉求对民众来说过于强烈。

['rɒdʒə(r)] [ɪz] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Roger is mighty full of fears of the consequence of it ,

罗杰 是 强大的 满的 的 恐惧 的 这 结果 的 它 ，

罗杰非常担心这件事的后果。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [dɪ'zɒlv] [ðem; ðəm] .

and wishes the King would dissolve them .

和 愿望 这 国王 会 溶解 他们 .

并希望国王解散这些机构。

[səʊ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [bɔːt] [sʌm; səm] [skɒtʃ] [keɪks] [æt; ət] ['wɪlkɪnsənz] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,

So we parted , and I bought some Scotch cakes at Wilkinson's in King Street ,

所以 我们 分手了 ， 和 我 买 一些 苏格兰威士忌 蛋糕 在 威尔金森的 在 国王 街道 ，

于是我们就告别了，我在国王街的威尔金森百货买了些苏格兰蛋糕。

[ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [tɔːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

and called my wife , and home , and there to supper , talk , and to bed .

和 称为 我的 妻子 ， 和 家 ， 和 那里 到 晚餐 ， 讲话 ， 和 到 床 .

然后我打电话给我妻子，把她接回家，一起吃了晚饭，聊了聊天，然后上床睡觉。

[sʌp] [ə'pɒn] [ðiːz] [keɪks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [iːt] [nʌn] [sɪns] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]
Supped upon these cakes , of which I have eat none since we lived at
喝 之上 这些 蛋糕 , 的 哪个 我 有 吃 没有任何 自从 我们 居住地 在
['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

我享用了这些蛋糕，自从我们住在威斯敏斯特以来，我就再也没吃过这种蛋糕了。

[ðɪs] [naɪt] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɔːg] ['fænsi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪt] , [θruː] [eɪdʒ] ,
This night our poor little dogg Fancy was in a strange fit , through age ,
这 夜晚 我们的 贫穷的 小的 狗 想要 曾是 在 一个 奇怪的 合身 , 通过 年龄 ,

今晚，我们可怜的小狗Fancy因为年老体衰，突然发了个奇怪的毛病。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][faɪv][ɔː(r)][sɪks] .
of which she has had five or six .
的 哪个 她 有 有 五 或者 六 .

其中她有五六个。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [baɪ] ['kændllaɪt] , [ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
Up , by candlelight , the only time I think I have done so this winter ,
向上 , 经过 烛光 , 这 仅有的 时间 我 思考 我 有 完毕 所以 这 冬天 ,

我早早起床，点着蜡烛，我想这大概是这个冬天我唯一一次这样做。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ['biːɪŋ] [gɒt]['əʊvə(r)] [naɪt] , [ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ,
and a coach being got over night , I to Sir W . Coventry's ,
和 一个 教练 存在 得到 超过 夜晚 , 我 到 先生 W . 考文垂的 ,

连夜安排了一辆马车，我前往W·考文垂爵士的住处。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [lɒdʒ]
the first time I have seen him at his new house since he come to lodge
这 第一的 时间 我 有 已见 他 在 他的 新的 房子 自从 他 来 到 小屋
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

自从他搬到那里居住以来，我第一次在他新家见到他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]
He tells me of the vote for none of the House to be of the
他 讲述 我 的 这 投票 为了 没有任何 的 这 房子 到 是 的 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ;
Commission for the Bill of Accounts ;
委员会 为了 这 账单 的 账户 ;

他告诉我，众议院投票决定不让任何人担任账目委员会成员；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [bɜːtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɪk'spektɪd]
which he thinks is so great a disappointment to Birch and others that expected
哪个 他 思考 是 所以 伟大的 一个 失望 到 桦木 和 其他的 那 预期的
[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
to be of it ,
到 是 的 它 ,

他认为这令伯奇和其他原本期望参与其中的人非常失望。

[ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [[fɔː(r)]] [siːn] , [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]
that he thinks , could it have been [fore] seen , there would not have been
那 他 思考 , 可以 它 有 到过 [前] 已见 , 那里 会 不是 有 到过
['eni] [bɪl] [æt; ət] [ɔːl] .
any Bill at all .
任何 账单 在 全部 .

他认为，如果当初能够预见到这一点，那么根本就不会有这项法案了。

[wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ;
We hope it will be the better for all that are to account ;
我们 希望 它 将要 是 这 更好的 为了 全部 那 是 到 帐户 ;

我们希望这对所有需要承担责任的人来说都是好事；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [men] , ['biːɪŋ] [fjuː] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪl] [hɪə(r)]
it being likely that the men , being few , and not of the House , will hear
它 存在 可能 那 这 男人 , 存在 很少 , 和 不是 的 这 房子 , 将要 听到
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

这些人人数不多，而且并非议员，他们很可能会听取劝告。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [ai] [went] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
The main business I went about was about .
这 主要的 商业 我 去 关于 曾是 关于 .

我主要从事的业务是……

\- , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [klɑːk] ; [huː] , ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [ænd; ənd] [naʊ]
Gilsthrop , Sir W . Batten's clerk ; who , being upon his death - bed , and now
\- , 先生 W . 巴顿的 职员 ; WHO , 存在 之上 他的 死亡 - 床 , 和 现在
[ded] ,
dead ,
死的 ,

吉尔斯罗普，W·巴顿爵士的书记员；他当时已卧病在床，奄奄一息，现已去世。

[hæθ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] L65
hath offered to make discoveries of the disorders of the Navy and of L65
有 提供 到 制作 发现 的 这 疾病 的 这 海军 和 的 L65
,
,
,

已主动提出要调查海军和L65的混乱状况，

\- ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] : [wɪtʃ] [meɪd] ['maɪti] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] - [haʊs] ;
000 damage to the King : which made mighty noise in the Commons ' House ;
\- 损害 到 这 国王 : 哪个 制成 强大的 噪音 在 这 公共领域 - 房子 ;

对国王造成 000 损失：这在下议院引起了巨大的轰动；

[ænd; ənd] ['membəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ;
and members appointed to go to him , which they did ;
和 成员 任命 到 去 到 他 , 哪个 他们 做过 ;

并指派成员去见他，他们也去了；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [gɒt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [bʌt; bət] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [fɔːls]
but nothing to the purpose got from him , but complaints of false
但 没有什么 到 这 目的 得到 从 他 , 但 投诉 的 错误的
['mʌstə] ,
musters ,
集合 ,

但从他那里什么有用的信息也没得到，只有关于虚假点名的抱怨。

[ænd; ənd] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [ˌriː'fit] [wɪð] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [stɔːz] [æt; ət] ['plɪməθ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [kʌm]
and ships being refitted with victuals and stores at Plymouth , after they come
和 船舶 存在 改装 和 食物 和 商店 在 普利茅斯 , 后 他们 来
['fɪtɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɔːts] ;
fitted from other ports ;
适配 从 其他 端口 ;

以及从其他港口抵达后在普利茅斯重新装备食物和物资的船只；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [nɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [oʊn] .
but all this to no purpose , nor more than we know , and will owne .
但 全部 这 到 不 目的 , 也不 更多的 比 我们 知道 , 和 将要 拥有 .

但这一切都毫无意义，也超出了我们所知和将要承认的范围。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['lɒgəˌhed] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
But the best is , that this loggerhead should say this , that understands nothing of
但 这 最好的 是 , 那 这 蠵龟 应该 说 这 , 那 明白 没有什么 的
[ðə; ði] ['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ,

但最精彩的是，这个对海军一无所知的家伙竟然说出这样的话：

[nɔː(r)]['evə(r)] [wʊd] ; [ænd; ənd] [hæθ] [pə'tɪkjələli] ['blemɪʃt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][baɪ] [neɪm] [ə'mʌŋ]
nor ever would ; and hath particularly blemished his master by name among
也不 曾经 会 ; 和 有 特别 有瑕疵的 他的 掌握 经过 姓名 之中
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他绝不会这样做；而且他还在我们面前公开诋毁他的主人。

[ai][təʊld][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɒv; əv][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I told Sir W . Coventry of my letter to Sir R . Brookes , and his
我 讲述 先生 W . 考文垂 的 我的 信 到 先生 拉 . 布鲁克斯 , 和 他的
['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
answer to me .
回答 到 我 .

我把写给R·布鲁克斯爵士的信以及他的回信告诉了W·考文垂爵士。

[hiː; hi][əd'vaɪzɪz][ˌem 'iː] , [ɪn] [wɒt] [ai] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
He advises me , in what I write to him , to be as short as I can ,
他 建议 我 , 在 什么 我 写 到 他 , 到 是 作为 短的 作为 我 能 ,

他建议我写给他的东西要尽量简短。

[ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] , ['seɪvɪŋ] [ɪn] [θɪŋz] ['fʊli] [pleɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk]
and obscure , saving in things fully plain ; for all that he do is to make
和 朦胧 , 保存 在 事物 完全 清楚的 ; 为了 全部 那 他 做 是 到 制作
['mɪstʃɪf] ;
mischief ;
恶作剧 ;

他的为人晦涩难懂，唯独在显而易见的事情上例外；因为他所做的一切都是为了作恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɪzdəm] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə]
and that the greatest wisdom in dealing with the Parliament in the world is to
和 那 这 最 智慧 在 处理 和 这 议会 在 这 世界 是 到
[seɪ] ['lɪt(ə)l] ,
say little ,
说 小的 ,

而与世界各国议会打交道的最大智慧就是少说话。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [get] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][baɪ] [fɔːs] : [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] .
and let them get out what they can by force : which I shall observe .
和 让 他们 得到 出去 什么 他们 能 经过 力量 : 哪个 我 将 观察 .

让他们用武力把能带走的东西带走：我会照办。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meʒəz]
He declared to me much of his mind to be ruled by his own measures
他 声明 到 我 很多 的 他的 头脑 到 是 裁决 经过 他的 自己的 措施
,
,
,

他向我坦言，他的想法很大程度上受自己准则的支配。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['meni] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][maɪ]
and not to go so far as many would have him to the ruin of my
和 不是 到 去 所以 远的 作为 许多 会 有 他 到 这 废墟 的 我的
[lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
Lord Chancellor ,
主 校长 ,

而且不会像许多人所说的那样，让他毁掉我的大法官大人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'genst] [
and for which they do endeavour to do what they can against [
和 为了 哪个 他们 做 努力 到 做 什么 他们 能 反对 [
[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] .
Sir] W . Coventry .
先生] W . 考文垂 .

为此，他们竭尽所能地对付 W. Coventry 爵士。

" [bʌt; bət] , " [sez] [hiː; hi] ,
" But , " says he ,
" 但 , " 说道 他 ,

“但是，”他说，

" [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][duː; də][ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" I have done my do in helping to get him out of the administration of
" 我 有 完毕 我的 做 在 帮助 到 得到 他 出去 的 这 行政 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“我已经尽我所能帮助他摆脱了行政管理工作。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][fɪt] ;
for which he is not fit ;
为了 哪个 他 是 不是 合身 ;

他并不适合这份工作；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ɔː(r)] [ɪ'steɪt] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
but for his life or estate I will have nothing to say to it :
但 为了 他的 生活 或者 财产 我 将要 有 没有什么 到 说 到 它 :

但就他的生命或财产而言，我无可奉告：

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [maɪ]['djuːti][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] [sʌtʃ] ,
besides that , my duty to my master the Duke of York is such ,
除了 那 , 我的 责任 到 我的 掌握 这 公爵 的 约克 是 这样的 ,

除此之外，我对我的主人约克公爵的职责就是如此。

[ðæt] [ai] [wɪl] ['perɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [wɪl] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ɔː(r)][ˌdɪsə'blaɪdʒ][hɪm] ,
that I will perish before I will do any thing to displease or disoblige him ,
那 我 将要 沦 前 我 将要 做 任何 事物 到 得罪 或者 不情愿 他 ,

我宁愿死去，也不愿做任何让他不高兴或不听他吩咐的事。

[weə(r)] [ðə; ði] ['veri] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [duː; də][nɒt][ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][kɔːl][ˌem 'iː] .
where the very necessity of the kingdom do not in my judgment call me .
在哪里 这 非常 必要性 的 这 王国 做 不是 在 我的 判断 称呼 我 .

在我看来，即便天国的需要也无法召唤我。

" [ðens] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] ,
" Thence I home and to the office , where my Lord Anglesey ,
" 因此 我 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 我的 主 安格尔西岛 ,

"然后我回到家，又去了办公室，在那里见到了我的安格尔西勋爵，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] ['jɛstərdeɪz] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,
and all the discourse was yesterday's vote in the Commons , wherein he told us that ,
和 全部 这 话语 曾是 昨天的 投票 在 这 公共领域 , 其中 他 讲述 我们 那 ,

而所有讨论都集中在昨天下议院的投票上，他在投票中告诉我们：

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [lɔːdz] [jiːld] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
should the Lords yield to what the Commons would have in this matter ,
应该 这 领主 屈服 到 什么 这 公共领域 会 有 在 这 事情 ,

如果上议院在此事上让步于下议院的意愿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [piːs] ([ˌweər'æz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]) [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['dʒʌdʒɪz] ['weðə(r)] [æn; ən] [ə'fendə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɔː(r)] [beɪld] ,
it were to make them worse than any justice of Peace (whereas they are the highest Court in the Kingdom) that they cannot be judges whether an offender be to be committed or bailed ,
它 是 到 制作 他们 更糟 比 任何 正义 的 和平 (然而 他们 是 这 最高 法庭 在 这 王国) 那 他们 不能 是 法官 无论 一个 罪犯 是 到 是 坚定的 或者 保释 ,

如果让他们连治安法官（尽管他们是王国的最高法院）都不能决定罪犯是应该被监禁还是保释，那就等于让他们比任何治安法官都更糟糕了。

[wɪtʃ] ['evri] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [piːs] [duː; də] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [pɹ'ɛsɪdənts] [pleɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'fens] .
which every justice of Peace do do , and then he showed me precedents plain in their defence .
哪个 每一个 正义 的 和平 做 做 , 和 然后 他 显示 我 先例 清楚的 在 他们的 防御 .

每位治安法官都会这样做，然后他向我展示了可以证明这一点的先例。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] ,
At noon home to dinner , and busy all the afternoon , and at night home ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 忙碌的 全部 这 下午 , 和 在 夜晚 家 ,

中午回家吃晚饭，下午忙个不停，晚上回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] ['dʌbljuː] . - ,
and there met W . Batelier ,
和 那里 遇见 W . - ,

在那里，他遇到了W·巴特利尔。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [njuːz] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [fled] [ðɪs] [deɪ] .
who tells me the first great news that my Lord Chancellor is fled this day .
WHO 讲述 我 这 第一的 伟大的 消息 那 我的 主 校长 是 逃亡 这 天 .

谁告诉我第一个重大消息：我的大法官今天逃走了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [weə(r)] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [met] ,
By and by to Sir W . Pen's , where Sir R . Ford and he and I met ,
经过 和 经过 到 先生 W . 笔的 , 在哪里 先生 拉 . 福特 和 他 和 我 遇见 ,

不久后，我们去了W·彭爵士家，在那里我遇到了R·福特爵士、他和R·福特爵士。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ljuːis] , [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] , [wɪtʃ] [pruːv] ['trʌb(ə)lsəm] ,
with Mr . Young and Lewes , about our accounts with my Lady Batten , which prove troublesome ,
和 先生 . 年轻的 和 刘易斯 , 关于 我们的 账户 和 我的 女士 板条 , 哪个 证明 麻烦的 ,

与杨先生和刘易斯先生商讨我们与巴顿夫人之间的账目，这些账目非常棘手。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒs] .
and I doubt will prove to our loss .
和 我 怀疑 将要 证明 到 我们的 损失 .

我怀疑这会给我们带来损失。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [gɒn] ,
But here I hear the whole that my Lord Chancellor is gone ,
但 这里 我 听到 这 所有的 那 我的 主 校长 是 已消失 ,

但我却听到消息说，我的大法官已经去世了。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
and left a paper behind him for the House of Lords ,
和 左边 一个 纸 在后面 他 为了 这 房子 的 领主 ,

他留下了一份文件，准备提交给上议院。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪm][rɪ'taɪərɪŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] .
telling them the reason of him retiring , complaining of a design for his ruin .
讲述 他们 这 原因 的 他 退休 , 抱怨 的 一个 设计 为了 他的 废墟 .

他告诉他们自己退休的原因，抱怨有人想毁了他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpə(r)][ai][mʌst; məst][get] : ['əʊnli][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [greɪt] ,
But the paper I must get : only the thing at present is great ,
但 这 纸 我 必须 得到 : 仅有的 这 事物 在 展示 是 伟大的 ,

但我必须拿到那份文件：目前只有这件事很棒，

[ænd; ənd] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [tuː; tə][sʌm; səm] [njuː] ['kaunsəl] ['sɜːt(ə)nli] .
and will put the King and Commons to some new counsels certainly .
和 将要 放 这 国王 和 公共领域 到 一些 新的 律师 当然 .

这无疑会给国王和平民带来一些新的建议。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ai][faɪnd][ɪn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
Sir W . Pen I find in much trouble this evening ,
先生 W . 笔 我 寻找 在 很多 麻烦 这 晚上 ,

W·彭爵士，我今晚遇到了很多麻烦。

['hævɪŋ] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['praɪzɪz] .
having been called to the Committee this afternoon , about the business of prizes .
拥有 到过 称为 到 这 委员会 这 下午 , 关于 这 商业 的 奖品 .

今天下午被召到委员会，讨论奖项相关事宜。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [ɒd] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]
Sir Richard Ford told us this evening an odd story of the basenesse of the
先生 理查德 福特 讲述 我们 这 晚上 一个 奇怪的 故事 的 这 - 的 这
[leɪt] [lɔːd] [meə(r)] ,
late Lord Mayor ,
晚的 主 市长 ,

理查德·福特爵士今晚给我们讲了一个关于已故伦敦市长卑鄙无耻的奇闻轶事。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bəʊltən] , [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Sir W . Bolton , in cheating the poor of the City ,
先生 W . 博尔顿 , 在 作弊 这 贫穷的 的 这 城市 ,

W·博尔顿爵士欺骗了伦敦城的穷人，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] , [ɒv; əv] L1800 ;
out of the collections made for the people that were burned , of L1800 ;
出去 的 这 收藏 制成 为了 这 人们 那 是 烧伤 , 的 L1800 ;

从为被烧死的人们筹集的款项中，有 1800 英镑；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [fɔː'swɔːn] [hɪm'self]
of which he can give no account , and in which he hath forsworn himself
的 哪个 他 能 给 不 帐户 , 和 在 哪个 他 有 宣誓者 他自己
['pleɪnli] ,
plainly ,
显然 ,

他对此无法做出任何解释，并且他已明确发誓否认此事。

[səʊ][æz; əz][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] [hæv; həv] [sɪ'kwestəd] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɔːt] [tɪl]
so as the Court of Aldermen have sequestered him from their Court till
所以 作为 这 法庭 的 市议员 有 隔离 他 从 他们的 法庭 直到
[hiː; hi][duː; də] [brɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] ,
he do bring in an account ,
他 做 带来 在 一个 帐户 ,

因此，市议会已将他隔离出庭，直到他提交一份账目为止。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['rəʊgəri] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːd]
which is the greatest piece of roguery that they say was ever found in a Lord
哪个 是 这 最 片 的 坏事 那 他们 说 曾是 曾经 成立 在 一个 主
[meə(r)] .
Mayor .
市长 .

据说这是有史以来在伦敦市长身上发现的最严重的欺诈行为。

[hiː; hi] [sez] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [hæθ] [biːn] [meɪd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpə(r)]
He says also that this day hath been made appear to them that the Keeper
他 说道 还 那 这 天 有 到过 制成 出现 到 他们 那 这 守门员
[ɒv; əv] ['njuːgeɪt] ,
of Newgate ,
的 纽盖特 ,

他还说，今天他们已经看到，纽盖特监狱的守门人，

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði]['əʊnli] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] [rəʊgz] , [ænd; ənd] [hɔː(r)] ,
at this day , hath made his house the only nursery of rogues , and whores ,
在 这 天 , 有 制成 他的 房子 这 仅有的 苗圃 的 流氓 , 和 妓女 ,

如今，他已将自己的家变成了无赖和妓女的聚集地。

[ænd; ənd] ['pik,pɔkit] , [ænd; ənd] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bred][ænd; ənd]
and pickpockets , and thieves in the world ; where they were bred and
和 扒手 , 和 窃贼 在 这 世界 ; 在哪里 他们 是 繁殖 和
[entə'teɪnd] ,
entertained ,
娱乐 ,

还有扒手和小偷，遍布世界各地；他们在那里被滋生和娱乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [sə'saɪəti] [met] : [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and the whole society met : and that , for the sake of the Sheriffes ,
和 这 所有的 社会 遇见 : 和 那 , 为了 这 清酒 的 这 - ,

于是整个社会都聚集在一起：为了郡长的利益，

[ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] [ðɪs] [deɪ] [kə´mit] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [let] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪznər] ,
they durst not this day committ him , for fear of making him let out the prisoners ,
他们 杜斯特 不是 这 天 提交 他 , 为了 害怕 的 制作 他 让 出去 这 囚犯 ,

他们今天不敢把他送上法庭，怕他放出囚犯。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][feɪn][tuː; tə][gəʊ][baɪ] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
but are fain to go by artifice to deal with him .
但 是 欣然 到 去 经过 技巧 到 交易 和 他 .

但他们却乐于用诡计来对付他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , ['ɔːlsəʊ] ,
He tells me , also ,
他 讲述 我 , 还 ,

他还告诉我：

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [striːt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [gɪld] [hɔːl] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃiːp'saɪd] ,
speaking of the new street that is to be made from Guild Hall down to Cheapside ,
请讲 的 这 新的 街道 那 是 到 是 制成 从 公会 大厅 向下 到 切普赛德 ,

说到即将从市政厅一直修建到奇普赛德的新街道，

[ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɔːl'redi] , [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɔːt] .
that the ground is already , most of it , bought .
那 这 地面 是 已经 , 最多 的 它 , 买 .

大部分土地已经买下了。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ,
And tells me of one particular ,
和 讲述 我 的 一 特别的 ,

并告诉我一个特别的故事，

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [laɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ;
of a man that hath a piece of ground lieing in the very middle of the street that must be ;
的 一个 男人 那 有 一个 片 的 地面 说谎 在 这 非常 中间 的 这 街道 那 必须 是 ;

一个人在街道正中央拥有一块地，这必然是；

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [graʊnd] [ɪ'nʌf] ,
which , when the street is cut out of it , there will remain ground enough ,
哪个 , 什么时候 这 街道 是 切 出去 的 它 , 那里 将要 保持 地面 足够的 ,

即使街道被挖走，剩下的土地也足够了。

[ɒv; əv] [iːtʃ] [saɪd] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [frʌnt] [ðə; ði] [striːt] .
of each side , to build a house to front the street .
的 每个 边 , 到 建造 一个 房子 到 正面 这 街道 .

街道两旁各建一栋临街房屋。

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] L700 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
He demanded L700 for the ground ,
他 要求 L700 为了 这 地面 ,

他索要700英镑的场地费，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ['peɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmiːlɪə'reɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest]
and to be excused paying any thing for the melioration of the rest
和 到 是 已原谅 付费 任何 事物 为了 这 改善 的 这 休息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] .
of his ground that he was to keep .
的 他的 地面 那 他 曾是 到 保持 .

而且无需为他所保留的其余土地的改良支付任何费用。

[ðə; ði] [kɔːt] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] L700 , ['əʊnli][nɒt][tuː; tə] [ə'beɪt] [hɪm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :
The Court consented to give him L700 , only not to abate him the consideration :
这 法庭 同意 到 给 他 L700 , 仅有的 不是 到 减弱 他 这 考虑 :

法院同意支付他700英镑，但不减少他的对价：

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [dɪ'naɪd] ; [bʌt; bət][təʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] ,
which the man denied ; but told them , and so they agreed ,
哪个 这 男人 否认 ; 但 讲述 他们 , 和 所以 他们 同意 ,

那人否认了，但还是告诉了他们，于是他们同意了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] L700 ,
that he would excuse the City the L700 ,
那 他 会 原谅 这 城市 这 L700 ,

他会原谅市政府的700英镑损失，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːlɪə'reɪʃən] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ]
that he might have the benefit of the melioration without paying any thing
那 他 可能 有 这 益处 的 这 改善 没有 付费 任何 事物
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

这样他就可以不付出任何代价就享受到这种改善带来的好处。

[səʊ] [mʌtʃ] [sʌm; səm] [wɪl] [get][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [bɜːnd] !
So much some will get by having the City burned !
所以 很多 一些 将要 得到 经过 拥有 这 城市 烧伤 !

有些人会因为城市被烧毁而获得巨额利益！

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [graʊnd] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] 4d .
But he told me that in other cases ground , by this means , that was not 4d .
但 他 讲述 我 那 在 其他 案例 地面 , 经过 这 方法 , 那 曾是 不是 4d .

但他告诉我，在其他情况下，通过这种方式，理由就不是 4d。

[ə; eɪ] - [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪl] [naʊ] , [wen] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] , [biː; bi] [wɜːθ] 15s .
a - foot before , will now , when houses are built , be worth 15s .
一个 - 脚 前 , 将要 现在 , 什么时候 房屋 是 建造 , 是 值得 15s .

以前一英尺，现在建起房子后，价值将达到 15 先令。

[ə; eɪ] - [fʊt] .
a - foot .
一个 - 脚 .

一英尺。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['stændəd] [naʊ] ['rekən] [ɒn] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]
But he tells me that the common standard now reckoned on between man and
但 他 讲述 我 那 这 常见的 标准 现在 估计 在 之间 男人 和
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但他告诉我，现在人与人之间普遍认可的标准是：

[ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɜːnt] ,
in places where there is no alteration of circumstances , but only the houses burnt ,
在 地方 在哪里 那里 是 不 改造 的 情况 , 但 仅有的 这 房屋 烧焦的 ,

在一些地方，环境没有改变，只有房屋被烧毁，

[ðeə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd] [jiːld] L100 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ,
there the ground , which , with a house on it , did yield L100 a - year ,
那里 这 地面 , 哪个 , 和 一个 房子 在 它 , 做过 屈服 L100 一个 - 年 ,

那里有一块地，上面盖着房子，每年能产出100英镑。

[ɪz] [naʊ] [rɪ'pjuːtɪd] [wɜːθ] L33 6s .
is now reputed worth L33 6s .
是 现在 知名 值得 L33 6s .

据称现在价值 L33 6s。

8d .
8d .
8d .

8d.

; [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['mɑːkɪt] - [praɪs] [bɪ'twiːn] [wʌn][mæn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ,
; and that this is the common market - price between one man and another ,
; 和 那 这 是 这 常见的 市场 - 价格 之间 一 男人 和 其他 ,

并且这是人与人之间常见的市场价格。

[meɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['mɒdərət] ['miːdiəm] .
made upon a good and moderate medium .
制成 之上 一个 好的 和 缓和 中等的 .

采用优质适中的材料制成。

4th .
4th .
4th .

第四。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]
At the office
在 这 办公室

在办公室

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
all the morning .
全部 这 早晨 .

整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'brɔːd] ,
At noon to dinner , and presently with my wife abroad ,
在 中午 到 晚餐 , 和 目前 和 我的 妻子 国外 ,

中午到晚餐时间，目前我和妻子在国外。

[huːm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gɜːrl] [ai] [liːv] [æt; ət] - ,
whom and her girle I leave at Unthanke's ,
谁 和 她 女孩 我 离开 在 - ,

我把她和她的女儿留在Unthanke家。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ɪn][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] -
and so to White Hall in expectation of waiting on the Duke of York to -
和 所以 到 白色的 大厅 在 期待 的 等待 在 这 公爵 的 约克 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

于是，我前往白厅，期待今天能见到约克公爵。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] [ˌðeərˈɪn] ,
but was prevented therein ,
但 曾是 阻止 其中 ,

但却因此受到阻止。

[ˈəʊnli][æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [renz] [ˈtʃeɪmbə(r)][ðeə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [dɪd][send]
only at Mr . Wren's chamber there I hear that the House of Lords did send
仅有的 在 先生 . 鹪鹩的 房间 那里 我 听到 那 这 房子 的 领主 做过 发送
[daʊn] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
down the paper which my Lord Chancellor left behind him ,
向下 这 纸 哪个 我的 主 校长 左边 在后面 他 ,

我只在雷恩先生的房间里听说，上议院确实把大法官留下的文件送了下来。

[daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] , [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈdɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈskændələs] ;
directed to the Lords , to be seditious and scandalous ;
指导 到 这 领主 , 到 是 煽动性的 和 丑闻 ;

向贵族院发出煽动叛乱和丑闻的动议；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [hæv; həv][ˈvəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and the Commons have voted that it be burned by the hands of the
和 这 公共领域 有 投票 那 它 是 烧伤 经过 这 双手 的 这
[ˈhæŋmən] ,
hangman ,
刽子手 ,

下议院投票决定由刽子手将其焚毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
and that the King be desired to agree to it .
和 那 这 国王 是 想要的 到 同意 到 它 .

并且希望国王能够同意。

[ai][duː; də][hɪə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] ,
I do hear , also ,
我 做 听到 , 还 ,

我也听说了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈzaɪəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][juːz] [miːnz] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [aʊt] [ɒv; əv]
that they have desired the King to use means to stop his escape out of
那 他们 有 想要的 这 国王 到 使用 方法 到 停止 他的 逃脱 出去 的
[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
the nation .
这 国家 .

他们希望国王采取措施阻止他逃出这个国家。

[hɪə(r)][ai][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . - ,
Here I also heard Mr . Jermin ,
这里 我 还 听到 先生 . - ,

我在这里还听到了杰明先生的声音。

[huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][əˈpɒn][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈtɒməs] - [ˈtelɪŋ] [hɪm]
who was there in the chamber upon occasion of Sir Thomas Harvy's telling him
WHO 曾是 那里 在 这 房间 之上 场合 的 先生 托马斯 - 讲述 他
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
of his brother's having a child ,
的 他的 兄弟 拥有 一个 孩子 ，

当时在场的那个人，正是托马斯·哈维爵士告诉他哥哥有了一个孩子的时候。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [həʊps] ([ðæt] [ɪz] , [ˈmɪstə(r)] . -) [ɒv; əv] L2000 [ə; eɪ][jɪə(r)]
and thereby taking away his hopes (that is , Mr . Jermin's) of L2000 a year
和 从而 采取 离开 他的 希望 (那 是 , 先生 . -) 的 L2000 一个 年
.
.
.

从而剥夺了他（即杰明先生）每年赚取 2000 英镑的希望。

[hiː; hi][swɔː(r)] , [ɡɒd] [dæm] [hɪm] ,
He swore , God damn him ,
他 发誓 , 上帝 该死 他 ,

他发誓，上帝诅咒他！

[hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˈeni][mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
he did not desire to have any more wealth than he had in the world ,
他 做过 不是 欲望 到 有 任何 更多的 财富 比 他 有 在 这 世界 ,

他并不渴望拥有比他已有的更多的财富。

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪˈsteɪt] , [ˈhævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] , [maɪ] [lɔːd] [ˌes ˈtiː] . [ˈælbənz] ,
which indeed is a great estate , having all his uncle's , my Lord St . Alban's ,
哪个 的确 是 一个 伟大的 财产 , 拥有 全部 他的 叔叔的 , 我的 主 英石 . 阿尔班的 ,

这的确是一处很大的庄园，包含了他叔叔圣奥尔本斯勋爵的所有财产。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [hæθ] [ɔːl][ðə; ði] [kwiːn] - [ˈmʌðərz] .
and my Lord hath all the Queen - Mother's .
和 我的 主 有 全部 这 女王 - 母亲的 .

我的主人拥有所有王太后的头衔。

[bʌt; bət] [wen] [sɜː(r)] [θɑːz] .
But when Sir Thos .
但 什么时候 先生 托马斯 .

但当托马斯爵士

[hɑːrvi] [təʊld][hɪm] [ðæt] " [ˌhɪərˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] ; " — " [baɪ][ɡɒd] , " [ˈɑːnsəz]
Harvy told him that " hereafter you will wish it more ; " — " By God , " answers
哈维 讲述 他 那 " 此后 你 将要 希望 它 更多的 ; " — " 经过 上帝 , " 答案
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

哈维告诉他，“以后你会更想要它；”——“上帝作证，”他回答说，

" [ai][woʊnt] [ˈprɒmɪs] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
" I won't promise what I shall do hereafter .
" 我 惯于 承诺 什么 我 将 做 此后 .

“我不会承诺我以后会做什么。”

" [ðens] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][spaɪd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] [wɪð] [spɒts][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
" Thence into the House , and there spied a pretty woman with spots on her
" 因此 进入 这 房子 , 和 那里 间谍 一个 漂亮的 女士 和 地点 在 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“于是她进了屋，看见一个脸上长着斑点的漂亮女人，

[wel] [klæd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] ['tʃeɪmbə(r)] ; [ai] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
well clad , who was enquiring for the guard chamber ; I followed her ,
出色地 覆膜 , WHO 曾是 查询 为了 这 警卫 房间 ; 我 随后 她 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] ,
and there she went up ,
和 那里 她 去 向上 ,

一位衣着考究的女子打听警卫室的入口；我跟着她，她就上去了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and turned into the turning towards the chapel , and I after her ,
和 转向 进入 这 转弯 向 这 教堂 , 和 我 后 她 ,

然后她转身朝教堂方向走去，我也跟着她走了过去。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] [ðeə(r)] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪst]
and upon the stairs there met her coming up again , and there kissed
和 之上 这 楼梯 那里 遇见 她 未来 向上 再次 , 和 那里 亲吻
[hɜː(r); hə(r)] [twaɪs] ,
her twice ,
她 两次 ,

在楼梯上，他再次遇见了正往上走的她，便吻了她两次。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] ['bɪʃəp] , [wʌn][ɒv; əv]
and her business was to enquire for Sir Edward Bishop , one of
和 她 商业 曾是 到 查询 为了 先生 爱德华 主教 , 一 的
[ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt][æt; ət] [ɑːrmz] .
the serjeants at armes .
这 警官 在 武器 .

她的任务是打听爱德华·毕晓普爵士的下落，他是军需官之一。

[ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I believe she was a woman of pleasure , but was shy enough to me ,
我 相信 她 曾是 一个 女士 的 乐趣 , 但 曾是 害羞的 足够的 到 我 ,

我相信她是个懂得享受生活的女人，但对我却很害羞。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][aʊt] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] ,
and so I saw her go out afterwards , and I took a hackney coach ,
和 所以 我 锯 她 去 出去 然后 , 和 我 采取 一个 哈克尼 教练 ,
[ænd; ənd] [ə'weɪ] .
and away .
和 离开 .

于是我后来看到她出去了，然后我乘出租车离开了。

[ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [ðens] [tə'wɔːdz] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]
I to Westminster Hall , and there walked , and thence towards White Hall by
我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 步行 , 和 因此 向 白色的 大厅 经过
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

我前往威斯敏斯特厅，在那里步行，然后乘马车前往白厅。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [dɪd] [stɒp] [ænd; ənd] - [lait] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə]
and spying Mrs . Burroughs in a shop did stop and ' light and speak to
和 间谍活动 太太 . 伯勒斯 在 一个 店铺 做过 停止 和 - 光 和 说话 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

在一家商店里看到伯勒斯太太，便停下来点灯，和她说话；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] - [lait] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ]
and so to White Hall , where I ' light and went and met her coming
和 所以 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 - 光 和 去 和 遇见 她 未来
[tə'wɔːdz] [waɪt] [hɔːl] ,
towards White Hall ,
向 白色的 大厅 ,

于是我去了白厅，在那里我“点亮灯光”，然后遇见了正朝白厅走来的她。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'pɒn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ]['eni] ['wɪðə(r)]
but was upon business , and I could not get her to go any whither
但 曾是 之上 商业 , 和 我 可以 不是 得到 她 到 去 任何 往哪里去
[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ,
and so parted ,
和 所以 分手了 ,

但他有事在身，我怎么也劝不动她一起走，只好就此分别。

[ænd; ənd][ai][həʊm] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][gɜːrl] ([maɪ][waɪf][nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] ,
and I home with my wife and girle (my wife not being very well ,
和 我 家 和 我的 妻子 和 女孩 (我的 妻子 不是 存在 非常 出色地 ,

我和妻子还有女儿在家（妻子身体不太好），

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['luːsnəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [deɪz]) .
of a great looseness day and night for these two days) .
的 一个 伟大的 松弛 天 和 夜晚 为了 这些 二 天) .

这两天来，日夜都非常放松。

[səʊ] [həʊm] , [maɪ][waɪf][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['kɑtənz] [bʊk] [ɒv; əv] [wɔːr] ,
So home , my wife to read to me in Sir R . Cotton's book of warr ,
所以 家 , 我的 妻子 到 读 到 我 在 先生 拉 . 棉花的 书 的 战争 ,

于是回到家，我妻子开始给我读R·科顿爵士的战争史。

[wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] ['riːdɪŋ] ,
which is excellent reading ,
哪个 是 出色的 阅读 ,

非常值得一读。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][ðə; ði]
and particularly I was mightily pleased this night in what we read about the
和 特别 我 曾是 非常 高兴 这 夜晚 在 什么 我们 读 关于 这
['lɪt(ə)l]['prɒfɪt][ɔː(r)] ['ɒnə(r)] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ['evə(r)] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɪts] ['kɔŋkwests]
little profit or honour this kingdom ever gained by the greatest of its conquests
小的 利润 或者 荣誉 这 王国 曾经 获得 经过 这 最 的 它是 征服
[ə'brɔːd] [ɪn] [frɑːns] .
abroad in France .
国外 在 法国 .

今晚我尤其感到高兴的是，我们读到有关这个王国在海外最伟大的征服——法国——所获得的利益或荣誉微乎其微的报道。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [waɪl] ,
This evening come Mr . Mills and sat with us a while ,
这 晚上 来 先生 . 米尔斯 和 卫星 和 我们 一个 尽管 ,

今晚米尔斯先生来了，和我们坐了一会儿。

[huː] [ɪz] ['maɪti] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][səʊ] , [hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)]
who is mighty kind and good company , and so , he gone , I to supper
WHO 是 强大的 种类 和 好的 公司 , 和 所以 , 他 已消失 , 我 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

他非常和蔼可亲，是个很好的陪伴者，于是，他走了，我去吃晚饭，然后上床睡觉。

[maɪ] [waɪf] [æn; ən] [ˌʌn'kwaɪət] [naɪt] .
My wife an unquiet night .
我的 妻子 一个 不安 夜晚 .

我妻子度过了一个不安稳的夜晚。

[ðɪs] [deɪ] - [ɪz] ['berid] ,
This day Gilsthrop is buried ,
这 天 - 是 埋葬 ,

今天吉尔斯罗普下葬。

[huː] [hæθ] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [leɪt] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] L65 ,
who hath made all the late discourse of the great discovery of L65 ,
WHO 有 制成 全部 这 晚的 话语 的 这 伟大的 发现 的 L65 ,

他最近对L65的伟大发现进行了全面的论述，

- , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [biːn] [rɒŋd] .
000 , of which the King bath been wronged .
- , 的 哪个 这 国王 洗澡 到过 冤枉 .

000，其中国王浴池受到了不公正的对待。

5th .
5th .
5th .

第五。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [duː; də] [hɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [pen] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [sʌn] ,
At the office all the morning , do hear that Will Pen , Sir W . Pen's son ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 做 听到 那 将要 笔 , 先生 W . 笔的 儿子 ,

整个上午都在办公室，听说威尔·彭，W·彭爵士的儿子，

[ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] [jet] .
is come from Ireland , but I have not seen him yet .
是 来 从 爱尔兰 , 但 我 有 不是 已见 他 然而 .

他来自爱尔兰，但我还没见过他。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ,
At noon to the ' Change , where did little ,
在 中午 到 这 - 改变 , 在哪里 做过 小的 ,

中午时分，在“变革”中，几乎没有什么，

[bʌt; bət] [səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
but so home again and to dinner with my clerks with me ,
但 所以 家 再次 和 到 晚餐 和 我的 职员 和 我 ,

于是我又回到了家，和我的同事们一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
and very good discourse and company they give me ,
和 非常 好的 话语 和 公司 他们 给 我 ,

他们与我进行了非常好的交流，也给了我很好的陪伴。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] ,
and so to the office all the afternoon till late ,
和 所以 到 这 办公室 全部 这 下午 直到 晚的 ,

于是，他整个下午都在办公室，一直到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['hʌzbəndri] , [ai] [sent] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
This day , not for want , but for good husbandry , I sent my father ,
这 天 , 不是 为了 想 , 但 为了 好的 畜牧业 , 我 发送 我的 父亲 ,

今天，我并非因为缺乏，而是为了更好地耕作，才派我父亲去的。

[baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [sɪks][peə(r)][ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['ʃu:z] , [wɪtʃ] [fɪt] [hɪm] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ;
by his desire , six pair of my old shoes , which fit him , and are good ;
经过 他的 欲望 , 六 一对 的 我的 老的 鞋 , 哪个 合身 他 , 和 是 好的 ;

按照他的意愿，我给了他六双旧鞋，这些鞋他穿起来很合脚，而且质量很好；

[jet] , [mɪ'θɔ:t] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'genst] [maɪ][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm][weə(r)][maɪ] [əʊld] [θɪŋz] .
yet , methought , it was a thing against my mind to have him wear my old things .
然而 , 我的想法 , 它 曾是 一个 事物 反对 我的 头脑 到 有 他 穿 我的 老的 事物 .

然而，我想，让他穿我的旧衣服，这实在违背我的意愿。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
Up , and with Sir J . Minnes to the Duke of York ,
向上 , 和 和 先生 J . - 到 这 公爵 的 约克 ,

向上，与 J. Minnes 爵士一起前往约克公爵处，

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [si:n] [hɪm] , [ɔ:(r)][wi:; wi] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪm] ,
the first time that I have seen him , or we waited on him ,
这 第一的 时间 那 我 有 已见 他 , 或者 我们 等待 在 他 ,

我第一次见到他，或者我们第一次接待他的时候，

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] ; [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][bi:; bi] [gɒd] !
since his sickness ; and , blessed be God !
自从 他的 疾病 ; 和 , 蒙福 是 上帝 !

自从他生病以来；感谢上帝！

[hi:; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['smɔ:lpɒks] , [bʌt; bət][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wi:k] [jet] .
he is not at all the worse for the smallpox , but is only a little weak yet .
他 是 不是 在 全部 这 更糟 为了 这 天花 , 但 是 仅有的 一个 小的 虚弱的 然而 .

他患天花后病情并无大碍，只是身体还有些虚弱。

[wi:; wi][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑ:tɪd] .
We did much business with him , and so parted .
我们 做过 很多 商业 和 他 , 和 所以 分手了 .

我们和他做了很多生意，所以就分道扬镳了。

[maɪ] [lɔ:d] ['æŋg(ə)lsi:][təʊld][ˌem 'i:] [haʊ] [maɪ] [lɔ:d] [nɔθ'hæmptən] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] ['jestədeɪ] ,
My Lord Anglesey told me how my Lord Northampton brought in a Bill into the House of Lords yesterday ,
我的 主 安格尔西岛 讲述 我 如何 我的 主 北安普顿 带来 在 一个 账单 进入 这 房子 的 领主 昨天 ,

安格尔西勋爵告诉我，诺斯安普顿勋爵昨天向英国上议院提交了一项法案。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
under the name of a Bill for the Honour and Privilege of the House ,
在下面 这 姓名 的 一个 账单 为了 这 荣誉 和 特权 的 这 房子 ,

以《维护议会荣誉与特权法案》的名义，

[ænd; ənd] ['mɜ:si] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['klærəndən] : [wɪtʃ] , [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] , [hi:; hi] [ə'pəʊzd] ,
and Mercy to my Lord Clarendon : which , he told me , he opposed ,
和 怜悯 到 我的 主 克拉伦登 : 哪个 , 他 讲述 我 , 他 反对 ,

还有，请宽恕克拉伦登勋爵：他告诉我，他反对这项请求。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
saying that he was a man accused of treason by the House of Commons ;
说 那 他 曾是 一个 男人 被告 的 叛国罪 经过 这 房子 的 公共领域 ;

他说他是被下议院指控犯有叛国罪的人;

[ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [traɪd] [jet] ,
and mercy was not proper for him , having not been tried yet ,
和 怜悯 曾是 不是 恰当的 为了 他 , 拥有 不是 到过 尝试 然而 ,

怜悯对他并不合适，因为他还没有经历考验。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] ['mɜːsi] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and so no mercy needful for him .
和 所以 不 怜悯 需要 为了 他 .

因此，对他无需怜悯。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [mait] [biː; bi] [riːd] ;
However , the Duke of Buckingham and others did desire that the Bill might be read ;
然而 , 这 公爵 的 白金汉 和 其他的 做过 欲望 那 这 账单 可能 是 读 ;

然而，白金汉公爵和其他人确实希望能够宣读该法案;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['bænɪʃɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [də'mɪnjənz] ,
and it , was for banishing my Lord Clarendon from all his Majesty's dominions ,
和 它 , 曾是 为了 驱逐 我的 主 克拉伦登 从 全部 他的 陛下的 领地 ,

而其目的，正是为了将克拉伦登勋爵驱逐出国王陛下的所有领土。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
and that it should be treason to have him found in any of them :
和 那 它 应该 是 叛国罪 到 有 他 成立 在 任何 的 他们 :

并且，在任何一起案件中发现他，都应被视为叛国罪:

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['vænəti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['əʊvə(r)][hɪm] ,
the thing is only a thing of vanity , and to insult over him ,
这 事物 是 仅有的 一个 事物 的 虚荣 , 和 到 侮辱 超过 他 ,

那东西不过是虚荣之物，而且侮辱他,

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)][ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də] ['evri] ['bɒdi] [els] , [ænd; ənd] [endid] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ,
which is mighty poor I think , and so do every body else , and ended in nothing ,
哪个 是 强大的 贫穷的 我 思考 , 和 所以 做 每一个 身体 别的 , 和 结束 在 没有什么 ,

我觉得这非常糟糕，其他人也这么认为，最终一无所获。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
By and by home with Sir J . Minnes ,
经过 和 经过 家 和 先生 J . - ,

不久后，我和J·明尼斯爵士一起回到了家。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [dɪd][gəʊ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌstəm] - [haʊs] [bəʊt] ,
who tells me that my Lord Clarendon did go away in a Custom - house boat ,
WHO 讲述 我 那 我的 主 克拉伦登 做过 去 离开 在 一个 风俗 - 房子 船 ,

谁告诉我克拉伦登勋爵确实乘坐海关船只离开了?

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət]['kælɪs] (['kæleɪ]) : [ænd; ənd] , [ai] [kən'fes] ,
and is now at Callis (Calais) : and , I confess ,
和 是 现在 在 卡利斯 (加莱) : 和 , 我 承认 ,

现在他在加莱（Calais）：而且，我承认，

['nʌθɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [hæŋ] [mɔ:(r)] ['hevi] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['peɪpə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
nothing seems to hang more heavy than his leaving of this unfortunate paper behind him ,
没有什么 似乎 到 悬挂 更多的 重的 比 他的 离开 的 这 不幸 纸 在后面 他 ,

没有什么比他留下这份不幸的文件更让他感到沉重的了。

[ðæt] [hæθ] ['æŋgəd] [bəuθ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [hæθ] , [ai] [θɪŋk] ,
that hath angered both Houses , and hath , I think ,
那 有 愤怒 两个都 房屋 , 和 有 , 我 思考 ,

这激怒了两院，而且我认为，

['rekənsaɪld] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [brəʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['pi:sɪz] ; [səʊ] [ðæt] [ai][du:; də] [hens] ,
reconciled them in that which otherwise would have broke them in pieces ; so that I do hence ,
和解 他们 在 那 哪个 否则 会 有 打破 他们 在 件 ; 所以 那 我 做 因此 ,

使他们和解，否则这种和解本会使他们分崩离析；因此，我这样做。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kʌvəntriz] [leɪt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd] ['dɒktrɪn] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
and from Sir W . Coventry's late example and doctrine to me ,
和 从 先生 W . 考文垂的 晚的 例子 和 教义 到 我 ,

而我从W·考文垂爵士的后世榜样和教诲中汲取了灵感，

[lɜ:n] [ðæt] [ɒn] [ði:z] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['saɪləns] ;
learn that on these sorts of occasions there is nothing like silence ;
学习 那 在 这些 排序 的 场合 那里 是 没有什么 喜欢 沉默 ;

要知道，在这种场合，沉默是最佳选择；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['seldəm] ['eni] [rɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] ,
it being seldom any wrong to a man to say nothing , but , for the most part ,
它 存在 很少 任何 错误的 到 一个 男人 到 说 没有什么 , 但 , 为了 这 最多 部分 ,

对一个男人来说，保持沉默很少会有什么错，但是，大多数情况下，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
it is to say anything .
它 是 到 说 任何事物 .

就是可以畅所欲言。

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [təʊld][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['lju:is] [daɪvz] ,
This day , in coming home , Sir J . Minnes told me a pretty story of Sir Lewes Dives ,
这 天 , 在 未来 家 , 先生 J . - 讲述 我 一个 漂亮的 故事 的 先生 刘易斯 潜水 ,

这一天，在回家的路上，J·明尼斯爵士给我讲了一个关于刘易斯·迪夫爵士的精彩故事。

[hu:m] [ai] [sɔ:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['spi:kɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
whom I saw this morning speaking with him ,
谁 我 锯 这 早晨 请讲 和 他 ,

我今天早上看到他和他说话，

[ðæt] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
that having escaped once out of prison through a house of office ,
那 拥有 逃脱 一次 出去 的 监狱 通过 一个 房子 的 办公室 ,

他曾通过一座官邸越狱，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɪn] ['wʊmənz] [ə'pærəl] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] [kə'næl] , [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [swɔː(r)] ,
and another time in woman's apparel , and leaping over a broad canal , a soldier swore ,
和 其他 时间 在 女性的 服饰 , 和 跳跃 超过 一个 广阔 运河 , 一个 士兵 发誓 ,

还有一次，他装扮成女人，跳过一条宽阔的运河，一名士兵咒骂道：

[sez] [hiː; hi] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dʒeɪd] . . . .
says he , this is a strange jade . . . .
说道 他 , 这 是 一个 奇怪的 玉 . . . .

他说，这是一块奇特的玉……

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['kɑːtɪŋtən] , [huː] , ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ,
He told me also a story of my Lord Cottington , who , wanting a son ,
他 讲述 我 还 一个 故事 的 我的 主 科廷顿 , WHO , 想要 一个 儿子 ,

他还给我讲了科廷顿勋爵的故事，他想要个儿子，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hɪz; ɪz] [eə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] ;
intended to make his nephew his heir , a country boy ;
故意的 到 制作 他的 侄子 他的 继承人 , 一个 国家 男生 ;

打算立他的侄子为继承人，而他的侄子是个乡下孩子；

[bʌt; bət] [dɪd] ['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [eə(r)] ,
but did alter his mind upon the boy's being persuaded by another young heir ,
但 做过 改变 他的 头脑 之上 这 男孩们 存在 被说服 经过 其他 年轻的 继承人 ,

但在另一位年轻继承人的劝说下，他改变了主意。

[ɪn] ['rəʊgəri] , [tuː; tə] [krəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒk] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l] , [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
in roguery , to crow like a cock at my Lord's table , much company being there ,
在 坏事 , 到 乌鸦 喜欢 一个 公鸡 在 我的 主场 桌子 , 很多 公司 存在 那里 ,

在恶作剧中，当着众多宾客的面，像公鸡一样在我主人的餐桌上啼叫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [æt; ət] ['duːɪŋ] [ðæt] ['pɜːfɪktli] .
and the boy having a great trick at doing that perfectly .
和 这 男生 拥有 一个 伟大的 诡计 在 正在做 那 完美 .

而那个男孩却能完美地做到这一点，真是个绝妙的技巧。

[maɪ] [lɔːd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] [fuːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
My Lord bade them take away that fool from the table ,
我的 主 巴德 他们 拿 离开 那 傻子 从 这 桌子 ,

我的主人命令他们把那个傻瓜从餐桌上带走。

[ænd; ənd] [səʊ] [geɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [eə(r)] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['fɒli] .
and so gave over the thoughts of making him his heir , from this piece of folly .
和 所以 给予 超过 这 想法 的 制作 他 他的 继承人 , 从 这 片 的 蠢事 .

于是，他放弃了立他为继承人的想法，这都是愚蠢之举造成的。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] ,
So home , and there to dinner , and after dinner abroad with my wife and girle ,
所以 家 , 和 那里 到 晚餐 , 和 后 晚餐 国外 和 我的 妻子 和 女孩 ,

于是回家，在那里吃晚饭，之后和我的妻子和女儿在国外共进晚餐。

[set][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
set them down at Unthanke's , and I to White Hall to the Council
放 他们 向下 在 - , 和 我 到 白色的 大厅 到 这 理事会
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

把他们送到安桑克家，然后我去白厅的议事厅。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] ,
where I was summoned about the business of paying of the seamen ,
在哪里 我 曾是 被召唤 关于 这 商业 的 付费 的 这 海员 ,

我被召去处理海员薪饷发放事宜，

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
where I heard my Lord Anglesey put to it by Sir W . Coventry before the
在哪里 我 听到 我的 主 安格尔西岛 放 到 它 经过 先生 W . 考文垂 前 这
[kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [set][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;
King for altering the course set by the Council ;
国王 为了 改变 这 课程 放 经过 这 理事会 ;

我亲耳听到安格尔西勋爵因改变枢密院制定的路线而被考文垂爵士呈到国王面前；

[wɪtʃ] [hiː; hi][laɪk][ə; eɪ][waɪz][mæn][dɪd]['ɑːnsə(r)][ɪn] [fjuː] [wɜːdz] ,
which he like a wise man did answer in few words ,
哪个 他 喜欢 一个 明智的 男人 做过 回答 在 很少 字 ,

他像个智者一样，寥寥数语便回答了这个问题。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊnsəlz] ['meθəd] ,
that he had already sent to alter it according to the Council's method ,
那 他 有 已经 发送 到 改变 它 根据 到 这 理事会的 方法 ,

他已经派人按照议会的方法修改了它。

[ænd; ənd][səʊ] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌweər'æz] ['meni] [wɜːdz] [wʊd] [hæv; həv][set][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
and so stopped it , whereas many words would have set the Commissioners
和 所以 停止 它 , 然而 许多 字 会 有 放 这 委员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒn]['faɪə(r)] ,
of the Treasury on fire ,
的 这 财政部 在 火 ,

于是便制止了此事，而如果当时有人开口，恐怕会把财政部的官员们气得火冒三丈。

[huː] , [ai] [pə'siːv] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
who , I perceive , were prepared for it .
WHO , 我 感知 , 是 准备 为了 它 .

我认为他们对此早有准备。

[hɪə(r)][ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ə'pɒn][sʌm; səm]
Here I heard Mr . Gawden speak to the King and Council upon some
这里 我 听到 先生 . - 说话 到 这 国王 和 理事会 之上 一些
['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
business of his before them ,
商业 的 他的 前 他们 ,

我在这里听到高登先生向国王和议会陈述了他面前的一些事务。

[bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] , [ɪn][səʊ] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
but did it so well , in so good words and to the purpose ,
但 做过 它 所以 出色地 , 在 所以 好的 字 和 到 这 目的 ,

但他做得非常好，措辞恰当，而且切中要害。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
that I could never have expected from a man of no greater learning .
那 我 可以 绝不 有 预期的 从 一个 男人 的 不 更大的 学习 .

我做梦也想不到，一个学识平平的人会说出这样的话。

[səʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [met] ['mɪstə(r)] . ['sɔːjə(r)] , [maɪ][əʊld]['tʃeɪmbə(r)] ['feləʊ] ,
So went away , and in the Lobby met Mr . Sawyer , my old chamber fellow ,
所以 去 离开 , 和 在 这 大厅 遇见 先生 . 索耶 , 我的 老的 房间 同伴 ,

于是我便离开了，在大厅里遇到了我的老同事索耶先生。

[ænd; ənd] [steɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['aʊərz] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][əʊld] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] ,
and stayed and had an hour's discourse of old things with him ,
和 入住 和 有 一个 小时 话语 的 老的 事物 和 他 ,

于是留下来和他聊了一个小时的往事。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][duː; də] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and I perceive he do very well in the world ,
和 我 感知 他 做 非常 出色地 在 这 世界 ,

我认为他在社会上做得很好。

[ænd; ənd][ɪz] ['mærid] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
and is married he tells me and hath a child .
和 是 已婚 他 讲述 我 和 有 一个 孩子 .

他告诉我他已婚，并且有一个孩子。

[ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ,
Then home and to the office , where Captain Cocke come to me ; and ,
然后 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 队长 科克 来 到 我 ; 和 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] ,
among other discourse ,
之中 其他 话语 ,

然后我回到家，又去了办公室，科克船长来找我；我们进行了一番交谈，其中还包括：

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][təʊld] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɪl]
tells me that he is told that an impeachment against Sir W . Coventry will
讲述 我 那 他 是 讲述 那 一个 弹劾 反对 先生 W . 考文垂 将要
[biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ['veri] [suːn] .
be brought in very soon .
是 带来 在 非常 很快 .

他告诉我，有人告诉他，很快就会对 W. Coventry 爵士发起弹劾。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
He tells me , that even those that are against my Lord Chancellor and the
他 讲述 我 , 那 甚至 那些 那 是 反对 我的 主 校长 和 这
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

他告诉我，即使是那些反对我的大法官和法庭的人，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [duː; də] [nɒt] [trʌst] [nɔː(r)] [ə'griː] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
in the House , do not trust nor agree one with another .
在 这 房子 , 做 不是 相信 也不 同意 一 和 其他 .

在众议院里，彼此之间既不信任也不认同。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [went] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
He tells me that my Lord Chancellor went away about ten at night ,
他 讲述 我 那 我的 主 校长 去 离开 关于 十 在 夜晚 ,

他告诉我，大法官大约晚上十点离开。

[ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] ; [ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ə; eɪ]['ves(ə)l]
on Saturday last ; and took boat at Westminster , and thence by a vessel
在 周六 最后的 ; 和 采取 船 在 威斯敏斯特 , 和 因此 经过 一个 血管
[tuː; tə]['kælɪs] ,
to Callis ,
到 卡利斯 ,

上周六；在威斯敏斯特乘船，然后乘船前往卡利斯，

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] :
where he believes he now is :
在哪里 他 相信 他 现在 是 :

他认为自己现在身处何处：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ren] [njuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that the Duke of York and Mr . Wren knew of it ,
和 那 这 公爵 的 约克 和 先生 . 鹪 知道 的 它 ,

约克公爵和雷恩先生也知道这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪm'self] [dɪd] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] : [ðæt] [ɒn] ['sʌndeɪ] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
and that himself did know of it on Sunday morning : that on Sunday his coach ,
和 那 他自己 做过 知道 的 它 在 星期日 早晨 : 那 在 星期日 他的 教练 ,

而且他本人在星期天早上就知道了这件事：星期天他的教练，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] :
and people about it , went to Twittenham , and the world thought that he had been there :
和 人们 关于 它 , 去 到 - , 和 这 世界 想法 那 他 有 到过 那里 :

以及周围的人，去了特威特纳姆，全世界都以为他去过那里：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['peɪpə(r)] [hæθ] [ʌn'dʌn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [daut] [ðæt] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [hæθ] [lɒst] [hɪm] ['evriweə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːɪŋ] [duː; də] ['rekənsaɪl] [θɪŋz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ,
that nothing but this unhappy paper hath undone him and that he doubts that this paper hath lost him everywhere that his withdrawing do reconcile things so far as ,
那 没有什么 但 这 不开心 纸 有 未完成 他 和 那 他 疑虑 那 这 纸 有 丢失的 他 到处 那 他的 撤退 做 调和 事物 所以 远的 作为 ,

他认为，除了这份不幸的文件之外，没有什么能真正击垮他；而且他怀疑，这份文件是否真的让他一蹶不振，以至于他的退出能够在一定程度上弥补这一切。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fjʊəri] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] ,
he thinks the heat of their fury will be over ,
他 思考 这 热 的 他们的 愤怒 将要 是 超过 ,

他认为他们的怒火很快就会过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [wel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [['rɔɪəl]] ['brʌðəz] :
and that all will be made well between the two [royal] brothers :
和 那 全部 将要 是 制成 出色地 之间 这 二 [皇家] 兄弟 :

两位（皇室）兄弟之间一切都会和好：

[ðæt] ['hɒlənd] [duː; də] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] [breɪk] [piːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] :
that Holland do endeavour to persuade the King of France to break peace with us :
那 荷兰 做 努力 到 说服 这 国王 的 法国 到 休息 和平 和 我们 :

荷兰竭力劝说法国国王与我们断绝和平关系：

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [hæv; həv] ['sɪksti] [seɪl] [ɒv; əv] [ʃɪps] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ;
that the Dutch will , without doubt , have sixty sail of ships out the next year ;
那 这 荷兰语 将要 , 没有 怀疑 , 有 六十 帆 的 船舶 出去 这 下一个 年 ;

毫无疑问，荷兰人明年将有六十艘船出海；

[səʊ] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
so knows not what will become of us ,
所以 知道 不是 什么 将要 变得 的 我们 ，

所以他不知道我们将来会怎样，

[bʌt; bət] [həʊps] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [faɪnd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] .
but hopes the Parliament will find money for us to have a fleete .
但 希望 这 议会 将要 寻找 钱 为了 我们 到 有 一个 舰队 .

但他希望议会能找到资金，让我们拥有一支舰队。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [həʊm] ,
He gone , I home ,
他 已消失 ，我 家 ，

他走了，我回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [waɪf] [meɪd] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][sɜː(r)][keɪ] . ['kɑtənz] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]
and there my wife made an end to me of Sir K . Cotton's discourse of
和 那里 我的 妻子 制成 一个 结尾 到 我 的 先生 K . 棉花的 话语 的
[wɔːr] ,
warr ,
战争 ，

于是，我的妻子结束了我对K·科顿爵士关于战争的论述。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bʊk] .
which is indeed a very fine book .
哪个 是 的确 一个 非常 美好的 书 .

这的确是一本非常好的书。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

['kæptɪn] [kəʊk] [dɪd] [ðɪs] [naɪt] [tel] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['diskɔːsiz] ,
Captain Cocke did this night tell me also , among other discourses ,
队长 科克 做过 这 夜晚 告诉 我 还 ， 之中 其他 论述 ，

科克船长当晚还告诉我，除其他一些话外，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləsi] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðɪs]
that he did believe that there are jealousies in some of the House at this
那 他 做过 相信 那 那里 是 嫉妒 在 一些 的 这 房子 在 这
[deɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
day against the Commissioners of the Treasury ,
天 反对 这 委员 的 这 财政部 ，

他确实认为，如今议会中有些人对财政部长怀有嫉妒之心。

[ðæt] [baɪ][ðeə(r)] [gʊd] ['hʌzbəndri] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [det] [ænd; ənd]
that by their good husbandry they will bring the King to be out of debt and
那 经过 他们的 好的 畜牧业 他们 将要 带来 这 国王 到 是 出去 的 债务 和
[tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] ,
to save money ,
到 节省 钱 ，

他们凭借良好的耕作方式，将使国王摆脱债务并节省开支。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi]
and so will not be in need of the Parliament , and then do what he
和 所以 将要 不是 是 在 需要 的 这 议会 ， 和 然后 做 什么 他
[pliːz] ,
please ,
请 ，

因此他不再需要议会，然后就可以随心所欲了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] ,
which is a very good piece of news that there is such a thing to be hoped ,
哪个 是 一个 非常 好的 片 的 消息 那 那里 是 这样的 一个 事物 到 是 希望 ,

这是一个非常好的消息，说明还有这样的希望。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] .
which they would be afeard of .
哪个 他们 会 是 害怕 的 .

他们会害怕的。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] ,
All the morning at the office , and at noon home to dinner with my clerks ,
全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 职员 ,

上午都在办公室，中午回家和我的职员们一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [-] [ɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [maɪ][waɪf] ;
and while we were at dinner comes Willet's aunt to see her and my wife ;
和 尽管 我们 是 在 晚餐 来 威利特的 阿姨 到 看 她 和 我的 妻子 ;

我们正在吃晚饭的时候，威利特的姑妈来看望她和我的妻子；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['prɪti] ['hænsəm] ,
she is a very fine widow and pretty handsome ,
她 是 一个 非常 美好的 寡妇 和 漂亮的 英俊的 ,

她是一位非常优秀的寡妇，而且长相也相当英俊。

[bʌt; bət][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wel] - [ænd; ənd] [spiːks] ['veri] ['hænsəmli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
but extraordinary well carriaged and speaks very handsomely and with extraordinary understanding ,
但 非凡的 出色地 - 和 说话 非常 英俊地 和 和 非凡的 理解 ,

但他举止优雅，谈吐得体，而且极富洞察力。

[səʊ][æz; əz][ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
so as I spent the whole afternoon in her company with my wife ,
所以 作为 我 花费 这 所有的 下午 在 她 公司 和 我的 妻子 ,

于是，我和妻子整个下午都和她待在一起。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][nəʊt] ['tʌtʃɪŋ] [pleɪz] [ænd; ənd] ['fæʃnz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [spiːks] ['reəli] ,
she understanding all the things of note touching plays and fashions and Court and everything and speaks rarely ,
她 理解 全部 这 事物 的 笔记 接触 演出 和 时尚 和 法庭 和 一切 和 说话 很少 ,

她了解所有与戏剧、时尚、宫廷等相关的重要事物，却很少说话。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] ['veri] [wel] ,
which pleases me mightily , and seems to love her niece very well ,
哪个 请 我 非常 , 和 似乎 到 爱 她 侄女 非常 出色地 ,

这让我非常高兴，而且她似乎也很疼爱她的侄女。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][glæd] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['ɑːdi]) [ðæt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hɪðə(r)]
and was so glad (which was pretty odde) that since she came hither
和 曾是 所以 高兴的 (哪个 曾是 漂亮的 奇德) 那 自从 她 来了 这里

[hɜː(r); hə(r)] [brests] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swel] ,
her breasts begin to swell ,
她 乳房 开始 到 膨胀 ,

她来到这里后非常高兴（这很奇怪），以至于她的乳房开始肿胀。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə'fɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] ,
she being afeard before that she would have none ,
她 存在 害怕 前 那 她 会 有 没有任何 ,

她之前害怕自己会一无所有。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [kaɪnd][ɒv; əv]['kɒntent][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] .
which was a pretty kind of content she gave herself .
哪个 曾是 一个 漂亮的 种类 的 内容 她 给予 她自己 .

这是她给自己设定的一个相当不错的目标。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [kætɪlɪn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] ['æktɪd] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ,
She tells us that Catelin is likely to be soon acted , which I am glad to hear ,
她 讲述 我们 那 凯特琳 是 可能 到 是 很快 行动 , 哪个 我 是 高兴的 到 听到 ,

她告诉我们，凯特琳这个角色很可能很快就会被选中，我很高兴听到这个消息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] .
but it is at the King's House .
但 它 是 在 这 国王学院 房子 .

但它就在国王的宫殿里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [biːn]
But the King's House is at present and hath for some days been
但 这 国王学院 房子 是 在 展示 和 有 为了 一些 天 到过

['saɪlənst] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [[bɪ'twiːn]] [hɑːt] [ænd; ənd] [muːn] .
silenced upon some difference [between] Hart and Moone .
沉默 之上 一些 不同之处 [之间] 哈特 和 月亮 .

但国王的宫殿目前因为哈特和穆恩之间的一些分歧而陷入了沉寂，已经持续了好几天。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
She being gone I to the office , and there late doing business ,
她 存在 已消失 我 到 这 办公室 , 和 那里 晚的 正在做 商业 ,

她不在家的时候，我去了办公室，在那里忙业务到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

['əʊnli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Only this evening I must remember that my Lady Batten sent for me ,
仅有的 这 晚上 我 必须 记住 那 我的 女士 板条 发送 为了 我 ,

直到今晚我才想起巴顿夫人召见了我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ə'baʊt] [maɪ]
and it was to speak to me before her overseers about my
和 它 曾是 到 说话 到 我 前 她 监督者 关于 我的

['bɑːgən] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] ,
bargain with Sir W . Batten about the prize ,
便宜货 和 先生 W . 板条 关于 这 奖 ,

她要当着她监工的面跟我谈谈我和W·巴顿爵士关于奖金的交易。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] ['prez(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] ,
to which I would give no present answer ,
到 哪个 我 会 给 不 展示 回答 ,

对此，我目前无法给出答复。

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [wel] [ɪ'nʌf] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but am well enough contented that they begin the discourse of it ,
但 是 出色地 足够的 满足 那 他们 开始 这 话语 的 它 ,

但我很满意他们开始讨论这个问题。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so away to the office again , and then home to supper and to bed .
和 所以 离开 到 这 办公室 再次 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是我又去上班了，然后回家吃晚饭睡觉。

['sʌmbədi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] ['tɒmsən] , [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] ,
Somebody told me this , that they hear that Thomson , with the wooden leg ,
某人 讲述 我 这 , 那 他们 听到 那 汤姆逊 , 和 这 木制的 腿 ,

有人告诉我，他们听说汤姆逊，就是那个拄着木腿的汤姆逊，

[ænd; ənd] ['waɪldˌmæn] , [ðə; ði] [fɪfθ] - ['mɒnəki] [mæn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ,
and Wildman , the Fifth - Monarchy man , a great creature of the Duke of Buckingham's ,
和 野人 , 这 第五 - 君主制 男人 , 一个 伟大的 生物 的 这 公爵 的 白金汉宫 ,

还有野人，第五君主制时期的人，白金汉公爵的伟大造物，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mɪʃənəz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] .
are in nomination to be Commissioners , among others , upon the Bill of Accounts .
是 在 提名 到 是 委员 , 之中 其他的 , 之上 这 账单 的 账户 .

被提名担任账目结算专员等职务。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] ,
All the morning at my chamber doing something towards the settling of my papers and accounts ,
全部 这 早晨 在 我的 房间 正在做 某物 向 这 安顿 的 我的 文件 和 账户 ,

整个上午我都待在办公室里处理一些文件和账目，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
which have been out of order a great while .
哪个 有 到过 出去 的 命令 一个 伟大的 尽管 .

这些设备已经故障很久了。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] , [weə(r)] [ˈdʌbljuː] . [haʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [gɒn] ,

At noon to dinner , where W . How with us , and after dinner , he being gone ,

在 中午 到 晚餐 , 在哪里 W . 如何 和 我们 , 和 后 晚餐 , 他 存在 已消失 ,

中午到晚餐时间，W. How 和我们在一起，晚餐后，他离开了。

[ai] [tuː; tə] [maɪ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [əˈgen] [tɪl] [ˈɔːlməʊst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [bəʊt] , [ðə; ði] [taɪd] [ˈsɜːvɪŋ] ,

I to my chamber again till almost night , and then took boat , the tide serving ,

我 到 我的 房间 再次 直到 几乎 夜晚 , 和 然后 采取 船 , 这 潮 服务 ,

我回到房间，一直待到快天黑才乘船，顺着潮水而行。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

and so to White Hall , where I saw the Duchesse of York ,

和 所以 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 锯 这 公爵夫人 的 约克 ,

于是我去了白厅，在那里见到了约克公爵夫人。

[ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [dres] [ɒv; əv] [ˈsekənd] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [blæk] , [edʒd] [wɪð] [ˈɜːmɪn] ,

in a fine dress of second mourning for her mother , being black , edged with ermine ,

在 一个 美好的 裙子 的 第二 丧 为了 她 母亲 , 存在 黑色的 , 边缘 和 貂 ,

她身穿一件为母亲举行的第二次丧服，黑色，镶有貂皮边。

[gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [sɪns] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [sɪk] ;

go to make her first visit to the Queene since the Duke of York was sick ;

去 到 制作 她 第一的 访问 到 这 奎恩 自从 这 公爵 的 约克 曾是 生病的 ;

这是她自约克公爵生病以来首次探望王后；

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ʃiː; ʃi] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈtɜːnd] , [ðə; ði] [kwiːn] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and by and by , she being returned , the Queene come and visited her :

和 经过 和 经过 , 她 存在 返回 , 这 奎恩 来 和 到访 她 .

不久之后，她被送回了家，王后前来探望她。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðæt] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] [ænd; ənd] [ai] ,

But it was pretty to observe that Sir W . Coventry and I ,

但 它 曾是 漂亮的 到 观察 那 先生 W . 考文垂 和 我 ,

但令人欣慰的是，我和考文垂爵士……

[ˈwɔːkɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætɪd] [ˈgæləri] , [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ai] ,

walking an hour and more together in the Matted Gallery , he observed , and so did I ,

步行 一个 小时 和 更多的 一起 在 这 哑光 画廊 , 他 观察到 , 和 所以 做过 我 ,

他观察到，我们一起在马特画廊里走了一个多小时，我也观察到了这一点。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [hɪm] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [wʌn] [saɪd] .

how the Duchesse , as soon as she spied him , turned her head a one side :

如何 这 公爵夫人 , 作为 很快 作为 她 间谍 他 , 转向 她 头 一个 一 边 .

公爵夫人一看到他，就把头扭向一边。

[hɪə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ðʌs] [lɒŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]
Here he and I walked thus long , which we have not done a great while
这里 他 和 我 步行 因此 长的 ， 哪个 我们 有 不是 完毕 一个 伟大的 尽管

[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

我和他走了这么久，我们以前从来没有这么长时间走过。

['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz][ə'pɒn] ['evriθɪŋ] :
Our discourse was upon everything :
我们的 话语 曾是 之上 一切 :

我们的谈话内容包罗万象：

[ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] ['mætəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm]
the unhappiness of having our matters examined by people that understand them
这 不快乐 的 拥有 我们的 事情 检查 经过 人们 那 理解 他们

[nɒt] ;
not ;
不是 ；

令人不快的是，我们的事务被那些不了解情况的人审查；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [tuː; tə][hæv; həv][men] [ðæt] [duː; də]
that it was better for us in the Navy to have men that do
那 它 曾是 更好的 为了 我们 在 这 海军 到 有 男人 那 做

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [həʊl] ,
understand the whole ,
理解 这 所有的 ，

对于我们海军来说，拥有能够理解全局的人是更好的选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pæʃənət] ;
and that are not passionate ;
和 那 是 不是 热情的 ；

而且他们并不充满热情；

[ðæt] [wiː; wi] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][məʊst] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)]
that we that have taken the most pains are called upon to answer for
那 我们 那 有 已采取 这 最多 疼痛 是 称为 之上 到 回答 为了

[ɔːl] [kraɪmz] ,
all crimes ,
全部 犯罪 ，

我们这些付出最多努力的人，却要为所有罪行负责。

[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] , [laɪk] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [dɪd][sɪt][ænd; ənd]
while those that , like Sir W . Batten and Sir J . Minnes , did sit and
尽管 那些 那 ， 喜欢 先生 W . 板条 和 先生 J . - ， 做过 坐 和

[duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
do nothing ,
做 没有什么 ，

而那些像W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士那样，袖手旁观、无所作为的人，

[duː; də][laɪ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ; [ðæt] ,
do lie still without any trouble ; that ,
做 说谎 仍然 没有 任何 麻烦 ； 那 ，

静静地躺着，没有任何不适；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] ,
if it were to serve the King and kingdom again in a war ,
如果 它 是 到 服务 这 国王 和 王国 再次 在 一个 战争 ，

如果它能在战争中再次为国王和王国效力，

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] , [ðəʊ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [wiː; wi] [mait] [duː; də]
neither of us could do more , though upon this experience we might do
两者都不 的 我们 可以 做 更多的 , 尽管 之上 这 经验 我们 可能 做
['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ;
better than we did ;
更好的 比 我们 做过 ;

我们俩都无能为力了，不过有了这次经验，我们或许可以做得更好；

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
that the commanders , the gentlemen that could never be brought to order ,
那 这 指挥官 , 这 先生们 那 可以 绝不 是 带来 到 命令 ,
[bʌt; bət][ʌn'dɪd] [ɔːl] ,
but undid all ,
但 撤销 全部 ,

那些指挥官，那些永远无法被约束的绅士们，反而破坏了一切。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [men] [ðæt] [faɪnd] [fɔːlt] [ænd; ənd][ə'bjuːs]['ʌðə(r)z] ;
are now the men that find fault and abuse others ;
是 现在 这 男人 那 寻找 过错 和 虐待 其他的 ;

现在这些人反而是挑剔和辱骂他人的人；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sɜː(r)][dʒeɪ] .
that it had been much better for the King to have given Sir J .
那 它 有 到过 很多 更好的 为了 这 国王 到 有 给定 先生 J .
- [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] L1000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sæt] [stɪl] ,
Minnes and Sir W . Batten L1000 a - year to have sat still ,
- 和 先生 W . 板条 L1000 一个 - 年 到 有 卫星 仍然 ,

国王最好每年给J·明尼斯爵士和W·巴顿爵士1000英镑，让他们安分守己。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðɪs] [wɔː(r)] :
than to have had them in his business this war :
比 到 有 有 他们 在 他的 商业 这 战争 :

比让他们参与这场战争的生意要好得多：

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [ðæt] [maɪndz][nɒt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][məʊst] [ʌn'hæpi] [fɔː(r); fə(r)]
that the serving a Prince that minds not his business is most unhappy for
那 这 服务 一个 王子 那 思想 不是 他的 商业 是 最多 不开心 为了
[ðem; ðəm] [ðæt] [sɜːv] [hɪm] [wel] ,
them that serve him well ,
他们 那 服务 他 出色地 ,

侍奉一位不关心他事务的君主，对那些尽心尽力侍奉他的人来说，是最不幸的。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'hæpinəs] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [di'klɛə] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][mɔː(r)]
and an unhappiness so great that he declares he will never have more
和 一个 不快乐 所以 伟大的 那 他 声明 他 将要 绝不 有 更多的
[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,
to do with a war ,
到 做 和 一个 战争 ,

他极度痛苦，以至于宣称他再也不会参与任何战争。

['ʌndə(r)][hɪm] .
under him .
在下面 他 .

在他手下。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [duː; də] ['flætli] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['nærətɪv] ;
That he hath papers which do flatly contradict the Duke of Albemarle's Narrative ;
那 他 有 文件 哪个 做 断然 顶撞 这 公爵 的 - 叙述 ;

他所掌握的文件与阿尔伯马尔公爵的叙述完全矛盾；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm]
and that he hath been with the Duke of Albemarle and shewed him
和 那 他 有 到过 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 展示 他
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他曾与阿尔伯马尔公爵在一起，并向他展示了这些东西。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [fɔːlt] :
to prevent his falling into another like fault :
到 防止 他的 坠落 进入 其他 喜欢 过错 :

为了防止他再次犯同样的错误：

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ;
that the Duke of Albemarle seems to be able to answer them ;
那 这 公爵 的 阿尔伯马尔 似乎 到 是 有能力的 到 回答 他们 ;

阿尔伯马尔公爵似乎能够回答这些问题；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd]
but he thinks that the Duke of Albemarle and the Prince are contented
但 他 思考 那 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 这 王子 是 满足
[tuː; tə][let][ðeə(r)] ['nærətɪvz] [sliːp] ,
to let their Narratives sleep ,
到 让 他们的 叙事 睡觉 ,

但他认为阿尔伯马尔公爵和王子乐于让他们的故事就此沉寂。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ([æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə'baʊt][ðə; ði]
they being not only contradictory in some things (as he observed about the
他们 存在 不是 仅有的 矛盾的 在 一些 事物 (作为 他 观察到 关于 这
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'pɒn] [dɪ'vaɪdɪŋ]
business of the Duke of Albemarle's being to follow the Prince upon dividing
商业 的 这 公爵 的 - 存在 到 跟随 这 王子 之上 分割
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

他们不仅在某些方面自相矛盾（例如，他观察到阿尔伯马尔公爵在舰队分兵时要跟随王子，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌm] [aʊt]) , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn]
in case the enemy come out) , but neither of them to be maintained in
在 案件 这 敌人 来 出去) , 但 两者都不 的 他们 到 是 维持 在
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

以防敌人出击），但两者都不能在他人身上维持。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz]
That the business the other night of my Lord Anglesey at the Council was
那 这 商业 这 其他 夜晚 的 我的 主 安格尔西岛 在 这 理事会 曾是
['hæpɪli] [gɒt]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ,
happily got over for my Lord ,
快乐地 得到 超过 为了 我的 主 ,

前几天晚上，安格尔西勋爵在枢密院的事务已经圆满解决。

[baɪ][hɪz; ɪz]['dekst(ə)rəs] ['saɪlənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [nɒt] [ɜːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] ; [fərəz'mʌtʃ]
by his dexterous silencing it , and the rest , not urging it further ; forasmuch
经过 他的 轻巧 沉默 它 , 和 这 休息 , 不是 敦促 它 更远 ; 因此
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

他巧妙地制止了它，其他人也没有继续追问；因为，

[hæd; həd][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [kʌm][ɪn][taɪm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

had the Duke of Buckingham come in time enough , and had got it by

有 这 公爵 的 白金汉 来 在 时间 足够的 ， 和 有 得到 它 经过

[ðə; ði][end] ,

the end ,

这 结尾 ，

如果白金汉公爵及时赶到，并在最后拿到了东西，

[hiː; hi] , [wʊd] [hæv; həv] [taʊz] [hɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd]

he , would have toused him in it ; Sir W . Coventry telling me that my Lord

他 ， 会 有 用过的 他 在 它 ； 先生 W . 考文垂 讲述 我 那 我的 主

['æŋg(ə)lsiː][dɪd] ,

Anglesey did ,

安格尔西岛 做过 ，

他本可以把他弄得浑身不自在；考文垂爵士告诉我，安格尔西勋爵确实这么做了。

[wɪð] [sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] , [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

with such impudence , maintain the quarrel against the Commons and some of

和 这样的 厚颜无耻 ， 维持 这 争吵 反对 这 公共领域 和 一些 的

[ðə; ði] [lɔːdz] ,

the Lords ,

这 领主 ，

竟如此厚颜无耻地继续与下议院和部分上议院议员争论不休！

[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] ,

in the business of my Lord Clarendon ,

在 这 商业 的 我的 主 克拉伦登 ，

在我的克拉伦登勋爵的事务中，

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [wʊd] [biː; bi][glæd][bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]

that he believes there are enough would be glad but of this occasion to

那 他 相信 那里 是 足够的 会 是 高兴的 但 的 这 场合 到

[biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒv; əv][hɪm] .

be revenged of him .

是 复仇 的 他 .

他认为有足够的人会很高兴，但这次机会是为了报复他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [h'ɪəz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːmsənz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

He tells me that he hears some of the Thomsons are like to be of

他 讲述 我 那 他 听到 一些 的 这 汤姆逊 是 喜欢 到 是 的

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,

the Commission for the Accounts ,

这 委员会 为了 这 账户 ，

他告诉我，他听说汤姆逊家族的某些人可能会成为账目委员会的成员。

[ænd; ənd]['waɪldˌmæn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌtʃ] ['wʌndər] [æt; ət] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːls] ['feləʊ]

and Wildman , which he much wonders at , as having been a false fellow

和 野人 ， 哪个 他 很多 奇迹 在 ， 作为 拥有 到过 一个 错误的 同伴

[tuː; tə] ['evri] ['bɒdi] ,

to every body ,

到 每一个 身体 ，

还有怀尔德曼，他对此感到非常奇怪，因为怀尔德曼对每个人都是个虚伪的人。

[ænd; ənd][ɪn]['prɪz(ə)n][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

and in prison most of the time since the King's coming in .

和 在 监狱 最多 的 这 时间 自从 这 国王学院 未来 在 .

自国王登基以来，他大部分时间都在监狱里。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən]
But he do tell me that the House is in such a condition that nobody can
但 他 做 告诉 我 那 这 房子 是 在 这样的 一个 状况 那 无人 能
[tel] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
tell what to make of them ,
告诉 什么 到 制作 的 他们 ,

但他确实告诉我，众议院目前的状况让人摸不着头脑，不知道该如何看待他们。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ɪn][bɪ'fɔː(r)] ; [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [liːdz] , [ænd; ənd]
and , he thinks , they were never in before ; that every body leads , and
和 , 他 思考 , 他们 是 绝不 在 前 ; 那 每一个 身体 线索 , 和
['nəʊbədi] [f'ɒləʊz] ;
nobody follows ;
无人 跟随 ;

他认为，他们以前从未有过这种想法；每个人都是领导者，没有人是追随者；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [naʊ] [θɪŋk] [ðæt] ,
and that he do now think that ,
和 那 他 做 现在 思考 那 ,

而且他现在确实这么认为，

[sɪns] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
since a great many are defeated in their expectation of being of the
自从 一个 伟大的 许多 是 战败 在 他们的 期待 的 存在 的 这
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

因为很多人未能如愿进入委员会，

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [get] [nəʊ]['kredɪt][frɒm; frəm] :
now they would put it into such hands as it shall get no credit from :
现在 他们 会 放 它 进入 这样的 双手 作为 它 将 得到 不 信用 从 :
现在他们会把它交给那些不会从中获得任何赞誉的人：

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kɪŋz] [keɪs] ,
for , if they do look to the bottom and see the King's case ,
为了 , 如果 他们 做 看 到 这 底部 和 看 这 国王学院 案件 ,
因为，如果他们真的往下看，看到了国王的案子，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] ; [ˌweər'æz] ,
they think they are then bound to give the King money ; whereas ,
他们 思考 他们 是 然后 边界 到 给 这 国王 钱 ; 然而 ,
他们认为自己因此就有义务向国王进贡；然而，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] [ðæt] ,
they would be excused from that ,
他们 会 是 已原谅 从 那 ,
他们可以免于承担这项责任。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]
and therefore endeavour to make this business of the Accounts to signify
和 所以 努力 到 制作 这 商业 的 这 账户 到 表示
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

因此，他们努力使账目上的这项业务变得无关紧要。

[ai] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] ['bɪznəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['frendli] ,
I spoke with him about my Lord Sandwich's business , in which he is very friendly ,
我 辐 和 他 关于 我的 主 三明治 商业 , 在 哪个 他 是 非常 友好的 ,
我和他谈了谈桑威治勋爵的生意，他在这方面非常友好。

[ænd; ənd][duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæθ] [brɔːt]

and do say that the unhappy business of the prizes is it that hath brought

和 做 说 那 这 不开心 商业 的 这 奖品 是 它 那 有 带来

[ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm] ,

all this trouble upon him ,

全部 这 麻烦 之上 他 ，

而且要说，正是这件不幸的奖品给他带来了这一切麻烦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] ['eni] [θɪŋ] [els] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

and the only thing that made any thing else mentioned , and it is true .

和 这 仅有的 事物 那 制成 任何 事物 别的 提及 ， 和 它 是 真的 .

而唯一促成其他所有事情发生的，也是事实。

[səʊ] ['hævɪŋ] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] ,

So having discoursed with him ,

所以 拥有 谈论的 和 他 ，

于是，在与他交谈之后，

[ai] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ]

I spent some time with Sir Stephen Fox about the business of our adjusting

我 花费 一些 时间 和 先生 史蒂芬 狐狸 关于 这 商业 的 我们的 调整

[ðə; ði] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɑːdz] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd][tæn'dʒiə] ,

the new method of the Excise between the Guards household and Tangier ,

这 新的 方法 的 这 消费税 之间 这 卫兵 家庭 和 丹吉尔 ，

我花了一些时间和斯蒂芬·福克斯爵士讨论我们如何调整卫队官邸和丹吉尔之间新的消费税征收方法。

[ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ['biːɪŋ] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)]

the Lords Commissioners of the Treasury being now resolved to bring all their

这 领主 委员 的 这 财政部 存在 现在 已解决 到 带来 全部 他们的

['mænɪdʒmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [baɪ] ['ɔːdərs] ,

management into a course of payment by orders ,

管理 进入 一个 课程 的 支付 经过 订单 ，

鉴于财政部大臣们现已决定通过命令将所有管理资产纳入支付流程，

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['tæli] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm]

and not by tallies , and I am glad of it , and so by water home

和 不是 经过 统计 ， 和 我 是 高兴的 的 它 ， 和 所以 经过 水 家

[leɪt] ,

late ,

晚的 ，

而且不是靠计数，我很高兴，所以很晚才乘船回家。

[ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wen] [kʌm] [həʊm] [ðeə(r)][ai][gɒt][maɪ][waɪf][tuː; tə] [riːd] ,

and very dark , and when come home there I got my wife to read ,

和 非常 黑暗的 ， 和 什么时候 来 家 那里 我 得到 我的 妻子 到 读 ，

屋里很黑，我回到家后就让妻子看书。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['kæptɪn] [kəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][maɪ]

and then come Captain Cocke to me ; and there he tells me , to my

和 然后 来 队长 科克 到 我 ； 和 那里 他 讲述 我 ， 到 我的

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

great satisfaction ,

伟大的 满意 ，

然后科克船长来找我；令我非常满意的是，他告诉我：

[ðæt] [sɜː(r)] ['rɒbət] [brʊk] [dɪd] [daɪn] [wɪð] [hɪm] [tə'deɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɪm] ,

that Sir Robert Brookes did dine with him today ; and that he told him ,

那 先生 罗伯特 布鲁克斯 做过 用餐 和 他 今天 ； 和 那 他 讲述 他 ，

罗伯特·布鲁克斯爵士今天和他共进了晚餐；他还告诉他：

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

speaking of me , that he would make me the darling of the House of Commons ,

请讲 的 我 , 那 他 会 制作 我 这 亲爱的 的 这 房子 的 公共领域 ,

说到我，他说他会让我成为下议院的宠儿。

[səʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] .

so much he is satisfied concerning me .

所以 很多 他 是 使满意 有关 我 .

他非常满意我的情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaʊk] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mait] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

And this Cocke did tell me that I might give him thanks for it ;

和 这 科克 做过 告诉 我 那 我 可能 给 他 谢谢 为了 它 ;

科克告诉我，我应该为此感谢他；

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] ,

and I do think it may do me good ,

和 我 做 思考 它 可能 做 我 好的 ,

而且我觉得这可能对我有好处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][duː; də] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

for he do happen to be held a considerable person , of a young man ,

为了 他 做 发生 到 是 握住 一个 大量 人 , 的 一个 年轻的 男人 ,

因为他恰好是一位相当有影响力的人物，一位年轻人。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][sə'braɪəti][ænd; ənd][ə'bɪləti] .

both for sobriety and ability .

两个都 为了 清醒 和 能力 .

既关乎清醒，也关乎能力。

[ðen] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'baʊt][sʌm; səm] [hemp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [stɔːz] ,

Then to discourse of business of his own about some hemp of his that is come home to receive it into the King's stores ,

然后 到 话语 的 商业 的 他的 自己的 关于 一些 麻 的 他的 那 是 来 家 到 收到 它 进入 这 国王学院 商店 ,

然后，他开始谈论自己的一些大麻，这些大麻已经运回家，准备送入国王的仓库。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['sʌpə(r)] ,

and then parted , and by and by my wife and I to supper ,

和 然后 分手了 , 和 经过 和 经过 我的 妻子 和 我 到 晚餐 ,

然后他们就分开了，过了一会儿，我和妻子去吃晚饭了。

[ʃiː; ʃi][nɒt] ['biːɪŋ] [wel] , [hɜː(r); hə(r)][flʌks] ['biːɪŋ] [greɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .

she not being well , her flux being great upon her , and so to bed .

她 不是 存在 出色地 , 她 通量 存在 伟大的 之上 她 , 和 所以 到 床 .

她身体不适，痢疾发作严重，所以卧床休息了。

9th .

9th .

9th .

第九。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['duːɪŋ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] ,

All the morning busy at the office , doing very considerable business ,

全部 这 早晨 忙碌的 在 这 办公室 , 正在做 非常 大量 商业 ,

整个上午都在办公室忙碌，处理了大量的业务。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
and thither comes Sir G . Carteret to talk with me ;
和 那里 来 先生 G . 卡特雷特 到 讲话 和 我 ;

卡特雷特爵士前来与我交谈;

[huː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [seɪf] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] ,
who seems to think himself safe as to his particular ,
WHO 似乎 到 思考 他自己 安全的 作为 到 他的 特别的 ,

他似乎认为自己在特定情况下是安全的,

[bʌt; bət][duː; də] [daʊt] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] , [θɪŋz] ['biːɪŋ] [səʊ] [brəʊk] [ɪn] ['piːsɪz] .
but do doubt what will become of the whole kingdom , things being so broke in pieces .
但 做 怀疑 什么 将要 变得 的 这 所有的 王国 , 事物 存在 所以 打破 在 件 .

但王国如今四分五裂,真让人怀疑它将走向何方。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ['veri] [pə'tɪkjələli] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] ,
He tells me that the King himself did the other day very particularly tell the whole story of my Lord Sandwich's not following the Dutch ships ,
他 讲述 我 那 这 国王 他自己 做过 这 其他 天 非常 特别 告诉 这 所有的 故事 的 我的 主 三明治 不是 下列的 这 荷兰语 船舶 ,

他告诉我,国王前几天非常详细地讲述了桑威奇勋爵没有跟踪荷兰船只的整个故事。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːdʒd] ;
with which he is charged ;
和 哪个 他 是 带电 ;

他被指控的罪名;

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hæv; həv]['teɪkən] ,
and shews the reasons of it to be the only good course he could have taken ,
和 展示 这 原因 的 它 到 是 这 仅有的 好的 课程 他 可以 有 已采取 ,

并阐述了这样做是他唯一能采取的正确做法的原因。

[ænd; ənd][duː; də] ['dɪskɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nəʊɪŋli] .
and do discourse it very knowingly .
和 做 话语 它 非常 明知 .

而且要非常清楚地表达出来。

[ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] , [ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] , [hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
This I am glad of , though , as the King is now , his favour ,
这 我 是 高兴的 的 , 尽管 , 作为 这 国王 是 现在 , 他的 偏爱 ,

不过,我对此感到高兴,因为国王现在很宠爱他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] , [sɜːrvz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] [sted] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
for aught I see , serves very little in stead at this day ,
为了 零 我 看 , 服务 非常 小的 在 坚定 在 这 天 ,

就我所见,如今它几乎没有任何实际作用。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪz][æn; ən]['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] ;
but rather is an argument against a man ;
但 相当 是 一个 争论 反对 一个 男人 ;

但这却是对一个人的反驳;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də][nɒt] [kən'sɜːn] [hɪm'self][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ɔː(r)]['dʒʌstɪfaɪ] ['eni] ['bɒdi] ,
and the King do not concern himself to relieve or justify any body ,
和 这 国王 做 不是 忧虑 他自己 到 缓解 或者 证明合法 任何 身体 ,

国王并不关心救济或为任何人辩护,

[bʌt; bət][ɪz] ['həʊlli] ['neglɪdʒənt][ɒv; əv] ['ɛvri,bɑːdiz] [kən'sɜːnmənt] .
but is wholly negligent of everybody's concernment .
但 是 完全 疏忽 的 每个人的 担忧 .

但他完全漠视所有人的担忧。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ['sendɪŋ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] L200
This morning I was troubled with my Lord Hinchingbroke's sending to borrow L200
这 早晨 我 曾是 麻烦 和 我的 主 - 发送 到 借 L200
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
of me ;
的 我 ;

今天早上，我为欣钦布鲁克勋爵派人来向我借200英镑而感到烦恼；

[bʌt; bət][ai][dɪd]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [nʌn] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] ['eni] ;
but I did answer that I had none , nor could borrow any ;
但 我 做过 回答 那 我 有 没有任何 , 也不 可以 借 任何 ;

但我回答说我没有，也不能借；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ʌn'dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['bɒdi] ,
for I am resolved I will not be undone for any body ,
为了 我 是 已解决 我 将要 不是 是 未完成 为了 任何 身体 ,

因为我已下定决心，绝不为任何人而牺牲。

[ðəʊ] [ai] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
though I would do much for my Lord Sandwich — for it is to answer
尽管 我 会 做 很多 为了 我的 主 三明治 — 为了 它 是 到 回答
[ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
a bill of exchange of his ,
一个 账单 的 交换 的 他的 ,

虽然我愿意为桑威治勋爵做很多事——因为这是为了偿还他的一张汇票，

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][duː; də]
and I perceive he hath made use of all other means in the world to do
和 我 感知 他 有 制成 使用 的 全部 其他 方法 在 这 世界 到 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而且我看出他已经动用了世上所有其他手段来达到目的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] , [bʌt; bət][nɒt]['ruːɪn][maɪ'self] ,
but I am resolved to serve him , but not ruin myself ,
但 我 是 已解决 到 服务 他 , 但 不是 废墟 我 ,

但我决心侍奉他，但绝不自毁前程。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ai][hæv; həv][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə]
as it may be to part with so much of the little I have by me to
作为 它 可能 是 到 部分 和 所以 很多 的 这 小的 我 有 经过 我 到
[kiːp] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][baɪ] ['eni] [tɜːn] [ɒv; əv] [taɪmz] [luːz] [ðə; ði] [rest] .
keep if I should by any turn of times lose the rest .
保持 如果 我 应该 经过 任何 转动 的 时代 失去 这 休息 .

如果时过境迁，我失去了剩下的所有，那么放弃我仅有的一点东西，对我来说可能是一种痛苦。

[æt; ət] [nuːn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
At noon I to the ' Change , and there did a little business ,
在 中午 我 到 这 - 改变 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 ,

中午我去了兑换处，在那里办了点事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kɔːld] [æt; ət] [keɪdz] , [ðə; ði]['steɪʃənə(r)] ,
and among other things called at Cade's , the stationer ,
和 之中 其他 事物 称为 在 凯德的 , 这 文具店 ,

以及其他一些在凯德文具店出售的商品，

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [dʒəˈrɑːrd][ɪz] [ˈtrʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
where he tells me how my Lord Gerard is troubled for several things in the
在哪里 他 讲述 我 如何 我的 主 杰拉德 是 麻烦 为了 一些 事物 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ，

他告诉我，杰拉德勋爵在下议院有几件事让他很烦恼。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [weərˈɪn] [hɪmˈself][ɪz] [kənˈsɜːnd] ; [ænd; ənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ,
and in one wherein himself is concerned ; and , it seems ,
和 在 一 其中 他自己 是 担心的 ； 和 ， 它 似乎 ，

并且在一件与他自身有关的事情中；而且，似乎，

[ðɪs] [lɔːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
this Lord is a very proud and wicked man , and the Parliament is likely to
这 主 是 一个 非常 自豪的 和 邪恶 男人 ， 和 这 议会 是 可能 到
[ˈɔːdə(r)][hɪm] .
order him .
命令 他 .

这位勋爵是个非常骄傲邪恶的人，议会很可能会对他下达命令。

[ðen] [həʊm][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbrɔːd] ,
Then home to dinner , and then a little abroad ,
然后 家 到 晚餐 ， 和 然后 一个 小的 国外 ，

然后回家吃晚饭，之后出国玩一小会儿。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
thinking to have gone to the other end of the town ,
思维 到 有 已消失 到 这 其他 结尾 的 这 镇 ，

以为自己去了镇子的另一头，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [naɪt] [ai] [wʊd] [nɒt] , [bʌt; bət] [həʊm] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]
but it being almost night I would not , but home again , and there to
但 它 存在 几乎 夜晚 我 会 不是 ， 但 家 再次 ， 和 那里 到
[maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
my chamber ,
我的 房间 ，

但由于天色已晚，我不会再去了，而是回到了家，回到了我的房间。

[ænd; ənd][ɔːl][əˈləʊn][dɪd][ðeə(r)] [drɔː] [ʌp][maɪ][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] [rɒb] .
and all alone did there draw up my answer to Sir Rob .
和 全部 独自的 做过 那里 画 向上 我的 回答 到 先生 抢 .

我独自一人在那里拟定了给罗布爵士的答复。

\- [ˈletə(r)] ,
Brookes's letter ,
\- 信 ，

布鲁克斯的信，

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][went] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [klɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]
and when I had done it went down to my clerks at the office for
和 什么时候 我 有 完毕 它 去 向下 到 我的 职员 在 这 办公室 为了
[ðeə(r)][əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [sɜːrvz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈveri] [gʊd] [ˈpɜːpəs] ,
their opinion which at this time serves me to very good purpose ,
他们的 观点 哪个 在 这 时间 服务 我 到 非常 好的 目的 ，

完成后，我把它拿到办公室去征求同事们的意见，这对我目前的工作非常有帮助。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
they having many things in their heads which I had not in the businesses of the
他们 拥有 许多 事物 在 他们的 头部 哪个 我 有 不是 在 这 企业 的 这
['ɒfɪs] [naʊ] [ɪn] [dɪ'spjuːt] .
office now in dispute .
办公室 现在 在 争议 .

在办公室目前存在争议的事务中，他们脑子里有很多我没有想到的事情。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] , [ðen] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Having done with this , then I home and to supper very late , and to bed .
拥有 完毕 和 这 , 然后 我 家 和 到 晚餐 非常 晚的 , 和 到 床 .

做完这些事后，我就回家，很晚才吃晚饭，然后上床睡觉。

[maɪ] [[waɪf]] ['biːɪŋ] [jet] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['luːsnəs] ,
My [wife] being yet very ill of her looseness ,
我的 [妻子] 存在 然而 非常 患病的 的 她 松弛 ,

我的妻子仍然深受放荡之苦，

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [laɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['tʃeɪmbə(r)] .
by which she is forced to lie from me to - night in the girl's chamber .
经过 哪个 她 是 强制 到 说谎 从 我 到 - 夜晚 在 这 女孩们 房间 .

因此，她今晚被迫在女孩的房间里对我撒谎。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
Up , and all the morning at the office , and then home with my people to
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 然后 家 和 我的 人们 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

起床后，上午都在办公室工作，然后回家和家人一起吃晚饭。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [tɪl]
and very merry , and then to my office again , where did much business till
和 非常 欢乐 , 和 然后 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 做过 很多 商业 直到
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我非常高兴，然后又回到办公室，一直忙到晚上。

[ðæt] [maɪ] [aɪz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ,
that my eyes begun to be sore , and then forced to leave off ,
那 我的 眼睛 开始 到 是 疮 , 和 然后 强制 到 离开 离开 ,

我的眼睛开始酸痛，然后不得不停止工作。

[ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [set] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] [ænd; ənd] ['wɪlɪt] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə]
and by coach set my wife at her tailor's and Willet , and I to
和 经过 教练 放 我的 妻子 在 她 裁缝 和 威利特 , 和 我 到
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ,

然后我乘马车把妻子送到裁缝店，威利特送我去威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tɪl] [eit] [æt; ət] [naɪt] ,
and there walked a good while till 8 at night ,
和 那里 步行 一个 好的 尽管 直到 8 在 夜晚 ,

于是我们走了很久，一直走到晚上八点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
and there hear to my great content that the King did send a message to
和 那里 听到 到 我的 伟大的 内容 那 这 国王 做过 发送 一个 信息 到
[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] - [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 17th ['ɪnstənt] [tuː; tə]
the House to - day that he would adjourne them on the 17th instant to
这 房子 到 - 天 那 他 会 - 他们 在 这 17th 立即的 到
['februəri] ;
February ;
二月 ;

令我非常高兴的是，国王今天向议会发出了一条消息，宣布将于本月17日休会至2月。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)] ['respaɪt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [θɪŋz] [ɒn][maɪ]
by which time , at least , I shall have more respite to prepare things on my
经过 哪个 时间 , 在 至少 , 我 将 有 更多的 喘息 到 准备 事物 在 我的
[əʊn] [bɪ'hɑːf] ,
own behalf ,
自己的 代表 ,

到那时，至少我会有更多的时间来为自己的事情做准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ə'genst] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
and the Office , against their return .
和 这 办公室 , 反对 他们的 返回 .

以及反对他们返回的办公室。

[hɪə(r)][met]['mɪstə(r)] . [hɪŋkstən] , [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] , ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] ;
Here met Mr . Hinxton , the organist , walking , and I walked with him ;
这里 遇见 先生 . 欣克斯顿 , 这 管风琴师 , 步行 , 和 我 步行 和 他 ;
[ænd; ənd] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['meni] ['kwestʃənz] ,
and , asking him many questions ,
和 , 问 他 许多 问题 ,

在这里，我遇到了正在散步的管风琴师欣克斯顿先生，便和他一起走了一段；我问了他许多问题，

[ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [gɪv] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn]
I do find that he can no more give an intelligible answer to a man
我 做 寻找 那 他 能 不 更多的 给 一个 可理解的 回答 到 一个 男人
[ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
that is not a great master in his art ,
那 是 不是 一个 伟大的 掌握 在 他的 艺术 ,

我发现，对于一个并非技艺精湛的大师，他已经无法给出令人信服的答案了。

[ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)][mæn] .
than another man .
比 其他 男人 .

比另一个人更甚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'fɜːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] [ðæt] [ɪz]
And this confirms me that it is only want of an ingenious man that is
和 这 确认 我 那 它 是 仅有的 想 的 一个 巧妙 男人 那 是
['mɑːstə(r)][ɪn] [mjuː'ziːk] ,
master in musique ,
掌握 在 音乐 ,

这更加印证了我的想法：我们所缺少的只是一位才华横溢、精通音乐的大师。

[tuː; tə] [brɪŋ] [mjuː'ziːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd] [iːz] [ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
to bring musique to a certainty , and ease in composition .
到 带来 音乐 到 一个 肯定 , 和 舒适 在 作品 .

使音乐创作更加确定，创作更加轻松。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ai] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][waɪf][ænd; ənd][gɜːrl] ,
Having done this , I home , taking up my wife and girle ,
拥有 完毕 这 , 我 家 , 采取 向上 我的 妻子 和 女孩 ,

做完这些事后，我带着妻子和女儿回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ]
and there to supper and to bed , having finished my letters , among which
和 那里 到 晚餐 和 到 床 , 拥有 完成的 我的 信件 , 之中 哪个
[wʌn][tuː; tə] [kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] ,
one to Commissioner Middleton ,
一 到 专员 米德尔顿 ,

然后我就去吃晚饭，然后上床睡觉，写完了我的信，其中有一封是写给米德尔顿专员的。

[huː] [ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] , [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
who is now coming up to town from Portsmouth , to enter upon his
WHO 是 现在 未来 向上 到 镇 从 朴茨茅斯 , 到 进入 之上 他的
['sɜːrˌveɪərʃɪp] .
Surveyorship .
测量学 .

他现在正从朴茨茅斯来到镇上，开始他的测量师生涯。

11th .
11th .
11th .

11日

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [æz; əz][wiː; wi]
By coach to White Hall , and there attended the Duke of York , as we
经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 参加 这 公爵 的 约克 , 作为 我们

我们乘马车前往白厅，在那里觐见了约克公爵。

[ɑː(r); ə(r)][wəʊnt] , [huː] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [waɪt] [hɔːl] ,
are wont , who is now grown pretty well , and goes up and down White Hall ,
是 惯于 , WHO 是 现在 生长 漂亮的 出色地 , 和 去 向上 和 向下 白色的 大厅 ,

是那个现在长得相当不错的人，他经常在白厅里来回走动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] .
and this night will be at the Council , which I am glad of .
和 这 夜晚 将要 是 在 这 理事会 , 哪个 我 是 高兴的 的 .

今晚将在理事会举行会议，我对此感到高兴。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Thence to Westminster Hall , and there walked most of the morning ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 步行 最多 的 这 早晨 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里步行了大半个上午。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][dɪd][ðeə(r)] [miːt] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
and among others did there meet my cozen Roger Pepys ,
和 之中 其他的 做过 那里 见面 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ,

在那里，我遇到了我的表弟罗杰·佩皮斯等人。

[huː] [ɪn'tendz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɪmpɪŋtən] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] - , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [breɪk] [ʌp]
who intends to go to Impington on this day s'ennight , the Parliament break up
WHO 意图 到 去 到 伊平顿 在 这 天 - , 这 议会 休息 向上
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
the night before .
这 夜晚 前 .

打算在今天晚上去伊姆平顿的人，议会在前一天晚上解散。

[hɪə(r)][ai][met][roʊlt][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] - , [ænd; ənd] ['hærɪs] , [ðə; ði]['pleɪə(r)] ,
Here I met Rolt and Sir John Chichly , and Harris , the player ,
这里 我 遇见 罗尔特 和 先生 约翰 - , 和 哈里斯 , 这 玩家 ,

在这里我遇到了罗尔特、约翰·奇奇利爵士，还有球员哈里斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] " ['kætɪˌlaɪn] ,
and there we talked of many things , and particularly of " Catiline ,
和 那里 我们 谈话 的 许多 事物 , 和 特别 的 " 卡提林 ,

在那里我们谈了很多事情，特别是关于“喀提林”

" [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] ['æktɪd][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ;
" which is to be suddenly acted at the King's house ;
" 哪个 是 到 是 突然 行动 在 这 国王学院 房子 ;

"将在国王的宫殿里突然执行；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [wel] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] ,
and there all agree that it cannot be well done at that house ,
和 那里 全部 同意 那 它 不能 是 出色地 完毕 在 那 房子 ,

他们都一致认为，在那所房子里这件事办不好。

[ðeə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [gʊd] ['æktəz] [ɪ'naʊ] : [ænd; ənd] [bɜːt] - [ækts]['sɪsəˌrəʊ] ,
there not being good actors enow : and Burt ' acts Cicero ,
那里 不是 存在 好的 演员 足够 : 和 伯特 - 行为 西塞罗 ,

现在优秀的演员太少了：而伯特扮演的是西塞罗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'kluːd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wel] .
which they all conclude he will not be able to do well .
哪个 他们 全部 结束 他 将要 不是 是 有能力的 到 做 出色地 .

他们都得出结论，他做不好这件事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] [ðem; ðəm] L500 [fɔː(r); fə(r)] [rəʊbz] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː; tə][biː; bi]
The King gives them L500 for robes , there being , as they say , to be
这 国王 给予 他们 L500 为了 长袍 , 那里 存在 , 作为 他们 说 , 到 是
[ˌsɪks'tiːn] ['skaːlət] [rəʊbz] .
sixteen scarlett robes .
十六 斯嘉丽 长袍 .

国王给了他们500英镑买袍子，据说，一共有十六件猩红色的袍子。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['hærɪs] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Thence home to dinner , and would have had Harris home with me ,
因此 家 到 晚餐 , 和 会 有 有 哈里斯 家 和 我 ,

然后回家吃晚饭，本来哈里斯也会跟我一起回家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but it was too late for him to get to the playhouse after it ,
但 它 曾是 也 晚的 为了 他 到 得到 到 这 过家家 后 它 ,

但那时他已经来不及赶到剧院了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so home to dinner ,
和 所以 家 到 晚餐 ,

于是回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['piːp(ə)l][æt; ət][həʊm] [tɪl] [ðə; ði]
and spent the afternoon talking with my wife and people at home till the
和 花费 这 下午 说 和 我的 妻子 和 人们 在 家 直到 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

下午和妻子、家人一起聊天，一直聊到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and then comes Sir W . Warren to talk about some business of his
和 然后 来 先生 W . 沃伦 到 讲话 关于 一些 商业 的 他的
[ænd; ənd][maɪn] :
and mine :
和 矿 :

然后，W·沃伦爵士出场，谈论他和我之间的一些生意：

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ai][faɪnd] , [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and he , I find , would have me not to think that the Parliament ,
和 他 , 我 寻找 , 会 有 我 不是 到 思考 那 这 议会 ,

而他，我发现，是想让我不想认为议会，

[ɪn][ðə; ði][maɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,
in the mind they are in ,
在 这 头脑 他们 是 在 ,

在他们所处的心理状态中，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ,
and having so many good offices in their view to dispose of ,
和 拥有 所以 许多 好的 办公室 在 他们的 看法 到 处置 的 ,

他们手头有那么多好职位可以支配，

[wɪl] [liːv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [ɪn] , [bʌt; bət] [wɪl] [raʊt] [ɔːl] ,
will leave any of the King's officers in , but will rout all ,
将要 离开 任何 的 这 国王学院 警官 在 , 但 将要 路线 全部 ,

会留下国王的任何一名军官，但会击溃所有人。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] , [ɪf] ['eni] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ;
though I am likely to escape as well as any , if any can escape ;
尽管 我 是 可能 到 逃脱 作为 出色地 作为 任何 , 如果 任何 能 逃脱 ;

虽然我很有可能逃脱，但如果有人能逃脱的话；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] .
and I think he is in the right , and I do look for it accordingly .
和 我 思考 他 是 在 这 正确的 , 和 我 做 看 为了 它 因此 .

我认为他是对的，我也会据此进行判断。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] , " [ðə; ði] - ,
Then we fell to discourse of my little vessel , " The Maybolt ,
然后 我们 跌倒 到 话语 的 我的 小的 血管 , " 这 - ,

然后我们开始讨论我的小船“五月螺栓号”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɜː(r); hə(r)]
" and he thinks that it will be best for me to employ her
" 和 他 思考 那 它 将要 是 最好的 为了 我 到 采用 她
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['njuːkɑːsl] [fɔː(r); fə(r)][kəuls] ,
for a voyage to Newcastle for coles ,
为了 一个 航程 到 纽卡斯尔 为了 科尔斯 ,

“他认为我最好雇用她去纽卡斯尔运送货物。”

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [nɒt] [lɒŋ] , [nɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [jet] ;
they being now dear , and the voyage not long , nor dangerous yet ;
他们 存在 现在 亲爱的 , 和 这 航程 不是 长的 , 也不 危险的 然而 ;

它们现在很贵重，而且航程不长，也不危险；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and I think I shall go near to do so .
和 我 思考 我 将 去 靠近 到 做 所以 .

我想我会去附近看看。

[ðen] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] ,
Then , talking of his business , I away to the office , where very busy ,
然后 , 说 的 他的 商业 , 我 离开 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 ,

然后，谈着他的生意，我去了办公室，那里非常忙碌。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kʌmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and thither comes Sir W . Pen , and he and I walked together in the
和 那里 来 先生 W . 笔 , 和 他 和 我 步行 一起 在 这
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

这时，W·彭爵士来了，我和他一起在花园里散步。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [pɑːst] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
and there told me what passed to - day with him in the Committee ,
和 那里 讲述 我 什么 通过了 到 - 天 和 他 在 这 委员会 ,

然后他告诉我今天在委员会里他发生了什么事，

[baɪ][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['breɪkɪŋ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ;
by my Lord Sandwich's breaking bulk of the prizes ;
经过 我的 主 三明治 打破 大部分 的 这 奖品 ;

桑威奇勋爵打破了大部分奖品；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]
and he do seem to me that he hath left it pretty well understood by
和 他 做 似乎 到 我 那 他 有 左边 它 漂亮的 出色地 理解 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我觉得他已经让他们相当清楚地理解了这一点。

[hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɒt] [maɪ] [lɔːd] [dɪd][wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
he saying that what my Lord did was done at the desire , and with the
他 说 那 什么 我的 主 做过 曾是 完毕 在 这 欲望 , 和 和 这
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

他说，我的主所做的一切都是出于他的意愿，并且得到了建议。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
of the chief officers of the fleete ,
的 这 首席 警官 的 这 舰队 ,

舰队高级军官们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ædm(ə)rəlz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][laɪk]
and that it was no more than admirals heretofore have done in like
和 那 它 曾是 不 更多的 比 海军上将 此前 有 完毕 在 喜欢
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

而且，这不过是海军将领们在类似情况下惯常的做法而已。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel]
which , if it be true that he said it , is very well , and did please me well
哪个 , 如果 它 是 真的 那 他 说 它 , 是 非常 出色地 , 和 做过 请 我 出色地
.
.
.

如果他说的是真的，那就太好了，我非常高兴。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] ['wɪəri] [həʊm] .
He being gone , I to my office again and there late , and so weary home .
他 存在 已消失 , 我 到 我的 办公室 再次 和 那里 晚的 , 和 所以 厌倦 家 .
他走了之后，我又回到了办公室，一直待到很晚，疲惫不堪地回到了家。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] , [baɪ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]
Rose before day , and took coach , by daylight , and to Westminster to Sir
玫瑰 前 天 ， 和 采取 教练 ， 经过 日光 ， 和 到 威斯敏斯特 到 先生
[dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ,
G . Downing's ,
G . 唐宁的 ，

天还没亮就起床了，趁着天亮乘马车前往威斯敏斯特，到唐宁爵士家去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] ,
and there met Sir Stephen Fox ,
和 那里 遇见 先生 史蒂芬 狐狸 ，

在那里，他遇到了斯蒂芬·福克斯爵士。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] [lɒŋz] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ðə; ði] ['bɪznəs]
and thence he and I to Sir Robert Longs to discourse the business
和 因此 他 和 我 到 先生 罗伯特 长 到 话语 这 商业
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
of our orders for money ,
的 我们的 订单 为了 钱 ，

然后他和我去找罗伯特·朗斯爵士，商讨我们订购款项的事宜。

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
he for the guards , and I for Tangier , and were a little
他 为了 这 守卫 ， 和 我 为了 丹吉尔 ， 和 是 一个 小的
['æŋgri][ɪn]['aʊə(r)] [kən'sɜːnz] ,
angry in our concerns ,
生气的 在 我们的 担忧 ，

他为卫兵着想，我为丹吉尔着想，我们俩都有些恼火，因为我们都担心这些事。

[wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [jet] ['pɑːtɪd] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][gɒt] [graʊnd]
one against the other , but yet parted good friends , and I think I got ground
一 反对 这 其他 ， 但 然而 分手了 好的 朋友们 ， 和 我 思考 我 得到 地面
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
by it .
经过 它 .

他们反目成仇，但最终还是成了好朋友，我觉得我因此吃了不少苦头。

[ðens] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm]
Thence straight to the office , and there sat all the morning , and then home
因此 直的 到 这 办公室 ， 和 那里 卫星 全部 这 早晨 ， 和 然后 家
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ，

然后直接去了办公室，在那里坐了一上午，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][ɔːl][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði]
and after dinner I all alone to the Duke of York's house , and saw " The
和 后 晚餐 我 全部 独自的 到 这 公爵 的 约克的 房子 ， 和 锯 " 这
['tempɪst] ,
Tempest ,
暴风雨 ，

晚饭后，我独自一人去了约克公爵的府邸，观看了《暴风雨》。

" [wɪtʃ] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][duː; də] [laɪk] ['veri] [wel] ,
" which , as often as I have seen it , I do like very well ,
" 哪个 ， 作为 经常 作为 我 有 已见 它 ， 我 做 喜欢 非常 出色地 ，

“我看过很多次，都很喜欢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 60)
第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['veri] [fʊl] .
and the house very full .
和 这 房子 非常 满的 .

房子里挤满了人。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
But I could take little pleasure more than the play , for not being able
但 我 可以 拿 小的 乐趣 更多的 比 这 玩 , 为了 不是 存在 有能力的
[tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ,
to look about ,
到 看 关于 ,

但我除了看戏之外，几乎找不到其他什么乐趣了，因为我不能四处张望。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .
for fear of being seen .
为了 害怕 的 存在 已见 .

害怕被人看见。

[hɪə(r)]['əʊnli][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][pɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] - ,
Here only I saw a French lady in the pit , with a tunique ,
这里 仅有的 我 锯 一个 法语 女士 在 这 坑 , 和 一个 - ,

我只在这里看到一位身穿束腰外衣的法国女士在矿坑里。

[dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊəz] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['hæŋkərˌtʃɜːr] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ;
just like one of ours , only a handkercher about her neck ;
只是 喜欢 一 的 我们的 , 仅有的 一个 手帕 关于 她 脖子 ;

就像我们家的一位女士一样，只是脖子上围着一条手帕；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['diːsnt] .
but this fashion for a woman did not look decent .
但 这 时尚 为了 一个 女士 做过 不是 看 体面的 .

但这种女式穿着并不得体。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
Thence walked to my bookseller's ,
因此 步行 到 我的 书店 ,

然后我走到我的书店。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd]
and there he did give me a list of the twenty who were nominated
和 那里 他 做过 给 我 一个 列表 的 这 二十 WHO 是 提名
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnts] :
for the Commission in Parliament for the Accounts :
为了 这 委员会 在 议会 为了 这 账户 :

他给了我一份名单，列出了被提名进入议会账目委员会的二十人：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə]
and it is strange that of the twenty the Parliament could not think fit to
和 它 是 奇怪的 那 的 这 二十 这 议会 可以 不是 思考 合身 到
[tʃuːz] [ðeə(r)][naɪn] ,
choose their nine ,
选择 他们的 九 ,

奇怪的是，议会竟然无法从这二十人中选出九人作为他们的最终选择。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [θriː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] ,
but were fain to add three that were not in the list of the twenty ,
但 是 欣然 到 添加 三 那 是 不是 在 这 列表 的 这 二十 ,

但他们却勉强加上了三个不在那二十人名单上的球员。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fækʃəs] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['rɪŋliːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['trʌb(ə)lz] ;
they being many of them factious people and ringleaders in the late troubles ;
他们 存在 许多 的 他们 派系 人们 和 头目 在 这 晚的 麻烦 ;

他们当中许多人都是派系斗争分子，也是近期动乱中的带头人；

[səʊ] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] ['tɔːlbət] [dɪd][flai] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
so that Sir John Talbott did fly out and was very hot in the business of
所以 那 先生 约翰 塔尔博特 做过 飞 出去 和 曾是 非常 热的 在 这 商业 的
[waɪldmənz] ['biːɪŋ] [nemd] ,
Wildman's being named ,
野人 存在 命名 ,

所以约翰·塔尔博特爵士飞了出去，非常积极地推动威尔德曼获得提名。

[ænd; ənd] [tʊk] ['nəʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and took notice how he was entertained in the bosom of the Duke of
和 采取 注意 如何 他 曾是 娱乐 在 这 怀 的 这 公爵 的
['bʌkɪŋəm] ,
Buckingham ,
白金汉 ,

他注意到自己是如何受到白金汉公爵的款待的。

[ə; eɪ] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
a Privy - counsellor ; and that it was fit to be observed by the House ,
一个 私处 - 顾问 ; 和 那 它 曾是 合身 到 是 观察到 经过 这 房子 ,
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
and punished .
和 受到惩罚 .

枢密顾问；并且应该由议会监督，并予以惩罚。

[ðə; ði] [men] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ai] [laɪk] ['veri] [wel] ; [ðæt] [ɪz] ,
The men that I know of the nine I like very well ; that is ,
这 男人 那 我 知道 的 这 九 我 喜欢 非常 出色地 ; 那 是 ,

我认识的这九个人里，我都很喜欢；也就是说，

['mɪstə(r)] . ['pɪrˌpɑːnt] , [lɔːd] ['bɹɪətən] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɜːnə(r)] ; [ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk]
Mr . Pierrepont , Lord Brereton , and Sir William Turner ; and I do think
先生 . 皮尔庞特 , 主 布雷顿 , 和 先生 威廉 车工 ; 和 我 做 思考
[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ,
the rest are so ,
这 休息 是 所以 ,

皮尔庞特先生、布雷顿勋爵和威廉·特纳爵士；我认为其他人也是如此。

[tuː] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['bɪznəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
too ; but such as will not be able to do this business as it ought
也 ; 但 这样的 作为 将要 不是 是 有能力的 到 做 这 商业 作为 它 应该
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

也一样；但有些人却无法把这项业务做好。

[tuː; tə][duː; də] ['eni] [gʊd] [wɪð] .
to do any good with .
到 做 任何 好的 和 .

用它做任何好事。

[hɪə(r)][ai][dɪd]['ɔ:lsəʊ] [si:] [ðeə(r)] [vəʊts] [ə'genst] [maɪ] [lɔ:d] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['ki:lɪŋ] ,
Here I did also see their votes against my Lord Chiefe Justice Keeling ,
这里 我 做过 还 看 他们的 投票 反对 我的 主 酋长 正义 基林 ,

在这里，我也看到了他们投票反对我的首席大法官基林。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪ'li:g(ə)l] ,
that his proceedings were illegal ,
那 他的 诉讼程序 是 非法的 ,

他的行为是非法的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɛmnər] [ɒv; əv]['mægnə] ['kɑ:tə] ([ðə; ði] [greɪt] [prɪ'zɜ:və(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
and that he was a contemner of Magna Charta (the great preserver of our lives ,
和 那 他 曾是 一个 藐视法庭者 的 麦格纳 宪章 (这 伟大的 保护者 的 我们的 生活 ,

而且他还藐视《大宪章》（我们生命的伟大保护者），

['fri:dəmz] , [ænd; ənd] ['prɒpətiz]) [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['ɑ:bɪtrəri] ['gʌvənmənt] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [haɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,
freedoms , and properties) and an introduction to arbitrary government ; which is very high language ,
自由 , 和 特性) 和 一个 介绍 到 随意的 政府 ; 哪个 是 非常 高的 语言 ,

自由和财产）以及对任意政府的介绍；这是非常高深的语言，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [wɪð] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and of the same sound with that in the year 1640 .
和 的 这 相同的 声音 和 那 在 这 年 - .

与 1640 年的声音相同。

[ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
I home , and there wrote my letters , and so to supper and to bed .
我 家 , 和 那里 写道 我的 信件 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

我回到家，在那里写了信，然后吃了晚饭，上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔ:d] ['tʃænsələrz] ['letə(r)][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] . -
This day my Lord Chancellor's letter was burned at the ' Change . '
这 天 我的 主 校长的 信 曾是 烧伤 在 这 - 改变 . -

今天，大法官的信件在"换届"时被烧毁了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , ['laɪɪŋ] [lɒŋ] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ([maɪ] [waɪf] ['laɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ə'ləʊn]) ,
Up , lying long all alone (my wife lying for these two or three days of sickness alone) ,
向上 , 说谎 长的 全部 独自的 (我的 妻子 说谎 为了 这些 二 或者 三 天 的 疾病 独自的) ,

起床后，我独自一人躺了很久（我的妻子独自一人卧病在床两三天了），

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
thinking of my several businesses in hand , and then rose and to the office ,
思维 的 我的 一些 企业 在 手 , 和 然后 玫瑰 和 到 这 办公室 ,

想着我手头上的几项生意，然后起身去了办公室。

['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] - [ænd; ənd] [sɜː(r)] [θɑːz] .
being in some doubt of having my cozen Roger and Lord Hinchinbroke and Sir Thos .
存在 在 一些 怀疑 的 拥有 我的 可赞 罗杰 和 主 - 和 先生 托马斯 .

我有些怀疑我的表弟罗杰、欣钦布鲁克勋爵和托马斯爵士是否在场。

[kruː] [baɪ][maɪ]['kʌzən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['həʊlli] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] .
Crew by my cozens invitation at dinner to - day , and we wholly unprovided .
全体人员 经过 我的 科曾斯 邀请 在 晚餐 到 - 天 , 和 我们 完全 未提供 .

今天我应表兄的邀请和船员们一起吃晚饭，我们完全没有准备任何费用。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [dɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] :
So I away to Westminster , to the Parliament - door , to speak with Roger :
所以 我 离开 到 威斯敏斯特 , 到 这 议会 - 门 , 到 说话 和 罗杰 :

于是我前往威斯敏斯特，来到议会门口，与罗杰交谈：

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] ['kiːlɪŋ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr] ,
and here I saw my Lord Keeling go into the House to the barr ,
和 这里 我 锯 我的 主 基林 去 进入 这 房子 到 这 巴尔 ,

然后我看到基林勋爵走进了议会大厅的律师席。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ;
to have his business heard by the whole House to - day ;
到 有 他的 商业 听到 经过 这 所有的 房子 到 - 天 ;

今天，他的事务将提交全体议员审议；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə][steə(r)][ə'pɒn][hɪm] .
and a great crowd of people to stare upon him .
和 一个 伟大的 人群 的 人们 到 盯 之上 他 .

一大群人围观他。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] - [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['bænɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'eɪblɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [frɒm; frəm] ['beərɪŋ] ['eni] ['ɒfɪs] ,
Here I hear that the Lords ' Bill for banishing and disabling my Lord Clarendon from bearing any office ,
这里 我 听到 那 这 领主 - 账单 为了 驱逐 和 禁用 我的 主 克拉伦登 从 轴承 任何 办公室 ,

我听说上议院正在审议一项法案，该法案旨在驱逐并剥夺克拉伦登勋爵担任任何公职的资格。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [də'mɪnjənz] ,
or being in the King's dominions ,
或者 存在 在 这 国王学院 领地 ,

或者身处国王的领地内，

[ænd; ənd][ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] ['feləni] [fɔː(r); fə(r)]['eni][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
and its being made felony for any to correspond with him but his own children ,
和 它是 存在 制成 重罪 为了 任何 到 对应 和 他 但 他的 自己的 孩子们 ,

除了他的亲生子女之外，任何人与他通信都构成重罪。

[ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
is brought to the Commons : but they will not agree to it ,
是 带来 到 这 公共领域 : 但 他们 将要 不是 同意 到 它 ,

提案已提交下议院，但他们不会同意。

['biːɪŋ] [nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
being not satisfied with that as sufficient ,
存在 不是 使满意 和 那 作为 充足的 ,

不满足于此，

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [brɔ:t] [ɪn] [ə'genst] [hɪm] :
but will have a Bill of Attainder brought in against him :
但 将要 有 一个 账单 的 剥夺公民权 带来 在 反对 他 :

但他将被提起剥夺公民权法案:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:dz] , [ðæt] [ðeɪ] ,
but they make use of this against the Lords , that they ,
但 他们 制作 使用 的 这 反对 这 领主 , 那 他们 ,

但他们却利用这一点来对付上议院议员，即他们......

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:z] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] ,
that would not think there was cause enough to commit him without hearing ,
那 会 不是 思考 那里 曾是 原因 足够的 到 犯罪 他 没有 听力 ,

他认为，未经听证，没有足够的理由将他送进监狱。

[wɪl] [hæv; həv][hɪm] ['bænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] .
will have him banished without hearing .
将要 有 他 被放逐 没有 听力 .

不经审理就将他驱逐出境。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [aʊt] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
By and by comes out my cozen Roger to me ,
经过 和 经过 来 出去 我的 可赞 罗杰 到 我 ,

过了一会儿，我的表弟罗杰就出来找我了。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] ['ki:lɪŋ] ,
he being not willing to be in the House at the business of my Lord Keeling ,
他 存在 不是 愿意的 到 是 在 这 房子 在 这 商业 的 我的 主 基林 ,

他不愿意在议会处理基林勋爵的事务，

[lest] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'genst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'bju:zɪŋ] [hɪm] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
lest he should be called upon to complain against him for his abusing him at Cambridge ,
免得 他 应该 是 称为 之上 到 抱怨 反对 他 为了 他的 滥用 他 在 剑桥 ,

免得他被要求控告对方在剑桥时对他进行性侵。

['veri] ['rɒŋfəli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfəli] , [bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
very wrongfully and shamefully , but not to his reproach , but to the Chief justice's in the end ,
非常 错误地 和 可耻地 , 但 不是 到 他的 责备 , 但 到 这 首席 正义的 在 这 结尾 ,

非常错误且可耻，但最终不应由他本人承担责任，而应由首席大法官承担责任。

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [kraɪd] [ʃeɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
when all the world cried shame upon him for it .
什么时候 全部 这 世界 哭 耻辱 之上 他 为了 它 .

全世界都为此谴责他。

[səʊ][hi:; hi] [wɪð] [ˌem 'i:] [həʊm] , [ænd; ənd] [kri:d] , [hu:m] [ai] [tʊk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
So he with me home , and Creed , whom I took up by the way ,
所以 他 和 我 家 , 和 信条 , 谁 我 采取 向上 经过 这 方式 ,

所以他和我一起回了家，还有我后来收养的克里德。

['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
going thither , and they to dine with me , and pretty merry , and among
去 那里 ， 和 他们 到 用餐 和 我 ， 和 漂亮的 欢乐 ， 和 之中
['ʌðə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [nju:z] ,
other pieces of news ,
其他 件 的 消息 ，

他们要去那里，和我一起吃饭，他们非常开心，此外还有其他一些消息：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [freʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [pɔrtʃəgəl] [ɪz] [di'pəuz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [meɪd]
it is now fresh that the King of Portugall is deposed , and his brother made
它 是 现在 新鲜的 那 这 国王 的 葡萄牙 是 被罢免 ， 和 他的 兄弟 制成
[kɪŋ] ;
King ;
国王 ；

葡萄牙国王被废黜，其兄继位为王的消息至今仍历历在目；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm] [mə'drɪd] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] ['lɪzbən] ,
and that my Lord Sandwich is gone from Madrid with great honour to Lisbon ,
和 那 我的 主 三明治 是 已消失 从 马德里 和 伟大的 荣誉 到 里斯本 ，

桑威奇勋爵已光荣地离开马德里前往里斯本。

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [ə; eɪ] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði]
to make up , at this juncture , a peace to the advantage , as the
到 制作 向上 ， 在 这 契机 ， 一个 和平 到 这 优势 ， 作为 这
['spænɪəd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,
Spaniard would have it ,
西班牙人 会 有 它 ，

在此时此刻，达成一项对西班牙人有利的和平协议，

[ɒv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .

西班牙的。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:dz] ['ɒnə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ] ;
I wish it may be for my Lord's honour , if it be so ;
我 希望 它 可能 是 为了 我的 主场 荣誉 ，如果 它 是 所以 ；

如果真是如此，我希望这是为了我主的荣耀；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [maɪ] [lɔ:d] [ɪz][ɪn] ['maɪti] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [speɪn] .
but it seems my Lord is in mighty estimation in Spain .
但 它 似乎 我的 主 是 在 强大的 估算 在 西班牙 .

但看来我的主人在西班牙备受推崇。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ə; eɪ] [waɪl] ,
After dinner comes Mr . Moore , and he and I alone a while ,
后 晚餐 来 先生 . 摩尔 ， 和 他 和 我 独自的 一个 尽管 ，

晚饭后，摩尔先生来了，我和他单独待了一会儿。

[hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][maɪ] [lɔ:d] ['sændˌwɪtʃɪz] ['kredɪt][ɪz][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'dʌn] ,
he telling me my Lord Sandwich's credit is like to be undone ,
他 讲述 我 我的 主 三明治 信用 是 喜欢 到 是 未完成 ，

他告诉我，桑威治勋爵的信誉恐怕要毁于一旦了。

[ɪf] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] L200 [maɪ] [lɔ:d] - [rəʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə'baʊt][bi:; bi][nɒt] [peɪd]
if the bill of L200 my Lord Hinchingbroke wrote to me about be not paid
如果 这 账单 的 L200 我的 主 - 写道 到 我 关于 是 不是 有薪酬的
[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ，

如果明日未能支付欣钦布鲁克勋爵来信中提到的200英镑账单，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [help] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that , if I do not help him about it ,
和 那 , 如果 我 做 不是 帮助 他 关于 它 ,

如果我不帮他解决这个问题,

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
they have no way but to let it be protested .
他们 有 不 方式 但 到 让 它 是 抗议 .

他们别无选择，只能任由抗议发生。

[səʊ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [kriːd] [hæθ] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] L150 [ɪn][ðeə(r)] [streɪts] ,
So , finding that Creed hath supplied them with L150 in their straits ,
所以 , 寻找 那 信条 有 供应 他们 和 L150 在 他们的 海峡 ,

因此，他们发现克里德在他们困境中提供了150英镑,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [bɪgə(r)] [sʌm] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [lɔːd] ,
and that this is no bigger sum , I am very willing to serve my Lord ,
和 那 这 是 不 大 和 , 我 是 非常 愿意的 到 服务 我的 主 ,

而且这笔钱数额并不大，我非常愿意侍奉我的主。

[ðəʊ] [nɒt][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] [jet] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get] [ðɪs] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
though not in this kind ; but yet I will endeavour to get this done for them
尽管 不是 在 这 种类 ; 但 然而 我 将要 努力 到 得到 这 完毕 为了 他们

,
,
,

虽然不是以这种方式；但我会尽力为他们完成这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] [pleɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
and the rather because of some plate that was lodged the other day
和 这 相当 因为 的 一些 盘子 那 曾是 已提交 这 其他 天
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

而这主要是因为前几天有一块盘子卡在我这儿了。

[baɪ][maɪ] ['leɪdiz] ['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] ,
by my Lady's order , which may be in part of security for my money ,
经过 我的 女士的 命令 , 哪个 可能 是 在 部分 的 安全 为了 我的 钱 ,

奉夫人之命，这或许也是为了保障我的财产安全。

[æz; əz][ai] [meɪ] ['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] ,
as I may order it , for , for ought I see ,
作为 我 可能 命令 它 , 为了 , 为了 应该 我 看 ,

依我之命，因为，因为我所见,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
there is no other to be hoped for .
那里 是 不 其他 到 是 希望 为了 .

别无他法。

[ðɪs] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz][nəʊ] [bɪgə(r)] .
This do trouble me ; but yet it is good luck that the sum is no bigger .
这 做 麻烦 我 ; 但 然而 它 是 好的 运气 那 这 和 是 不 大 .

这件事确实让我感到困扰；但幸运的是，金额没有更大。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [met]
He gone , I with my cozen Roger to Westminster Hall ; and there we met
他 已消失 , 我 和 我的 可赞 罗杰 到 威斯敏斯特 大厅 ; 和 那里 我们 遇见
[ðə; ði] [haʊs] ['raɪzɪŋ] :
the House rising :
这 房子 上升 :

他走了，我和我的表弟罗杰去了威斯敏斯特大厅；在那里，我们遇到了正在起床的议会:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['vəʊtɪd][maɪ] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [kiːlɪŋz] [prə'siːdɪŋz] [ɪ'liːg(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
and they have voted my Lord Chief Justice Keeling's proceedings illegal ; but that ,
和 他们 有 投票 我的 主 首席 正义 基林 诉讼程序 非法的 ; 但 那 ,

他们投票认定基林首席大法官的诉讼程序非法；但是，

[aʊt] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,
out of particular respect to him , and the mediation of a great many ,
出去 的 特别的 尊重 到 他 , 和 这 调解 的 一个 伟大的 许多 ,

出于对他的特殊尊重，以及众多人士的调解，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prə'siːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'genst] [hɪm] .
they have resolved to proceed no further against him .
他们 有 已解决 到 继续 不 更远 反对 他 .

他们决定不再对他采取进一步行动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ai] [ə'weɪ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
After a turn or two with my cozen , I away with Sir W . Warren ,
后 一个 转动 或者 二 和 我的 可赞 , 我 离开 和 先生 W . 沃伦 ,

和我的表弟玩了一两轮之后，我就和W·沃伦爵士一起离开了。

[huː] [met] [ˌem 'iː][hɪə(r)][baɪ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪtə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['kaʊnsl] ,
who met me here by my desire , and to Exeter House , and there to counsel ,
WHO 遇见 我 这里 经过 我的 欲望 , 和 到 埃克塞特 房子 , 和 那里 到 法律顾问 ,

他应我的请求在此与我相遇，并前往埃克塞特府，在那里为我提供建议。

[tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɜːnə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] ['bætn] ;
to Sir William Turner , about the business of my bargain with my Lady Batten ;
到 先生 威廉 车工 , 关于 这 商业 的 我的 便宜货 和 我的 女士 板条 ;

致威廉·特纳爵士，关于我与巴顿夫人之间的交易事宜；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] ,
and he do give me good advice , and that I am safe ,
和 他 做 给 我 好的 建议 , 和 那 我 是 安全的 ,

他给了我很好的建议，也让我感到安全。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪti] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] [wiː; wi] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [seɪf] [ɔː(r)][nəʊ] ;
but that there is a great many pretty considerations in it that makes it necessary for me to be silent yet for a while till we see whether the ship be safe or no ;
但 那 那里 是 一个 伟大的 许多 漂亮的 考虑因素 在 它 那 制作 它 必要的 为了 我 到 是 沉默的 然而 为了 一个 尽管 直到 我们 看 无论 这 船 是 安全的 或者 不 ;

但其中有很多值得深思的地方，因此我必须暂时保持沉默，直到我们确定这艘船是否安全为止；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] - ,
for she is drove to the coast of Holland , where she now is in the Texell ,
为了 她 是 驾驶 到 这 海岸 的 荷兰 , 在哪里 她 现在 是 在 这 - ,

因为她被驱赶到了荷兰海岸，现在她就在特塞尔河畔。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pruːd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [jet] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] ['weðə(r)] [ai] [wɪl] [stænd] [baɪ]
so that it is not prudence for me yet to resolve whether I will stand by
所以 那 它 是 不是 谨慎 为了 我 然而 到 解决 无论 我 将要 站立 经过
[ðə; ði] ['bɑːgən] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
the bargain or no ,
这 便宜货 或者 不 ,

因此，现在决定是否信守承诺还为时过早。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and so home ,
和 所以 家 ,

于是，回家了。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ə'pɒn] ['taʊə(r)] [hɪl] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ə; eɪ] [greɪt]
and Sir W . Warren and I walked upon Tower Hill by moonlight a great
和 先生 W . 沃伦 和 我 步行 之上 塔 爬坡道 经过 月光 一个 伟大的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

我和W·沃伦爵士在月光下沿着塔山走了很久，

[kən'sʌltɪŋ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [bæd]
consulting business of the office and our present condition , which is but bad
咨询 商业 的 这 办公室 和 我们的 展示 状况 , 哪个 是 但 坏的
,
,
,

办公室的咨询业务以及我们目前的状况，实在是糟糕透了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [məʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [hændz] , [ænd; ənd] [səʊ] [let]
it being most likely that the Parliament will change all hands , and so let
它 存在 最多 可能 那 这 议会 将要 改变 全部 双手 , 和 所以 让
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

议会很可能全部易主，那就让他们易主吧。

[səʊ] [ai] [meɪ] [kiːp] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [hæv; həv] .
so I may keep but what I have .
所以 我 可能 保持 但 什么 我 有 .

所以我可能只能保留我所拥有的。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]
Thence home , and there spent the evening at home with my wife and
因此 家 , 和 那里 花费 这 晚上 在 家 和 我的 妻子 和
['entərɪŋ] [maɪ] ['dʒɜːn(ə)l] ,
entering my journal ,
进入 我的 杂志 ,

然后回家，晚上和妻子待在家里，一边写日记一边度过。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['trʌbld] [wɪð] [maɪ] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] L200 ,
and so to supper and to bed , troubled with my parting with the L200 ,
和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 麻烦 和 我的 离别 和 这 L200 ,

于是，我吃完晚饭就上床睡觉了，心中还残留着与L200告别的不舍。

[wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [lend] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
which I must lend my Lord Sandwich to answer his bill of exchange .
哪个 我 必须 借 我的 主 三明治 到 回答 他的 账单 的 交换 .

我必须将这笔钱借给桑威治勋爵，以偿还他的汇票。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tɪl] [naɪt] ,
Up and to the office , where busy , and after dinner also to the office again till night ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 , 和 后 晚餐 还 到 这 办公室 再次 直到 夜晚 ,

早上起床后去办公室，那里很忙，晚饭后又要去办公室一直到晚上。

[wen] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] L200 [ai] [mʌst; məst] [sə'plaɪ] [maɪ] [lɔːd] - ,
when Mr . Moore come to me to discourse about the L200 I must supply my Lord Hinchingbroke ,
什么时候 先生 . 摩尔 来 到 我 到 话语 关于 这 L200 我 必须 供应 我的 主 - ,

当摩尔先生来找我商讨L200的问题时，我必须向欣钦布鲁克勋爵提供相关信息。

[ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪst] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
and I promised him to do it , though much against my will .
和 我 承诺 他 到 做 它 , 尽管 很多 反对 我的 将要 .

我答应了他，会这么做，尽管我非常不愿意。

[səʊ] [həʊm] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home , to supper and to bed .
所以 家 , 到 晚餐 和 到 床 .

回家，吃晚饭，睡觉。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [priːtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
Up , and to church , where I heard a German preach , in a tone hard to be understood ,
向上 , 和 到 教会 , 在哪里 我 听到 一个 德语 布道 , 在 一个 语气 难的 到 是 理解 ,

起床后，我去了教堂，在那里听到一位德国人布道，他的口音很难听懂。

[bʌt; bət] [jet] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] ['həʊlli] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
but yet an extraordinary good sermon , and wholly to my great content .
但 然而 一个 非凡的 好的 讲道 , 和 完全 到 我的 伟大的 内容 .

但这是一篇非常精彩的布道，令我十分满意。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home , and there all alone with wife and girle to dinner ,
所以 家 , 和 那里 全部 独自的 和 妻子 和 女孩 到 晚餐 ,

于是回到家，只剩下我和妻子女儿一起吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['bɪzi] [æt; ət] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [pleɪt] ,
and then I busy at my chamber all the afternoon , and looking over my plate ,
和 然后 我 忙碌的 在 我的 房间 全部 这 下午 , 和 寻找 超过 我的 盘子 ,

然后我整个下午都在办公室里忙着，不停地查看我的餐盘。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kwɒntəti] , [gɒd] [nəʊz] ,
which indeed is a very fine quantity , God knows ,
哪个 的确 是 一个 非常 美好的 数量 , 上帝 知道 ,

天知道，这的确是一个非常可观的数量。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
more than ever I expected to see of my own ,
更多的 比 曾经 我 预期的 到 看 的 我的 自己的 ,

比我预想的还要多，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]['betə(r)]['kwɒləti][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
and more than is fit for a man of no better quality than I am .
和 更多的 比 是 合身 为了 一个 男人 的 不 更好的 质量 比 我 是 .

对于一个和我很普通的人来说，这已经远远超出了他的能力范围。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , [huː] [hæθ] [biːn] [lɒŋ] [sɪk] ,
In the evening comes Mrs . Turner to visit us , who hath been long sick ,
在 这 晚上 来 太太 . 车工 到 访问 我们 , WHO 有 到过 长的 生病的 ,

傍晚时分，特纳太太来探望我们，她已经病了很久了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [fræŋk]
and she sat and supped with us , and after supper , her son Francke
和 她 卫星 和 喝 和 我们 , 和 后 晚餐 , 她 儿子 弗兰克
['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
being there ,
存在 那里 ,

她和我们一起坐下来吃晚饭，晚饭后，她的儿子弗兰克也在场。

[naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] " [leks]
now upon the point of his going to the East Indys , I did give him " Lex
现在 之上 这 观点 的 他的 去 到 这 东方 印第安纳波利斯 , 我 做过 给 他 " 莱克斯
[ˌmɜːrkə'tɔːriə] ,
Mercatoria ,
商贸 ,

在他前往东印度群岛之前，我确实给了他《商法典》。

" [ænd; ənd][maɪ][waɪf][maɪ][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] ['twiːzəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ,
" and my wife my old pair of tweezers , which are pretty ,
" 和 我的 妻子 我的 老的 一对 的 镊子 , 哪个 是 漂亮的 ,

“还有我妻子送我的那把旧镊子，它很漂亮。”

[ænd; ənd][maɪ] [bʊk] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and my book an excellent one for him .
和 我的 书 一个 出色的 一 为了 他 .

我的这本书对他来说非常棒。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][tɔːk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪskɔːs] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [ə'genst] [maɪ] ['leɪdi]
Most of our talk was of the great discourse the world hath against my Lady
最多 的 我们的 讲话 曾是 的 这 伟大的 话语 这 世界 有 反对 我的 女士
['bætn] ,
Batten ,
板条 ,

我们的大部分谈话内容都围绕着全世界对巴顿夫人的猛烈抨击。

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌdɪsɪn'herɪt][hɪz; ɪz] ['eldɪst]
for getting her husband to give her all , and disinherit his eldest
为了 获得 她 丈夫 到 给 她 全部 , 和 剥夺继承权 他的 长子
[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

让她的丈夫把一切都给她，并剥夺了他长子的继承权；

[ðəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
though the truth is , the son , as they say ,
尽管 这 真相 是 , 这 儿子 , 作为 他们 说 ,

但事实是，正如人们常说的，儿子

[dɪd] [pleɪ] [ðə; ði] [neɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wen] [taɪm] [wɒz; wəz] ,
did play the knave with his father when time was ,
做过 玩 这 恶棍 和 他的 父亲 什么时候 时间 曾是 ,

小时候，他曾和父亲一起玩过沙堡游戏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] ['betə(r)] [wɪð] [hɪm] , [nɔː(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] .
and the father no great matter better with him , nor with other people also .
和 这 父亲 不 伟大的 事情 更好的 和 他 , 也不 和 其他 人们 还 .

父亲对他来说并没有什么大不了的，对其他人来说也一样。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒn] , [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .
So she gone , we to bed .
所以 她 已消失 , 我们 到 床 .

她走了，我们也去睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [peɪ] [wɒt] [ai] [əud] .
Up , and to several places , to pay what I owed .
向上 , 和 到 一些 地方 , 到 支付 什么 我 欠款 .

我起身去了好几个地方，还清了欠款。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [maɪ] ['mɜːsə(r)] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [faɪn] - [kləʊk] , [wɪtʃ] [kɒsts] [ˌem 'iː] ,
Among others , to my mercer , to pay for my fine camlott cloak , which costs me ,
之中 其他的 , 到 我的 默瑟 , 到 支付 为了 我的 美好的 - 披风 , 哪个 成本 我 ,

其中一笔钱要交给我的裁缝，用来支付我那件精美的卡姆洛特斗篷的费用，这件斗篷价值不菲。

[ðə; ði] ['veri] [stʌf] , ['ɔːlməʊst] L6 ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['velvɪt] [kəʊt] - [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kɒst] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] L8 .
the very stuff , almost L6 ; and also a velvet coat - the outside cost me above L8 .
这 非常 东西 , 几乎 L6 ; 和 还 一个 天鹅绒 外套 - 这 外部 成本 我 多于 L8 .

正是那件衣服，几乎值 L6；还有一件天鹅绒外套——外层花了我 L8 以上。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
And so to Westminster ,
和 所以 到 威斯敏斯特 ,

于是，我们来到了威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ['maɪti] ['bɪzi] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] ,
where I find the House mighty busy upon a petition against my Lord Gerard ,
在哪里 我 寻找 这 房子 强大的 忙碌的 之上 一个 请愿 反对 我的 主 杰拉德 ,

我发现议会正在忙于处理一份针对杰拉德勋爵的请愿书，

[wɪtʃ] [leɪz] ['hevi] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] ;
which lays heavy things to his charge , of his abusing the King in his Guards ;
哪个 躺下 重的 事物 到 他的 收费 , 的 他的 滥用 这 国王 在 他的 卫兵 ;

这给他带来了沉重的指控，即他在国王的卫队中辱骂国王；

[ænd; ənd] ['veri] [hɒt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and very hot the House is upon it .
和 非常 热的 这 房子 是 之上 它 .

而且房子非常热。

[ai] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
I away home to dinner alone with wife and girle , and so to the office ,
我 离开 家 到 晚餐 独自的 和 妻子 和 女孩 , 和 所以 到 这 办公室 ,

我独自回家和妻子女儿吃晚饭，然后去上班。

[weə(r)] ['maɪti] ['bɪzi] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
where mighty busy to my great content late , and then home to supper ,
在哪里 强大的 忙碌的 到 我的 伟大的 内容 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

忙得不可开交，直到深夜才回家吃晚饭，我感到非常满足。

[tɔːk] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
talk with my wife , and to bed .
讲话 和 我的 妻子 , 和 到 床 .

和妻子聊聊天，然后上床睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ədʒ'ɜːnd] [tuː; tə] -
It was doubtful to - day whether the House should be adjourned to -
它 曾是 疑 到 - 天 无论 这 房子 应该 是 休会 到 -
['mɒrəʊ] [ɔː(r)] [nəʊ] .
morrow or no .
明天 或者 不 .

今天还不确定议会明天是否应该休会。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where very busy all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 全部 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，整个上午都非常忙碌。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [tiː] . [hɑːrvi] [tuː; tə]
and then in the afternoon I with Sir W . Pen and Sir T . Harvy to
和 然后 在 这 下午 我 和 先生 W . 笔 和 先生 T . 哈维 到
[waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
White Hall to attend the Duke of York ,
白色的 大厅 到 出席 这 公爵 的 约克 ,

下午，我与 W. Pen 爵士和 T. Harvy 爵士一同前往白厅觐见约克公爵。

[huː] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm]
who is now as well as ever , and there we did our usual business with him
WHO 是 现在 作为 出色地 作为 曾经 , 和 那里 我们 做过 我们的 通常 商业 和 他
,
,
,

他现在身体一如既往地好，我们像往常一样和他谈妥了事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so away home with Sir W . Pen , and there to the office ,
和 所以 离开 家 和 先生 W . 笔 , 和 那里 到 这 办公室 ,

于是，他们和W·彭爵士一起回家，然后去了办公室。

[weə(r)] ['prɪti] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
where pretty late doing business ,
在哪里 漂亮的 晚的 正在做 商业 ,

生意做得很晚了，

[maɪ][waɪf] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'brɔːd] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
my wife having been abroad all day with Mrs . Turner buying of one thing or other .
我的 妻子 拥有 到过 国外 全部 天 和 太太 . 车工 购买 的 一 事物 或者 其他 .

我妻子和特纳太太在国外待了一整天，买了这样那样的东西。

[ðɪs] [deɪ] [ai][duː; də][hɪə(r)][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ɪz] [sɪk] ,
This day I do hear at White Hall that the Duke of Monmouth is sick ,
这 天 我 做 听到 在 白色的 大厅 那 这 公爵 的 蒙茅斯 是 生病的 ,

今天我在白厅听到消息说，蒙茅斯公爵病了。

[ænd; ənd][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['smɔːlpɒks] .
and in danger of the smallpox .
和 在 危险 的 这 天花 .

并且面临天花的危险。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['goʊld,smɪθs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to my goldsmith's in the morning ,
向上 , 和 到 我的 金匠的 在 这 早晨 ,

早上起来，去我的金匠那里。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] L60 [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
to look after the providing of L60 for Mr . Moore ,
到 看 后 这 提供 的 L60 为了 先生 . 摩尔 ,

负责为摩尔先生提供 L60，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
towards the answering of my Lord Sandwich's bill of exchange ,
向 这 回答 的 我的 主 三明治 账单 的 交换 ,

为了偿还桑威奇勋爵的汇票，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [maɪ] ['lendɪŋ] [hɪm] L60 [ɪn][pɑːt][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ,
he being come to be contented with my lending him L60 in part of it ,
他 存在 来 到 是 满足 和 我的 贷款 他 L60 在 部分 的 它 ,

他后来满足于我借给他60英镑的一部分，

[wɪtʃ] [pliːz] [,em 'iː] , [ai] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [həʊl] [bɪl] ;
which pleases me , I expecting to have been forced to answer the whole bill ;
哪个 请 我 , 我 期待 到 有 到过 强制 到 回答 这 所有的 账单 ;

这让我很高兴，我原本以为会被迫支付全部账单；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ai][duː; də][duː; də] , [ai][həʊp][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,
and this , which I do do , I hope to secure out of the plate ,
和 这 , 哪个 我 做 做 , 我 希望 到 安全的 出去 的 这 盘子 ,

而这一点，我确实做到了，我希望能够从盘中确保这一点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][maɪ] ['kʌstədi] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kʊk] ,
which was delivered into my custody of my Lord's the other day by Mr . Cooke ,
哪个 曾是 发表 进入 我的 保管 的 我的 主场 这 其他 天 经过 先生 . 库克 ,

这份文件是库克先生前几天交给我的，由我代我保管。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][dɪd][get]['mɪstə(r)] . [stəʊks] , [ðə; ði]['gəʊldsmɪθ] , [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [weɪ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ,

and which I did get Mr . Stokes , the goldsmith , last night to weigh at my house ,

和 哪个 我 做过 得到 先生 . 斯托克斯 , 这 金匠 , 最后的 夜晚 到 称重 在 我的 房子 ,

昨晚我请金匠斯托克斯先生到我家来称了一下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] L100 .

and there is enough to secure L100 .

和 那里 是 足够的 到 安全的 L100 .

而且有足够的资金来确保获得 L100。

[ðens] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,

Thence home to the office , and there all the morning by particular appointment with Sir W . Pen ,

因此 家 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 早晨 经过 特别的 预约 和 先生 W . 笔 ,

然后回家到办公室，整个上午都在那里，这是与 W. Pen 爵士的特别约定。

[sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['leɪdi] ['bætn] (['mɪstə(r)] . [wʊd] ,

Sir R . Ford , and those that are concerned for my Lady Batten (Mr . Wood ,

先生 拉 . 福特 , 和 那些 那 是 担心的 为了 我的 女士 板条 (先生 . 木头 ,

R·福特爵士，以及所有关心巴顿夫人的人（伍德先生，

[jʌŋ] , [ænd; ənd] ['ljuːis]) , [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][praɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [brəʊk] [ʌp] ,

Young , and Lewes) , to even the accounts of our prize business , and at noon broke up ,

年轻的 , 和 刘易斯) , 到 甚至 这 账户 的 我们的 奖 商业 , 和 在 中午 打破 向上 ,

杨和刘易斯），甚至连我们奖金业务的账目都算上了，中午时分，他们就解散了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ə'gen] ,

and to dinner , every man to his own home , and to it till late at night again ,

和 到 晚餐 , 每一个 男人 到 他的 自己的 家 , 和 到 它 直到 晚的 在 夜晚 再次 ,

晚餐后，各人各自回家，一直待到深夜。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][end] ,

and we did come to some end ,

和 我们 做过 来 到 一些 结尾 ,

我们最终还是走到了尽头。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] - ,

and I am mightily put to it how to order the business of my bargaine ,

和 我 是 非常 放 到 它 如何 到 命令 这 商业 的 我的 - ,

我非常困惑该如何处理我的交易事宜。

[bʌt; bət][maɪ] ['ɪndəstri] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm] ['dɪskɔːs] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [brɔːt]
but my industry is to keep it off from discourse till the ship be brought
但 我的 行业 是 到 保持 它 离开 从 话语 直到 这 船 是 带来

[həʊm] [seɪf] ,
home safe ,
家 安全的 ,

但我的职责是阻止此事被公开讨论，直到这艘船安全返航为止。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][dɪd][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [ə'piəriŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [dets]
and this I did do , and so we broke up , she appearing in our debts
和 这 我 做过 做 , 和 所以 我们 打破 向上 , 她 出现 在 我们的 债务

[ə'baʊt] L1500 ,
about L1500 ,
关于 L1500 ,

我确实这么做了，所以我们分手了，她欠了我们大约1500英镑的债。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
and so we parted , and I to my business , and home to my wife ,
和 所以 我们 分手了 , 和 我 到 我的 商业 , 和 家 到 我的 妻子 ,

于是我们分别了，我继续忙我的事，回家陪我的妻子。

[huː] [ɪz] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [tuːθ] [eɪk] ,
who is troubled with the tooth ake ,
WHO 是 麻烦 和 这 齿 ake ,

谁正饱受牙痛的困扰?

[ænd; ənd][ðeə(r)][haʊ'evə(r)][ai][gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
and there however I got her to read to me the History of
和 那里 然而 我 得到 她 到 读 到 我 这 历史 的

[æl'dʒɪəz] ,
Algiers ,
阿尔及尔 ,

然而，我还是让她给我读了《阿尔及尔历史》。

[wɪtʃ] [ai][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bʊk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
which I find a very pretty book , and so to supper with much pleasure talking ,
哪个 我 寻找 一个 非常 漂亮的 书 , 和 所以 到 晚餐 和 很多 乐趣 说 ,

我觉得这本书很漂亮，于是我们愉快地一边吃晚饭一边愉快地交谈。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [nɒt] [ɐdʒ'ɜːnd] [jet] .
The Parliament not adjourned yet .
这 议会 不是 休会 然而 .

议会尚未休会。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the Office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] [fɜːst] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [æz; əz] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
where Commissioner Middleton first took place at the Board as Surveyor of the
在哪里 专员 米德尔顿 第一的 采取 地方 在 这 木板 作为 测量员 的 这
['neɪvi] ;
Navy ;
海军 ;

米德尔顿专员最初在委员会任职时担任海军测量员；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['ɒfɪsə(r)] ;
and indeed I think will be an excellent officer ;
和 的确 我 思考 将要 是 一个 出色的 官 ;

我认为他会是一位优秀的军官；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [wɒz; wəz] .
I am sure much beyond what his predecessor was .
我 是 当然 很多 超过 什么 他的 前任 曾是 .

我确信他比他的前任要优秀得多。

[æt; ət] [nuːn] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst]
At noon , to avoid being forced to invite him to dinner , it being his first
在 中午 , 到 避免 存在 强制 到 邀请 他 到 晚餐 , 它 存在 他的 第一的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

中午时分，为了避免被迫邀请他共进晚餐（毕竟这是他第一天上班），

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] , [aɪ][dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ɪn]
and nobody inviting him , I did go to the ' Change with Sir W . Pen in
和 无人 邀请 他 , 我 做过 去 到 这 - 改变 和 先生 W . 笔 在
[hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
his coach ,
他的 教练 ,

因为没有人邀请他，所以我还是和W·彭爵士一起坐马车去了“换乘站”。

[huː] [fɜːst] [went] [tuː; tə] ['gɪldhɔːl] , ['wɪðə(r)] [aɪ] [went] [wɪð] [hɪm] ,
who first went to Guildhall , whither I went with him ,
WHO 第一的 去 到 市政厅 , 往哪里去 我 去 和 他 ,

谁先去了市政厅，我就跟着他去了。

[hiː; hi][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['ʃerɪf] - — [aɪ]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ;
he to speak with Sheriff Gawden — I only for company ;
他 到 说话 和 警长 - — 我 仅有的 为了 公司 ;

他要去和高登警长谈话——我只是来陪他的；

[ænd; ənd][dɪd][hɪə(r)] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [pleɪs] ,
and did here look up and down this place ,
和 做过 这里 看 向上 和 向下 这 地方 ,

然后她上下打量了这里一番。

[weə(r)] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
where I have not been before since the fire ;
在哪里 我 有 不是 到过 前 自从 这 火 ;

自从那场火灾以来，我从未去过那里；

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti][ɑː(r); ə(r)][gɒt][ə; eɪ] [peɪs] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪldhɔːl] .
and I see that the city are got a pace on in the rebuilding of Guildhall .
和 我 看 那 这 城市 是 得到 一个 步伐 在 在 这 重建 的 市政厅 .

我看到这座城市正在加快重建市政厅的步伐。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [aɪ] [steɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence to the ' Change , where I stayed very little , and so home to dinner ,
因此 到 这 - 改变 , 在哪里 我 入住 非常 小的 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

然后去了“换乘站”，在那里待的时间很短，之后就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ][waɪf] ['maɪtɪli] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .
and there find my wife mightily out of order with her teeth .
和 那里 寻找 我的 妻子 非常 出去 的 命令 和 她 牙齿 .

我发现我妻子牙齿出了大问题。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
At the office all the afternoon , and at night by coach to Westminster ,
在 这 办公室 全部 这 下午 , 和 在 夜晚 经过 教练 到 威斯敏斯特 ,

整个下午都在办公室，晚上乘大巴去威斯敏斯特。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] ['nəʊbədi] ,
to the Hall , where I met nobody ,
到 这 大厅 , 在哪里 我 遇见 无人 ,

到了大厅，我一个人也没遇到。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['mesɪdʒ] ([wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd]
and do find that this evening the King by message (which he never did
和 做 寻找 那 这 晚上 这 国王 经过 信息 (哪个 他 绝不 做过
[bɪ'fɔː(r)]) [hæθ] [pɑːst] ['sevrəl] [bɪls] ,
before) hath passed several bills ,
前) 有 通过了 一些 账单 ,

而且，我发现国王今晚以诏令（这是他以前从未做过的）颁布了几项法案。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['bænɪʃɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)]
among others that for the Accounts , and for banishing my Lord Chancellor
之中 其他的 那 为了 这 账户 , 和 为了 驱逐 我的 主 校长
,
,
,

其中还包括账目审查，以及驱逐我的大法官阁下等事宜。

[ænd; ənd] [hæθ] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['februəri] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] ,
and hath adjourned the House to February ; at which I am glad ,
和 有 休会 这 房子 到 二月 ; 在 哪个 我 是 高兴的 ,

并宣布休会至二月；对此我感到欣慰。

['həʊpɪŋ][ɪn] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][get] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
hoping in this time to get leisure to state my Tangier Accounts ,
希望 在 这 时间 到 得到 闲暇 到 状态 我的 丹吉尔 账户 ,

希望利用这段时间抽出空来说明我的丹吉尔账户，

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːrləmənts] [ɪn'kwaɪəriz] .
and to prepare better for the Parliament's enquiries .
和 到 准备 更好的 为了 这 议会的 查询 .

并更好地为议会的调查做好准备。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] , [ɪf] [nɒt] ['tɪrəni] ,
Here I hear how the House of Lords , with great severity , if not tyranny ,
这里 我 听到 如何 这 房子 的 领主 , 和 伟大的 严重性 , 如果 不是 暴政 ,

我在这里听说，上议院以极其严厉，甚至可以说是暴政的方式，

[hæv; həv] ['ɔːdəd] [pɔː(r); pʊə(r)][kɑː(r)] ,
have ordered poor Carr ,
有 订购 贫穷的 卡尔 ,

已经订购了可怜的卡尔，

[huː] ['əʊnli] [ɜː] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd]
who only erred in the manner of the presenting his petition against my Lord
WHO 仅有的 犯错 在 这 方式 的 这 呈现 他的 请愿 反对 我的 主
[dʒə'rɑːrd] ,
Gerard ,
杰拉德 ,

他唯一的错误在于向杰拉德勋爵提交请愿书的方式，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [fɜːst] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] , [siːm] ,
it being first printed before it was presented ; which was , it , seems ,
它 存在 第一的 打印 前 它 曾是 呈现 ; 哪个 曾是 , 它 , 似乎 ,

它似乎是在发表之前就已印刷完毕；而发表过程似乎也是如此。

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] [sænds] ['ɡəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
by Colonel Sands's going into the country , into whose hands he had put it :
经过 上校 桑兹 去 进入 这 国家 , 进入 谁 双手 他 有 放 它 :

桑兹上校进入了那个国家，他已经把东西交给了那个人：

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪləri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,
the poor man is ordered to stand in the pillory two or three times ,
这 贫穷的 男人 是 订购 到 站立 在 这 示众台 二 或者 三 时代 ,

穷人被命令在示众台上站两三次，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [kʌt] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] .
and his eares cut , and be imprisoned I know not how long .
和 他的 耳朵 切 , 和 是 被监禁 我 知道 不是 如何 长的 .

他的耳朵被割掉，被监禁，我不知道要被关多久。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənz] , [wen] [ðeɪ] [miːt] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wel] [pliːzd]
But it is believed that the Commons , when they meet , will not be well pleased
但 它 是 相信 那 这 公共领域 , 什么时候 他们 见面 , 将要 不是 是 出色地 高兴
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
with it ;
和 它 ;

但人们相信，下议院开会时不会对此感到满意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] , [ai] [θɪŋk] .
and they have no reason , I think .
和 他们 有 不 原因 , 我 思考 .

我认为他们没有任何理由。

['hævɪŋ] ['əʊnli] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] , [ai] [ə'weɪ] [ə'gen] [həʊm] ,
Having only heard this from Mrs . Michell , I away again home ,
拥有 仅有的 听到 这 从 太太 . 米歇尔 , 我 离开 再次 家 ,

我只从米歇尔太太那里听说了这件事，就又回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and there to supper and to bed ,
和 那里 到 晚餐 和 到 床 ,

然后去吃晚饭，上床睡觉。

[maɪ] [waɪf] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [tuːθ] [eɪk] ,
my wife exceeding ill in her face with the tooth ake ,
我的 妻子 超过 患病的 在 她 脸 和 这 齿 ake ,

我妻子因牙龈问题脸色非常难看，

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['maɪtɪli] [sweld] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] ['trʌbld]
and now her face has become mightily swelled that I am mightily troubled
和 现在 她 脸 有 变得 非常 肿胀 那 我 是 非常 麻烦
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

现在她的脸肿得很厉害，我为此非常担心。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]
and all the morning at the office with Sir R . Ford and the same
和 全部 这 早晨 在 这 办公室 和 先生 拉 . 福特 和 这 相同的
['kʌmpəni] [æz; əz] [ɒn] ['wenzdeɪ] [ə'baʊt] [maɪ] ['leɪdi] ['bætənz] [ə'kaʊnts] .
company as on Wednesday about my Lady Batten's accounts .
公司 作为 在 周三 关于 我的 女士 巴顿的 账户 .

整个上午都在办公室和 R. Ford 爵士以及星期三那天同一批人讨论我巴顿夫人的账目。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ɪn] [bed] [ɪn] ['maɪti] [peɪn] ,
At noon home to dinner , where my poor wife in bed in mighty pain ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 我的 贫穷的 妻子 在 床 在 强大的 疼痛 ,

中午回家吃晚饭时，我可怜的妻子躺在床上，疼痛难忍。

[hɜː(r); hə(r)] [left] [tʃiːk] [səʊ] [sweld] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] ,
her left cheek so swelled as that we feared it would break ,
她 左边 脸颊 所以 肿胀 作为 那 我们 害怕 它 会 休息 ,

她的左脸颊肿得厉害，我们都担心它会裂开。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɑːliər] , [huː] [kʌm] ,
and so were fain to send for Mr . Hollier , who come ,
和 所以 是 欣然 到 发送 为了 先生 . 霍利尔 , WHO 来 ,

于是他们只好派人去请霍利尔先生，霍利尔先生来了。

[ænd; ənd] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [meɪ] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
and seems doubtful of the defluxions of humours that may spoil her face ,
和 似乎 疑 的 这 流出 的 体液 那 可能 剧透 她 脸 ,
[ɪf] [nɒt] ['taɪmli] [kjʊəd] .
if not timely cured .
如果 不是 及时 治愈 .

她似乎对体液失衡可能损害她容貌的担忧表示怀疑，如果不及时治疗，可能会造成损害。

[hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai]
He laid a poultice to it and other directions , and so away , and I
他 铺设 一个 药膏 到 它 和 其他 方向 , 和 所以 离开 , 和 我
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
to the office ,
到 这 办公室 ,

他给伤口敷上药膏，然后离开了，而我则去了办公室。

[weə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnts] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [dɪd] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
where on the same accounts very late , and did come pretty near a settlement .
在哪里 在 这 相同的 账户 非常 晚的 , 和 做过 来 漂亮的 靠近 一个 沉降 .

双方就同一事项的进展非常缓慢，但最终几乎达成了和解。

[səʊ] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [wɪð] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɜː(r)]
So at night to Sir W . Pen's with Sir R . Ford , and there was Sir
所以 在 夜晚 到 先生 W . 笔的 和 先生 拉 . 福特 , 和 那里 曾是 先生
[diː] . - ,
D . Gawden ,
D . - ,

晚上，我和R·福特爵士去了W·彭爵士家，D·高登爵士也在场。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi]['əʊnli] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['sʌndri] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɒv; əv] [leɪt] ,
and there we only talked of sundry things ; and I have found of late ,
和 那里 我们 仅有的 谈话 的 杂项 事物 ; 和 我 有 成立 的 晚的 ,
[baɪ] ['dɪskɔːs] ,
by discourse ,
经过 话语 ,

在那里我们只谈论了一些杂事；而我最近通过交谈发现，

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]
that the present sort of government is looked upon as a sort of government
那 这 展示 种类 的 政府 是 看起来 之上 作为 一个 种类 的 政府
[ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] [jet] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that we never had yet — that is to say ,
那 我们 绝不 有 然而 — 那 是 到 说 ,

人们将目前的这种政府视为我们从未拥有过的那种政府——也就是说，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ; [fɔː(r); fə(r)][səʊ]
a King and House of Commons against the House of Lords ; for so
一个 国王 和 房子 的 公共领域 反对 这 房子 的 领主 ; 为了 所以
[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
indeed it is ,
的确 它 是 ,

国王和下议院对抗上议院；事实的确如此。

[ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːst][keə(r)][ə; eɪ][fɪg][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
though neither of the two first care a fig for one another ,
尽管 两者都不 的 这 二 第一的 关心 一个 如图 为了 一 其他 ,

虽然两人一开始都对彼此毫无好感，

[nɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] , ['əʊnli][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ]
nor the third for them both , only the Bishops are afeard of losing
也不 这 第三 为了 他们 两个都 , 仅有的 这 主教们 是 害怕 的 输
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

对他们两人来说，第三个目标也并非如此，只有主教们害怕失去阵地。

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] .
as I believe they will .
作为 我 相信 他们 将要 .

我相信他们会的。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] , [huː] [ɪz][ɪn] ['maɪti] [peɪn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
So home to my poor wife , who is in mighty pain , and her face
所以 家 到 我的 贫穷的 妻子 , WHO 是 在 强大的 疼痛 , 和 她 脸
['mɪzrəbli] [sweld] :
miserably swelled :
惨痛地 肿胀 :

于是我回到家，看到我可怜的妻子痛苦不堪，脸也肿得厉害：

[səʊ][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [fraɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
so as I was frighted to see it ,
所以 作为 我 曾是 害怕 到 看 它 ,

所以，我当时很害怕看到它。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][laɪ] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and I was forced to lie below in the great chamber ,
和 我 曾是 强制 到 说谎 以下 在 这 伟大的 房间 ,

我被迫躺在下面的大厅里，

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [nɒt] [leɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sæt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
where I have not lain many a day , and having sat up with her ,
在哪里 我 有 不是 莱恩 许多 一个 天 , 和 拥有 卫星 向上 和 她 ,

我很少在她身边躺下，也曾陪她坐过一会儿。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ai][tuː; tə][bed] .
talking and reading and pitying her , I to bed .
说 和 阅读 和 怜悯 她 , 我 到 床 .

我一边和她聊天、看书，一边同情她，然后上床睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks]
At the office all the morning , and at noon home to dinner with my Clerks
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 职员
[ænd; ənd] [kriːd] ,
and Creed ,
和 信条 ,

上午都在办公室，中午回家和我的同事们以及同事们一起吃晚饭。

[huː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɔːl] [ə'ləʊn] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
who among other things all alone , after dinner , talking of the times ,
WHO 之中 其他 事物 全部 独自的 , 后 晚餐 , 说 的 这 时代 ,

晚饭后，他独自一人，谈论着时事，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [haɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtiŋz]
he tells me that the Nonconformists are mighty high , and their meetings
他 讲述 我 那 这 非国教徒 是 强大的 高的 , 和 他们的 会议
['friːkwənt, fri'kwent][ænd; ənd] [kə'naiv] [æt; ət] ;
frequented and connived at ;
经常光顾 和 阴谋 在 ;

他告诉我，非国教徒势力非常强大，他们的集会经常举行，而且暗中策划；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [deɪ] [naʊ] [suːn] ;
and they do expect to have their day now soon ;
和 他们 做 预计 到 有 他们的 天 现在 很快 ;

他们也期待着属于他们的日子很快就会到来；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kleəd] [frend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
for my Lord of Buckingham is a declared friend to them , and even
为了 我的 主 的 白金汉 是 一个 声明 朋友 到 他们 , 和 甚至
[tuː; tə][ðə; ði] ['kweɪkəz] ,
to the Quakers ,
到 这 贵格会教徒 ,

因为我的白金汉公爵是他们公开的朋友，甚至也是贵格会教徒的朋友。

[huː] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [wɜːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] : [ænd; ənd] ,
who had very good words the other day from the King himself : and ,
WHO 有 非常 好的 字 这 其他 天 从 这 国王 他自己 : 和 ,

前几天，国王亲自向他表达了非常好的评价：而且，

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ɪz] [kɔːld] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][kə'bæl] ,
what is more , the Archbishop of Canterbury is called no more to the Cabal ,
什么 是 更多的 , 这 大主教 的 坎特伯雷 是 称为 不 更多的 到 这 阴谋 ,

此外，坎特伯雷大主教不再被召入阴谋集团。

[nɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ; [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði][kə'bæl]
nor , by the way , Sir W . Coventry ; which I am sorry for , the Cabal
也不 , 经过 这 方式 , 先生 W . 考文垂 ; 哪个 我 是 对不起 为了 , 这 阴谋
[æt; ət]['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] ,
at present being ,
在 展示 存在 ,

顺便一提，还有考文垂爵士；对此我感到遗憾，因为阴谋集团目前正处于……

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['kiːpə(r)] , [ðə; ði]
as he says , the King , and Duke of Buckingham , and Lord Keeper , the
作为 他 说道 , 这 国王 , 和 公爵 的 白金汉 , 和 主 守门员 , 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Duke of Albemarle ,
公爵 的 阿尔伯马尔 ,

正如他所说，国王、白金汉公爵和掌玺大臣阿尔伯马尔公爵

[ænd; ənd] ['prɪvi] [siːl] .
and Privy Seale .
和 私处 西尔 .

以及私狱。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
The Bishops , differing from the King in the late business in the House of
这 主教们 , 不同 从 这 国王 在 这 晚的 商业 在 这 房子 的
[lɔːdz] ,
Lords ,
领主 ,

主教们在最近上议院的事务上与国王意见相左，

['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bɒdi] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd]
having caused this and what is like to follow , for every body is encouraged
拥有 导致 这 和 什么 是 喜欢 到 跟随 , 为了 每一个 身体 是 鼓励
['naʊədeɪz] [tuː; tə] [spiːk] ,
nowadays to speak ,
如今 到 说话 ,

造成这种情况以及接下来可能发生的事情，是因为如今每个人都被鼓励发言。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [priːtʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and even to preach , as I have heard one of them ,
和 甚至 到 布道 , 作为 我 有 听到 一 的 他们 ,

甚至有人还去布道，正如我曾听其中一位所说：

[æz; əz][bæd] [θɪŋz] [ə'genst] [ðem; ðəm][æz; əz]['evə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]
as bad things against them as ever in the year 1640 ; which is a strange
作为 坏的 事物 反对 他们 作为 曾经 在 这 年 - ; 哪个 是 一个 奇怪的
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

1640 年，他们遭受的苦难与以往一样严重；这是一个奇怪的变化。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
He gone , I to the office , where busy till late at night ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 晚的 在 夜晚 ,

他走了，我去办公室，一直忙到深夜。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and then home to sit with my wife , who is a little better , and her
和 然后 家 到 坐 和 我的 妻子 , WHO 是 一个 小的 更好的 , 和 她
[tʃiːk] [ə'sweɪdʒd] .
cheek asswaged .
脸颊 被压榨 .

然后回家陪着妻子，她的病情稍微好转了一些，脸颊肿胀。

[ai] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æl'dʒɪəz] , " [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] ['riːdɪŋ] ,
I read to her out of " The History of Algiers , " which is mighty pretty reading ,
我 读 到 她 出去 的 " 这 历史 的 阿尔及尔 , " 哪个 是 强大的 漂亮的 阅读 ,

我给她读了《阿尔及尔史》，这本书读起来非常优美。

[ænd; ənd][dɪd] ['dɪskɔːs] [ə'ləʊn] [ə'baʊt] [maɪ]['sɪstə(r)] [pɑːlz] [mætʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [wʌn] ['dʒæksən] ,
and did discourse alone about my sister Pall's match , which is now on foot with one Jackson ,
和 做过 话语 独自的 关于 我的 姐姐 帕尔氏 匹配 , 哪个 是 现在 在 脚 和 一 杰克逊 ,

我独自一人谈论了我妹妹帕尔的婚事，她现在正和一位名叫杰克逊的人谈婚论嫁。

[ə'nʌðə(r)] ['nefjuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɪlɪpsɪz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
another nephew of Mr . Phillips's , to whom he hath left his estate .
其他 侄子 的 先生 . 菲利普斯 , 到 谁 他 有 左边 他的 财产 .

菲利普斯先生的另一位侄子，他将遗产留给了他。

22nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
22nd (Lord's day) .
22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [stɪl] [ɪn][peɪn] ,
Up , and my wife , poor wretch , still in pain ,
向上 , 和 我的 妻子 , 贫穷的 可怜虫 , 仍然 在 疼痛 ,

起来了，而我可怜的妻子，还在疼痛中。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dres] [maɪ'self][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm] ['peɪpəz] ,
and then to dress myself and down to my chamber to settle some papers ,
和 然后 到 裙子 我 和 向下 到 我的 房间 到 定居 一些 文件 ,

然后我穿好衣服，下楼回房间处理一些文件。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['wɪlɪt] [wɪð] [æn; ən] ['erənd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
and thither come to me Willet with an errand from her mistress ,
和 那里 来 到 我 威利特 和 一个 差事 从 她 情妇 ,

这时，威利特奉她女主人的命来见我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ai] [fɜːst] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪs] ,
and this time I first did give her a little kiss ,
和 这 时间 我 第一的 做过 给 她 一个 小的 吻 ,

这一次，我先给了她一个轻轻的吻。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['hjuːmə(r)] [gɜːrl] , [ænd; ənd][səʊ][wʌn] [ðæt] [ai][duː; də] [lʌv] ['maɪtɪli] .
she being a very pretty humoured girle , and so one that I do love mightily .
她 存在 一个 非常 漂亮的 幽默 女孩 , 和 所以 一 那 我 做 爱 非常 .

她是一位非常漂亮、幽默的女孩，所以我非常爱她。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Thence to my office , and there did a little business , and so to church ,
因此 到 我的 办公室 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 , 和 所以 到 教会 ,

然后我去了办公室，处理了一些事务，之后去了教堂。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
where a dull sermon , and then home ,
在哪里 一个 乏味的 讲道 , 和 然后 家 ,

听完一场枯燥乏味的布道后，就回家了。

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [keɪt] [dʒɔɪs] [kʌm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ;
and Cozen Kate Joyce come and dined with me and Mr . Holliard ;
和 科赞 凯特 乔伊斯 来 和 用餐 和 我 和 先生 . - ;

科赞·凯特·乔伊斯来和我和霍利亚德先生一起用餐;

[bʌt; bət][baɪ] [tʃɑːns] [ai] ['ɒfərɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
but by chance I offering occasion to him to discourse of the Church of
但 经过 机会 我 提供 场合 到 他 到 话语 的 这 教会 的
[rəʊm] , [lɔːd] !
Rome , Lord !
罗马 , 主 !

但我却偶然给了他一个谈论罗马教会的机会，主啊!

[haʊ] [hiː; hi] [rʌn] [ɒn][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['viːəməns] [ænd; ənd][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɪn]
how he run on to discourse with the greatest vehemence and importunity in
如何 他 跑步 在 到 话语 和 这 最 激烈 和 恳求 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

他如何以世界上最激烈、最恳切的语气继续进行辩论，

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ,
as the only thing in the world that he is full of ,
作为 这 仅有的 事物 在 这 世界 那 他 是 满的 的 ,

这是他心中唯一充满的东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm][səʊ] ['ɜːnɪst] [ɒn][səʊ]['lɪt(ə)l]
and it was good sport to me to see him so earnest on so little
和 它 曾是 好的 运动 到 我 到 看 他 所以 认真 在 所以 小的
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

看到他在如此小的场合下都如此认真，我觉得挺有意思的。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
She come to see us and to tell me that her husband is going to
她 来 到 看 我们 和 到 告诉 我 那 她 丈夫 是 去 到
[bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] ,
build his house again ,
建造 他的 房子 再次 ,

她来看我们，并告诉我她丈夫打算重盖房子。

[ænd; ənd] [wʊd] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] L300 , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][ə'pɒn] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti][biː; bi] ['wɪlɪŋ]
and would borrow of me L300 , which I shall upon good security be willing
和 会 借 的 我 L300 , 哪个 我 将 之上 好的 安全 是 愿意的
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

他想向我借300英镑，只要有可靠的担保，我愿意借给他。

[ænd; ənd][səʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]
and so told her , being willing to have some money out of my
和 所以 讲述 她 , 存在 愿意的 到 有 一些 钱 出去 的 我的
[hændz][ə'pɒn] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti] .
hands upon good security .
双手 之上 好的 安全 .

于是我告诉她，我愿意在有良好保障的情况下交出一些钱。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ʌp][tuː; tə][maɪ][waɪf] [ə'gen] , [huː] [ɪz][ɪn] [greɪt] [peɪn] [stɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuːθ] ,
After dinner up to my wife again , who is in great pain still with her tooth ,
后 晚餐 向上 到 我的 妻子 再次 , WHO 是 在 伟大的 疼痛 仍然 和 她 齿 ,

晚饭后我又去看望妻子，她的牙痛依然很厉害。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðeɪ] [gɒn] ,
and there , they gone ,
和 那里 , 他们 已消失 ,

然后，他们就走了。

[ai] [spent] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][beə(r)]
I spent the most of the afternoon and night reading and talking to bear
我 花费 这 最多 的 这 下午 和 夜晚 阅读 和 说 到 熊
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,
her company ,
她 公司 ,

我花了下午和晚上大部分时间读书和与她聊天，以消磨时间。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]
Up before day , and by coach to Sir W . Coventry's , and with him to
向上 前 天 , 和 经过 教练 到 先生 W . 考文垂的 , 和 和 他 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

天还没亮就起床，乘马车去考文垂爵士家，然后和他一起去白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
and there walked a great while with him in the garden till the Commissioners
和 那里 步行 一个 伟大的 尽管 和 他 在 这 花园 直到 这 委员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [met] ,
of the Treasury met ,
的 这 财政部 遇见 ,

于是，我和他一起在花园里走了很久，直到财政专员们开会。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ['meni] ['bɪznəsɪz] ,
and there talked over many businesses ,
和 那里 谈话 超过 许多 企业 ,

他们讨论了很多业务，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi] [hæθ] [muːvd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and particularly he tells me that by my desire he hath moved the Duke of
和 特别 他 讲述 我 那 经过 我的 欲望 他 有 已搬 这 公爵 的
[jɔːk] [ðæt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [mait] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪvi] ,
York that Sir J . Minnes might be removed from the Navy ,
约克 那 先生 J . - 可能 是 已移除 从 这 海军 ,

他还特别告诉我，应我的要求，他已向约克公爵提出请求，希望将J·明尼斯爵士从海军中除名。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [kən'troʊlərz] [pleɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [pʊt][ɒn][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər]
at least the Controller's place , and his business put on my Lord Brouncker
在 至少 这 控制器的 地方 , 和 他的 商业 放 在 我的 主 布朗克
[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ;
and Sir W . Pen ;
和 先生 W . 笔 ;

至少把审计长的位置，以及他的事务交给布朗克勋爵和彭爵士处理；

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['səʊbə(r)] [men] ,
that the Committee for Accounts are good sober men ,
那 这 委员会 为了 账户 是 好的 清醒 男人 ,

审计委员会成员都是正直冷静的人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [feə(r)] [pleɪ] [frɒm; frəm] ;
and such as he thinks we shall have fair play from ;
和 这样的 作为 他 思考 我们 将 有 公平的 玩 从 ;

以及他认为我们应该受到公平对待的人;

[ðæt] [hiː; hi] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ['ruːɪn] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['fɪəz] ,
that he hopes that the kingdom will escape ruin in general , notwithstanding all our fears ,
那 他 希望 那 这 王国 将要 逃脱 废墟 在 一般的 , 虽然 全部 我们的 恐惧 ,

尽管我们忧心忡忡,但他仍然希望王国总体上能够避免毁灭。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [faɪnd] [hiː; hi] [duː; də] [siːm] [nɒt] ['veri] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet I find he do seem not very confident in it .
和 然而 我 寻找 他 做 似乎 不是 非常 自信的 在 它 .

但我发现他似乎对此并不太有信心。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
So to the Commissioners of the Treasury ,
所以 到 这 委员 的 这 财政部 ,

所以,致财政部专员们:

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
and there I had a dispute before them with Sir Stephen Fox about our orders for money ,
和 那里 我 有 一个 争议 前 他们 和 先生 史蒂芬 狐狸 关于 我们的 订单 为了 钱 ,

当时我和斯蒂芬·福克斯爵士就我们的付款订单发生了争执。

[huː] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [ai] ['væljuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
who is very angry , but I value it not .
WHO 是 非常 生气的 , 但 我 价值 它 不是 .

他非常生气,但我并不在意。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是,主啊!

[tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] ['fɒli] [maɪ] [lɔːd] ['ælbəˌmɑːrl] [duː; də] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] .
to see with what folly my Lord Albemarle do speak in this business would make a man wonder at the good fortune of such a fool .
到 看 和 什么 蠢事 我的 主 阿尔伯马尔 做 说话 在 这 商业 会 制作 一个 男人 想知道 在 这 好的 财富 的 这样的 一个 傻子 .

看到阿尔伯马尔勋爵在这件事上如此愚蠢地发表言论,人们不禁会惊叹这样一个傻瓜的幸运。

[ðens] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [kriːd] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Thence meeting there with Creed , he and I to the Exchange ,
因此 会议 那里 和 信条 , 他 和 我 到 这 交换 ,

然后我在那里与克里德碰面,我们一起去了交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [kɑː(r)][stænd][ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] ,
and there I saw Carr stand in the pillory for the business of my Lord Gerard ,
和 那里 我 锯 卡尔 站立 在 这 示众台 为了 这 商业 的 我的 主 杰拉德 ,

在那里，我看到卡尔因为杰拉德勋爵的事情而被示众。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hɒt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
which is supposed will make a hot business in the House of Commons ,
哪个 是 据称 将要 制作 一个 热的 商业 在 这 房子 的 公共领域 ,

据说这将在下议院引发热议。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][sɪt] [ə'gen] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
when they shall come to sit again , the Lords having ordered this with great injustice ,
什么时候 他们 将 来 到 坐 再次 , 这 领主 拥有 订购 这 和 伟大的 不公正 ,

当他们再次聚首时，上议院议员们却以极大的不公正手段下令这样做，

[æz; əz][ɔːl] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [hɪz; ɪz]['əʊnli] [fɔːlt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] ,
as all people think , his only fault being the printing his petition before ,
作为 全部 人们 思考 , 他的 仅有的 过错 存在 这 印刷 他的 请愿 前 ,

正如所有人所认为的那样，他唯一的过错就是提前印刷了请愿书。

[baɪ]['æksɪdənt] , [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
by accident , his petition be read in the House .
经过 事故 , 他的 请愿 是 读 在 这 房子 .

他的请愿书意外地在众议院被宣读。

[hɪə(r)] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [kriːd] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Here walked up and down the Exchange with Creed , and then home to dinner ;
这里 步行 向上 和 向下 这 交换 和 信条 , 和 然后 家 到 晚餐 ;

我和克里德在交易所附近走了走，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][baɪ] [kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
and there hear by Creed that the Bishops of Winchester and of Rochester ,
和 那里 听到 经过 信条 那 这 主教们 的 温彻斯特 和 的 罗切斯特 ,

并在那里听到信使说，温彻斯特主教和罗切斯特主教，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [greɪt] ['prelit] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] :
and the Dean of the Chapel , and some other great prelates , are suspended :
和 这 院长 的 这 教堂 , 和 一些 其他 伟大的 主教们 , 是 暂停 :

教堂院长和其他一些高级教士被停职：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [leɪt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ;
and a cloud upon the Archbishop ever since the late business in the House of Lords ;
和 一个 云 之上 这 大主教 曾经 自从 这 晚的 商业 在 这 房子 的 领主 ;

自上议院最近发生的事情以来，大主教的头上就一直笼罩着一层阴云；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɜːdʒi] .
and I believe it will be a heavy blow to the Clergy .
和 我 相信 它 将要 是 一个 重的 吹 到 这 牧师 .

我相信这对神职人员来说将是一个沉重的打击。

[ðɪs] [nuːn] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [flɔɪdz] ,
This noon I bought a sermon of Dr . Floyd's ,
这 中午 我 买 一个 讲道 的 博士 . 弗洛伊德的 ,

今天中午我买了一份弗洛伊德博士的布道稿。

[wɪtʃ] [kriːd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːliər] , [huː] [daind]
which Creed read a great part of to me and Mr . Hollier , who dined
哪个 信条 读 一个 伟大的 部分 的 到 我 和 先生 . 霍利尔 , WHO 用餐
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

克里德把其中很大一部分读给我和与我共进晚餐的霍利尔先生听。

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [rɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] , [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] , [æz; əz]['evə(r)]
but as well writ and as good , against the Church of Rome , as ever
但 作为 出色地 写 和 作为 好的 , 反对 这 教会 的 罗马 , 作为 曾经
[ai] [riːd] ;
I read ;
我 读 ;

但就反对罗马教会而言，这是我读过的最精彩、最优秀的作品；

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
but , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] ['hɑːliər] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
how Hollier , poor man , was taken with it .
如何 霍利尔 , 贫穷的 男人 , 曾是 已采取 和 它 .

可怜的霍利尔多么喜欢它啊。

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
They gone I to the office ,
他们 已消失 我 到 这 办公室 ,

他们去了办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [leɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsən] [ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]
and there very late with Mr . Willson and my people about the making of
和 那里 非常 晚的 和 先生 . 威尔逊 和 我的 人们 关于 这 制作 的
[ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪtlə(r)] ,
a new contract for the victualler ,
一个 新的 合同 为了 这 食客 ,

当时我和威尔逊先生以及我的团队很晚还在讨论与食品供应商签订新合同的事宜。

[wɪtʃ] [duː; də][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
which do and will require a great deal of pains of me ,
哪个 做 和 将要 要求 一个 伟大的 交易 的 疼痛 的 我 ,

这需要我付出很多努力，而且将来也必将如此。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and so to supper and to bed ,
和 所以 到 晚餐 和 到 床 ,

于是，他们吃晚饭，然后上床睡觉。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɒsθjuːm] ['biːɪŋ] [brəʊk]
my wife being pretty well all this day by reason of her imposthume being broke
我的 妻子 存在 漂亮的 出色地 全部 这 天 经过 原因 的 她 寄生虫 存在 打破
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
in her cheek into her mouth .
在 她 脸颊 进入 她 嘴 .

我妻子今天一直都很好，因为她脸颊上的假牙被咬破了，牙龈便滑进了嘴里。

[ðɪs] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [kriːd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] ,
This day , at the ' Change , Creed shewed me Mr . Coleman ,
这 天 , 在 这 - 改变 , 信条 展示 我 先生 . 科尔曼 ,

那天，在“变革”中，克里德向我介绍了科尔曼先生，

[ɒv; əv] [huːm] [maɪ] [waɪf] [hæθ] [səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
of whom my wife hath so good an opinion ,
的 谁 我的 妻子 有 所以 好的 一个 观点 ,

我妻子对他的评价非常高。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['veri] [ə; eɪ] [rəʊg] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
and says that he is as very a rogue for women as any in the world ;
和 说道 那 他 是 作为 非常 一个 流氓 为了 女性 作为 任何 在 这 世界 ;

并称自己是世界上出了名的花花公子，对女人极其放荡；

[wɪtʃ] [dɪd] [dɪs'kwaɪət] [ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
which did disquiet me , like a fool , and run in my mind a great while .
哪个 做过 忧虑 我 , 喜欢 一个 傻子 , 和 跑步 在 我的 头脑 一个 伟大的 尽管 .

这件事让我像个傻瓜一样心神不宁，在我脑海中萦绕了很久。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and all the morning at the office , and at noon with my clerks to dinner ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 在 中午 和 我的 职员 到 晚餐 ,

起床后，整个上午都在办公室，中午和我的职员们一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [sɪks] [æt; ət] [naɪt] ,
and then to the office again , busy at the office till six at night ,
和 然后 到 这 办公室 再次 , 忙碌的 在 这 办公室 直到 六 在 夜晚 ,

然后又回到办公室，一直忙到晚上六点。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [æt; ət] [naɪt] ;
and then by coach to St . James's , it being about six at night ;
和 然后 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 它 存在 关于 六 在 夜晚 ;

然后乘长途汽车前往圣詹姆斯，当时大约是晚上六点；

[maɪ] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɛrɛmoʊniːz] , [ðɪs] [naɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ,
my design being to see the ceremonys , this night being the eve of Christmas ,
我的 设计 存在 到 看 这 仪式 , 这 夜晚 存在 这 前夕 的 圣诞节 ,

我的目的是观看这些仪式，今晚是圣诞前夜。

[æt; ət] [ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæp(ə)l] .
at the Queen's chapel .
在 这 女王大学 教堂 .

在女王礼拜堂。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɒt] [bɪ'gʌn] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ,
But it being not begun I to Westminster Hall , and there staid and walked ,
但 它 存在 不是 开始 我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 稳重 和 步行 ,

但由于事情还没有开始，我就去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，走了走。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd][dɪd]['bæntə(r)]
and then to the Swan , and there drank and talked , and did banter
和 然后 到 这 天鹅 , 和 那里 喝 和 谈话 , 和 做过 闲聊
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fræŋk] ,
a little Frank ,
一个 小的 坦率 ,

然后去了天鹅酒吧，在那里喝酒聊天，还和弗兰克开了几句玩笑。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [sent] [maɪ] [kəʊtʃ] [raʊnd] , [ai] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə]
and so to White Hall , and sent my coach round , I through the Park to
和 所以 到 白色的 大厅 , 和 发送 我的 教练 圆形的 , 我 通过 这 公园 到
['tʃæp(ə)l] ,
chapel ,
教堂 ,

于是我去了白厅，派马车绕道而行，自己则穿过公园去了教堂。

[weə(r)] [ai] [gɒt] [ɪn] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] ,
where I got in up almost to the rail ,
在哪里 我 得到 在 向上 几乎 到 这 轨 ,

我几乎爬到了栏杆边，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [steɪd] [frɒm; frəm] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [tuː] [ɪn]
and with a great deal of patience staid from nine at night to two in
和 和 一个 伟大的 交易 的 耐心 稳重 从 九 在 夜晚 到 二 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

他非常有耐心，从晚上九点一直待到凌晨两点。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kraʊd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
in a very great crowd ; and there expected , but found nothing extraordinary ,
在 一个 非常 伟大的 人群 ; 和 那里 预期的 , 但 成立 没有什么 非凡的 ,

在熙熙攘攘的人群中；我原本期待着什么，但却并没有发现任何异常之处。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [haɪ] [mæs] .
there being nothing but a high masse .
那里 存在 没有什么 但 一个 高的 大众 .

除了大量的弥撒之外，什么也没有。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['leɪdɪz] .
The Queen was there , and some ladies .
这 女王 曾是 那里 , 和 一些 女士们 .

女王和一些女士都在场。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] [æn; ən] ['ɑːdi] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
what an odde thing it was for me to be in a crowd of people ,
什么 一个 奇德 事物 它 曾是 为了 我 到 是 在 一个 人群 的 人们 ,

身处人群之中，对我来说真是一件很奇怪的事。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['fʊtmən] , [ðeə(r)][ə; eɪ] ['begə(r)] , [hɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , [ðeə(r)][ə; eɪ] ['zeləs] [pɔː(r); pʊə(r)]
here a footman , there a beggar , here a fine lady , there a zealous poor
这里 一个 男仆 , 那里 一个 乞丐 , 这里 一个 美好的 女士 , 那里 一个 热心 贫穷的
['peɪpɪst] ,
papist ,
天主教徒 ,

这里有个男仆，那里有个乞丐，这里有个贵妇，那里有个虔诚的贫穷天主教徒。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tə'geðə(r)] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

and here a Protestant , two or three together , come to see the shew .

和 这里 一个 新教 , 二 或者 三 一起 , 来 到 看 这 展示 .

这时，两三个新教徒一起来看演出。

[ai][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] ['biːɪŋ] [pɪkt] ['veri] [mʌtʃ] . . . .

I was afeard of my pocket being picked very much . . . .

我 曾是 害怕 的 我的 口袋 存在 挑选 非常 很多 . . . .

我非常害怕口袋被偷……

[ðeə(r)] [mjuː'ziːk] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [ai] [kən'fes] [tuː] ['frɪvələs] ,

Their musique very good indeed , but their service I confess too frivolous ,

他们的 音乐 非常 好的 的确 , 但 他们的 服务 我 承认 也 轻浮 ,

他们的音乐确实很好，但我不得不承认，他们的服务太过轻浮。

[ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ziːl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

that there can be no zeal go along with it ,

那 那里 能 是 不 热情 去 沿着 和 它 ,

不能有任何热情去支持它，

[ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd][baɪ][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [biːdz] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

and I do find by them themselves that they do run over their beads with one hand ,

和 我 做 寻找 经过 他们 他们自己 那 他们 做 跑步 超过 他们的 珠子 和 一 手 ,

而且我发现他们自己确实会用一只手拨弄念珠。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [meɪk] [saɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mæs] .

and point and play and talk and make signs with the other in the midst of their masse .

和 观点 和 玩 和 讲话 和 制作 标志 和 这 其他 在 这 中间 的 他们的 大众 .

在人群中，他们互相指指点点、玩耍嬉戏、交谈交谈、打手势。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][ai] [siː] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [hæv; həv][ðə; ði][wɪt] ,

But all things very rich and beautiful ; and I see the papists have the wit ,

但 全部 事物 非常 富有的 和 美丽的 ; 和 我 看 这 天主教徒 有 这 有 ,

但一切都非常丰富美好；而且我发现天主教徒很有智慧，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['kʊʃnz] [tuː; tə] [niːl] [ɒn] , [wɪtʃ] [ai] ['wɒntɪd] ,

most of them , to bring cushions to kneel on , which I wanted ,

最多 的 他们 , 到 带来 靠垫 到 下跪 在 , 哪个 我 通缉 ,

他们中的大多数人带来了跪垫，这正是我想要的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [tuː; tə] [niːl] .

and was mightily troubled to kneel .

和 曾是 非常 麻烦 到 下跪 .

他非常不情愿跪下。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][ai] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] , ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] ;

All being done , and I sorry for my coming , missing of what I expected ;

全部 存在 完毕 , 和 我 对不起 为了 我的 未来 , 丢失的 的 什么 我 预期的 ;

一切都已完成，很抱歉我的到来，未能达到我的预期；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] [bɔːn] [ænd; ənd] [drest] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
which was , to have had a child born and dressed there , and a
哪个 曾是 , 到 有 有 一个 孩子 出生 和 穿着 那里 , 和 一个
[greɪt] [diːl] [ɒv; əv][duː; də] :
great deal of do :
伟大的 交易 的 做 :

也就是说，在那里生下一个孩子，给他穿好衣服，以及做很多其他事情：

[bʌt; bət][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] : [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [left] [ˈpiːp(ə)l]
but we broke up , and nothing like it done : and there I left people
但 我们 打破 向上 , 和 没有什么 喜欢 它 完毕 : 和 那里 我 左边 人们
[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt] :
receiving the Sacrament :
接收 这 圣餐 :

但我们分手了，也没再发生类似的事情：然后我就离开了，留下人们在那里领受圣餐：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [gɒn] , [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] ; [ˈəʊnli][maɪ] [ˈleɪdi] - , [huː] [lʊkt]
and the Queen gone , and ladies ; only my Lady Castlemayne , who looked
和 这 女王 已消失 , 和 女士们 ; 仅有的 我的 女士 - , WHO 看起来
[ˈprɪtɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [kləʊðz] ,
prettily in her night - clothes ,
漂亮 在 她 夜晚 - 衣服 ,

女王陛下和夫人们都走了；只剩下我的卡斯尔梅恩夫人，她穿着睡衣，看起来很漂亮。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [maɪ] [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [θruː] [ˈkʌvənt] [ˈgɑːd(ə)n] ,
and so took my coach , which waited , and away through Covent Garden ,
和 所以 采取 我的 教练 , 哪个 等待 , 和 离开 通过 科文特 花园 ,

于是我坐上等候的马车，穿过科文特花园出发了。

[tuː; tə][set] [daʊn] [tuː] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [huː] [kʌm] [ˈðɪðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˈɔːlsəʊ] ,
to set down two gentlemen and a lady , who come thither to see also ,
到 放 向下 二 先生们 和 一个 女士 , WHO 来 那里 到 看 还 ,

安排两位男士和一位女士就座，他们也是来这里参观的。

[ænd; ənd][dɪd] [meɪk] [ˈmaɪti] [mɜːθ] [ɪn][ðeə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈlɪdʒən] .
and did make mighty mirth in their talk of the folly of this religion .
和 做过 制作 强大的 欢笑 在 他们的 讲话 的 这 蠢事 的 这 宗教 .

他们谈论这种宗教的愚蠢之处时，都开怀大笑。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [stɒpt] ,
And so I stopped ,
和 所以 我 停止 ,

于是我停了下来。

[ˈhævɪŋ] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm] [bɜːnt] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊz] [ˈtævən] [dɔː(r)] ,
having set them down and drank some burnt wine at the Rose Tavern door ,
拥有 放 他们 向下 和 喝 一些 烧焦的 葡萄酒 在 这 玫瑰 酒馆 门 ,

他们放下行李，在玫瑰酒馆门口喝了一些烧焦的葡萄酒。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [kʌm] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈbelmən] [went] [baɪ] ,
while the constables come , and two or three Bellmen went by ,
尽管 这 警员 来 , 和 二 或者 三 行李员 去 经过 ,

当警员们赶来时，两三个钟楼侍者走了过去。

25th .
25th .
25th .

25日

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] , [lait] , [ˈmuːnʃaɪn] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
It being a fine , light , moonshine morning , and so home round the city ,
它 存在 一个 美好的 , 光 , 私酿酒 早晨 , 和 所以 家 圆形的 这 城市 ,

这是一个阳光明媚、月光皎洁的早晨，于是我绕着城市回家。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [drɒpt] ['mʌni] [æt; ət] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['pleɪsɪz] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
and stopped and dropped money at five or six places , which I was the
和 停止 和 掉落 钱 在 五 或者 六 地方 ， 哪个 我 曾是 这

['wɪlɪŋər] [tuː; tə] [duː; də] ,
willinger to do ,
更愿意 到 做 ，

我在五六个地方停下来，往里投了钱，而我乐意这样做。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['krɪsməs] - [deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] ,
it being Christmas - day , and so home , and there find my wife in bed ,
它 存在 圣诞节 - 天 ， 和 所以 家 ， 和 那里 寻找 我的 妻子 在 床 ，

那天是圣诞节，我回到家，发现妻子已经躺在床上。

[ænd; ənd] [dʒeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪdz] ['meɪkɪŋ] [paɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [slept]
and Jane and the maids making pyes , and so I to bed , and slept
和 简 和 这 女佣 制作 派斯 ， 和 所以 我 到 床 ， 和 睡着了

[wel] ,
well ,
出色地 ，

简和女仆们在做馅饼，于是我上床睡觉，睡得很好。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ə'baʊt] [naɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən]
and rose about nine , and to church , and there heard a dull sermon
和 玫瑰 关于 九 ， 和 到 教会 ， 和 那里 听到 一个 乏味的 讲道

[ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] ,
of Mr . Mills ,
的 先生 . 米尔斯 ，

大约九点钟起床，去了教堂，听了米尔斯先生枯燥乏味的布道。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [faɪn] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
but a great many fine people at church ; and so home .
但 一个 伟大的 许多 美好的 人们 在 教会 ； 和 所以 家 .

但教堂里有很多好人；家里也是如此。

[waɪf] [ænd; ənd] [gɜːl] [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['dɪnə(r)] — [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl]
Wife and girl and I alone at dinner — a good Christmas dinner , and all
妻子 和 女孩 和 我 独自的 在 晚餐 — 一个 好的 圣诞节 晚餐 ， 和 全部

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [həʊm] ,
the afternoon at home ,
这 下午 在 家 ，

我和妻子、女儿单独在家吃晚饭——一顿丰盛的圣诞晚餐，然后整个下午都待在家里。

[maɪ] [waɪf] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] " [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
my wife reading to me " The History of the Drummer of Mr .
我的 妻子 阅读 到 我 " 这 历史 的 这 鼓手 的 先生 .

['mɑːmpɛsən] ,
Mompesson ,
莫姆佩森 ，

我妻子正在给我读《蒙佩森先生的鼓手史》，

" [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [spaɪz] , [ænd; ənd] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [ɪn'diːd] .
" which is a strange story of spies , and worth reading indeed .
" 哪个 是 一个 奇怪的 故事 的 间谍 ， 和 值得 阅读 的确 .

这是一个关于间谍的奇特故事，确实值得一读。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
In the evening comes Mr . Pelling , and he sat and supped with us ;
在 这 晚上 来 先生 . 佩林 ， 和 他 卫星 和 喝 和 我们 ；

晚上，佩林先生来了，他和我们一起坐下来吃了晚饭；

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [rɪ'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['meni] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [gʊd] ['vɜːrsəz] [ɒv; əv]
and very good company , he reciting to us many copies of good verses of
和 非常 好的 公司 , 他 背诵 到 我们 许多 副本 的 好的 诗句 的
['dɑːktər; draɪv] . [waɪld] ,
Dr . Wilde ,
博士 . 王尔德 ,

而且他是个非常好的伙伴，给我们朗诵了许多威尔德博士的优秀诗句。

[huː] [rɪt] " ['ɪteə] [bɔː'reɪli] , " [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] ,
who writ " Iter Boreale , " and so to bed ,
WHO 写 " 迭代 博雷尔 , " 和 所以 到 床 ,

谁写了《北极之旅》，然后就去睡觉了。

[maɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] [ɪn]
my boy being gone with W . Hewer and Mr . Hater to Mr . Gibson's in
我的 男生 存在 已消失 和 W . 休尔 和 先生 . 仇恨者 到 先生 . 吉布森的 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [laɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .
the country to dinner and lie there all night .
这 国家 到 晚餐 和 说谎 那里 全部 夜晚 .

我的儿子和 W. Hewer 先生以及 Hater 先生一起去乡下 Gibson 先生家吃饭，然后在那里躺了一整夜。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] ,
Up and to Westminster , and there to the Swan ,
向上 和 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 这 天鹅 ,

一路向上到威斯敏斯特，然后到天鹅酒店。

[ænd; ənd] [baɪ] [tʃɑːns] [met] ['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɐ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] - ['tʃekə(r)] [klɑːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and by chance met Mr . Spicer and another ' Chequer clerk , and there
和 经过 机会 遇见 先生 . 斯派塞 和 其他 - 棋盘 职员 , 和 那里
[meɪd] [ðem; ðəm] [drɪŋk] ,
made them drink ,
制成 他们 喝 ,

然后偶然遇到了斯派塞先生和另一位"支票簿"职员，并让他们喝了酒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kredɪt] [ðə; ði] - ['tʃekə(r)] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn]
and there talked of the credit the ' Chequer is now come to and will in
和 那里 谈话 的 这 信用 这 - 棋盘 是 现在 来 到 和 将要 在
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
a little time ,
一个 小的 时间 ,

他们谈到了"方格酒店"目前所获得的信誉，以及不久之后将会获得的信誉。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːt]
and so away homeward , and called at my bookseller's , and there bought
和 所以 离开 回家 , 和 称为 在 我的 书店 , 和 那里 买
['mɪstə(r)] . ['hærɪŋtənz] [wɜːks] ,
Mr . Harrington's works ,
先生 . 哈灵顿的 作品 ,

于是我便启程回家，顺道去了我的书店，在那里买了哈灵顿先生的著作。

" [ˌoʊʃi'ɑːnə] , " & [siː] . , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [wɪtʃ] [kɒst] [ˌem 'iː] L4 , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
" Oceana , " & c . , and two other books , which cost me L4 , and so home ,
" 海洋 , " & c . , 和 二 其他 图书 , 哪个 成本 我 L4 , 和 所以 家 ,

《海洋》等等，还有另外两本书，花了4英镑，然后我就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,

and there eat a bit , and then with my wife to the King's playhouse ,

和 那里 吃 一个 少量 , 和 然后 和 我的 妻子 到 这 国王学院 过家家 ,

然后我们在那儿吃了点东西，之后和妻子一起去了国王的剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] - ; " [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['æktəz]

and there saw " The Surprizall ; " which did not please me to - day , the actors

和 那里 锯 " 这 - ; " 哪个 做过 不是 请 我 到 - 天 , 这 演员

[nɒt] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] ;

not pleasing me ;

不是 令人愉悦 我 ;

在那里我看了《惊喜》；但今天我并不喜欢这部电影，演员们的表演也不尽如人意；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɛlz] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [pɑːt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spɔɪlz] .

and especially Nell's acting of a serious part , which she spoils .

和 尤其 内尔的 表演 的 一个 严肃的 部分 , 哪个 她 战利品 .

尤其是内尔，她把一个严肃的角色演绎得一塌糊涂。

[hɪə(r)] [met] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪm] ,

Here met with Sir W . Pen , and sat by him , and home by coach with him ,

这里 遇见 和 先生 W . 笔 , 和 卫星 经过 他 , 和 家 经过 教练 和 他 ,

在这里我遇到了威廉·彭爵士，坐在他旁边，然后和他一起乘马车回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]

and there to my office a while , and then home to supper and to

和 那里 到 我的 办公室 一个 尽管 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到

[bed] .

bed .

床 .

然后去办公室待了一会儿，回家吃晚饭睡觉。

[ai][hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [duː; də][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔːt] [æt; ət]

I hear this day that Mrs . Stewart do at this day keep a great court at

我 听到 这 天 那 太太 . 斯图尔特 做 在 这 天 保持 一个 伟大的 法庭 在

['sʌməset] [haʊs] ,

Somerset House ,

萨默塞特郡 房子 ,

我今天听说斯图尔特夫人如今在萨默塞特府维持着一个庞大的社交圈。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

with her husband the Duke of Richmond , she being visited for her

和 她 丈夫 这 公爵 的 里士满 , 她 存在 到访 为了 她

['bjuːtiz] [seɪk] [baɪ]['piːp(ə)l] ,

beauty's sake by people ,

美的 清酒 经过 人们 ,

她与丈夫里士满公爵在一起，人们因她的美貌而前来拜访她。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] , [æt; ət] [naɪts] ;

as the Queen is , at nights ;

作为 这 女王 是 , 在 夜晚 ;

就像女王在夜晚一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [ə'gen] ,

and they say also that she is likely to go to Court again ,

和 他们 说 还 那 她 是 可能 到 去 到 法庭 再次 ,

他们还说她很可能会再次上法庭。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pʊt] [maɪ] ['leɪdi] - [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] .

and there put my Lady Castlemayne's nose out of joynt .

和 那里 放 我的 女士 - 鼻子 出去 的 乔因特 .

于是，我把卡斯尔梅恩夫人的鼻子从乔因特那里弄了出来。

[gɒd] [nəʊz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [tɜːn] .

God knows that would make a great turn .

上帝 知道 那 会 制作 一个 伟大的 转动 .

天知道那将是一个巨大的转机。

[ðɪs] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]['meəri] ['pepis] - ['beriəl] ,

This day I was invited to have gone to my cozen Mary Pepys ' burial ,

这 天 我 曾是 受邀 到 有 已消失 到 我的 可赞 玛丽 佩皮斯 - 葬礼 ,

这一天，我受邀去参加我表妹玛丽·佩皮斯的葬礼。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] - ['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

my uncle Thomas ' daughter , but could not .

我的 叔叔 托马斯 - 女儿 , 但 可以 不是 .

我叔叔托马斯的女儿，但我没能见到她。

27th .

27th .

27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Up , and by water to White Hall ,

向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 ,

向上，然后乘船前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [wɪð] [kriːd] [ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] [tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti]

and there walked with Creed in the Matted gallery till by and by a Committee

和 那里 步行 和 信条 在 这 哑光 画廊 直到 经过 和 经过 一个 委员会

[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] [met] :

for Tangier met :

为了 丹吉尔 遇见 :

于是，克里德和他一起在马特画廊里走着，过了一会儿，丹吉尔委员会召开了会议：

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðeə(r)] ;

the Duke of York there ;

这 公爵 的 约克 那里 ;

约克公爵在那里；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] ['dɪskɔːs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] ,

and there I did discourse over to them their condition as to money ,

和 那里 我 做过 话语 超过 到 他们 他们的 状况 作为 到 钱 ,

在那里，我与他们讨论了他们的经济状况。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['maɪtɪli] , [æz; əz][ai][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð] , [bʌt; bət][ðə; ði]

which they were all mightily , as I could desire , satisfied with , but the

哪个 他们 是 全部 非常 , 作为 我 可以 欲望 , 使满意 和 , 但 这

[djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,

Duke of Albemarle ,

公爵 的 阿尔伯马尔 ,

他们都对此非常满意，正如我所愿，但阿尔伯马尔公爵除外。

[huː] [teɪks] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

who takes the part of the Guards against us in our supplies of money ,

WHO 需要 这 部分 的 这 卫兵 反对 我们 在 我们的 补给品 的 钱 ,

谁在资金供应方面扮演了守卫者的角色，以对抗我们？

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɒd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌl] , ['hevi] ['blɒkhed] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

which is an odd consideration for a dull , heavy blockhead as he is ,

哪个 是 一个 奇怪的 考虑 为了 一个 乏味的 , 重的 傻瓜 作为 他 是 ,

对于他这样一个迟钝笨拙的家伙来说，这真是一个奇怪的想法。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡuːs] : [bʌt; bət][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd]
understanding no more of either than a goose : but the ability and
理解 不 更多的 的 任何一个 比 一个 鹅 : 但 这 能力 和
[ɪn'teɡrəti] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
integrity of Sir W . Coventry ,
正直 的 先生 W . 考文垂 ,

对这两件事的理解都和鹅一样肤浅：但W·考文垂爵士的能力和正直却令人敬佩。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [kənsɜːnmənts] , [ai][duː; də][ænd; ənd][mʌst; məst][əd'maɪə(r)] .
in all the King's concernments , I do and must admire .
在 全部 这 国王学院 担忧 , 我 做 和 必须 钦佩 .

对于国王的一切关切，我过去如此，现在如此，将来也必如此，我深表钦佩。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌp] , [ai][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
After the Committee up , I and Sir W . Coventry walked an hour in the
后 这 委员会 向上 , 我 和 先生 W . 考文垂 步行 一个 小时 在 这
['ɡæləri] ,
gallery ,
画廊 ,

委员会休会后，我和W·考文垂爵士在旁听席上走了一个小时。

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] ['bɪznəsɪz] ,
talking over many businesses ,
说 超过 许多 企业 ,

谈论多家企业，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [kən'kɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
and he tells me that there are so many things concur to make him
和 他 讲述 我 那 那里 是 所以 许多 事物 同意 到 制作 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kə'mɪʃənəz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɡəʊ] [θruː] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi]
and his Fellow Commissioners unable to go through the King's work that he
和 他的 同伴 委员 无法 到 去 通过 这 国王学院 工作 那 他
[duː; də][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
do despair of it ,
做 绝望 的 它 ,

他告诉我，有太多事情让他和他的同事们无法完成国王的工作，以至于他对此感到绝望。

['evri] ['bɒdi] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'trentʃmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
every body becoming an enemy to them in their retrenchments , and the
每一个 身体 成为 一个 敌人 到 他们 在 他们的 裁员 , 和 这
[kɪŋ] [ʌn'steɪb(ə)l] ,
King unstable ,
国王 不稳定 ,

在节节败退的过程中，所有人都成了他们的敌人，国王也变得不稳定。

[ðə; ði] [dets] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
the debts great and the King's present occasions for money great and
这 债务 伟大的 和 这 国王学院 展示 场合 为了 钱 伟大的 和
['meni] [ænd; ənd] ['presɪŋ] ,
many and pressing ,
许多 和 紧迫 ,

债务巨大，国王目前需要钱的场合又多又急。

[ðə; ði] ['bæŋkəz] [brəʊk] [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌni] ,
the bankers broke and every body keeping in their money ,
这 银行家 打破 和 每一个 身体 保持 在 他们的 钱 ,

银行家破产了，每个人都把钱藏了起来。

[waɪl] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] [wɒt] [wɪl] [stænd] .
while the times are doubtful what will stand .
尽管 这 时代 是 疑 什么 将要 站立 .

在时代变迁的迷雾中，究竟什么才能屹立不倒，令人担忧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [daʊt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
But he says had they come in two years ago they doubt not to have done
但 他 说道 有 他们 来 在 二 年 前 他们 怀疑 不是 到 有 完毕
[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
what the King would by this time ,
什么 这 国王 会 经过 这 时间 ,

但他表示，如果他们两年前就来，恐怕也做不到国王现在会做的事情。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
or were the King in the condition as heretofore , when the Chancellor was great ,
或者 是 这 国王 在 这 状况 作为 此前 , 什么时候 这 校长 曾是 伟大的 ,

或者国王的状况是否与以往一样，那时宰相十分强大?

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðeɪ] [pliːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
to be able to have what sums of money they pleased of the Parliament ,
到 是 有能力的 到 有 什么 总和 的 钱 他们 高兴 的 这 议会 ,

能够随意支配议会拨付的款项，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ɔːl][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ruːɪn] .
and then the ill administration was such that instead of making good use of this power and money he suffered all to go to ruin .
和 然后 这 患病的 行政 曾是 这样的 那 反而 的 制作 好的 使用 的 这 力量 和 钱 他 遭受 全部 到 去 到 废墟 .

然而，由于管理不善，他非但没有好好利用这些权力和金钱，反而眼睁睁地看着一切走向毁灭。

[bʌt; bət][wʌn] [sʌtʃ] [sʌm] [naʊ] [wʊd] [pʊt] [ɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [legz] ,
But one such sum now would put all upon their legs ,
但 一 这样的 和 现在 会 放 全部 之上 他们的 腿 ,

但现在这样一笔钱就足以让他们举家搬迁了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ,
and now the King would have the Parliament give him money when they are in an ill humour and will not be willing to give any ,
和 现在 这 国王 会 有 这 议会 给 他 钱 什么时候 他们 是 在 一个 患病的 幽默 和 将要 不是 是 愿意的 到 给 任何 ,

而现在，国王却能在议会心情不好、不愿拨款的时候，让议会给他钱。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['evri] ['bɒdi] [di'strʌst] [wɒt] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] ;
nor are very able , and besides every body distrusts what they give the King will be lost ;
也不 是 非常 有能力的 , 和 除了 每一个 身体 不信任 什么 他们 给 这 国王 将要 是 丢失的 ;

他们能力也不强，而且每个人都不信任他们所给予国王的东西，国王将会失去它;

[ˌweər'æz] [sɪks] [mʌnθs] [hens] , [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
whereas six months hence , when they see that the King can live without them ,
然而 六 几个月 因此 , 什么时候 他们 看 那 这 国王 能 居住 没有 他们 ,

而六个月后，当他们发现国王没有他们也能活下去时，

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌm] ['stedi] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mænɪdʒ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [wel] ,
and is become steady , and to manage what he has well ,
和 是 变得 稳定的 ， 和 到 管理 什么 他 有 出色地 ，

并且变得稳重，能够很好地管理自己所拥有的一切。

[hiː; hi] [daut] [nɒt] [bʌt; bət][ðeə(r)] [daut] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
he doubts not but their doubts would be removed ,
他 疑虑 不是 但 他们的 疑虑 会 是 已移除 ，

他对此毫不怀疑，但他们的疑虑也会消除。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [friː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ['mʌni] .
and would be much more free as well as more able to give him money .
和 会 是 很多 更多的 自由的 作为 出色地 作为 更多的 有能力的 到 给 他 钱 .

而且会更加自由，也更有能力给他钱。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [hæd; həd][ɡɒt]
He told me how some of his enemies at the Duke of York's had got
他 讲述 我 如何 一些 的 他的 敌人 在 这 公爵 的 约克的 有 得到
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tʃeɪndʒd]
the Duke of York's commission for the Commissioners of his estate changed
这 公爵 的 约克的 委员会 为了 这 委员 的 他的 财产 已更改
,
,
，

他告诉我，约克公爵的一些仇敌是如何篡改了约克公爵任命其庄园专员的委任状的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] - [left] [aʊt] :
and he and Brouncker and Povy left out :
和 他 和 布朗克 和 - 左边 出去 ：

他和布朗克、波维都被排除在外：

[ðæt] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][duː; də][tuː; tə] [dɪs'ɡreɪs] [ænd; ənd][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
that this they did do to disgrace and impose upon him at this time ;
那 这 他们 做过 做 到 耻辱 和 强加 之上 他 在 这 时间 ；

他们这样做是为了在这个时候羞辱和欺骗他；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] , [ðəʊ] [hiː; hi]['væljuːz][nɒt][ðə; ði] [θɪŋ] ,
but that he , though he values not the thing ,
但 那 他 ， 尽管 他 值 不是 这 事物 ，

但他，虽然他并不看重那件东西，

[dɪd][ɡəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] ,
did go and tell the Duke of York what he heard ,
做过 去 和 告诉 这 公爵 的 约克 什么 他 听到 ，

他确实去把听到的事情告诉了约克公爵。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə][duː; də] [ðɪs]
and that he did not think that he had given him any reason to do this
和 那 他 做过 不是 思考 那 他 有 给定 他 任何 原因 到 做 这
,
,
，

他认为自己并没有给对方任何理由这样做。

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æz; əz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm]
out of his belief that he would not be as faithful and serviceable to him
出去 的 他的 信仰 那 他 会 不是 是 作为 忠实 和 可用 到 他
[æz; əz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ɡɒt][hɪm][pʊt] [aʊt] .
as the best of those that have got him put out .
作为 这 最好的 的 那些 那 有 得到 他 放 出去 .

因为他认为自己不会像那些把他赶走的人中最好的人那样对他忠诚和尽职尽责。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['nəʊɪŋ]
Whereupon the Duke of York did say that it arose only from his not knowing
于是 这 公爵 的 约克 做过 说 那 它 出现 仅有的 从 他的 不是 会心
['weðə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ;
whether now he would have time to regard his affairs ;
无论 现在 他 会 有 时间 到 看待 他的 事务 ;

约克公爵说，这只是因为他不知道自己现在是否有时间处理自己的事务；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
and that , if he should , he would put him into the commission with his own hand ,
和 那 , 如果 他 应该 , 他 会 放 他 进入 这 委员会 和 他的 自己的 手 ,

如果他愿意，他会亲手将他安插到委员会中。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [biː; bi] [pɑːst] .
though the commission be passed .
尽管 这 委员会 是 通过了 .

即使委员会获得通过。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [dʌn] [hɪm] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ˌðeər'ɪn] ,
He answered that he had been faithful to him , and done him good service therein ,
他 回答 那 他 有 到过 忠实 到 他 , 和 完毕 他 好的 服务 其中 ,

他回答说，他一直忠于他，并且在那件事上为他尽心尽力。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ;
so long as he could attend it ;
所以 长的 作为 他 可以 出席 它 ;

只要他能出席；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ,
and if he had been able to have attended it more ,
和 如果 他 有 到过 有能力的 到 有 参加 它 更多的 ,

如果他能多参加几次的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn'rɪtʃt] [hɪm'self] [wɪð] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪst'eɪts] [æz; əz] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæθ] [gɒt] ,
he would not have enriched himself with such and such estates as my Lord Chancellor hath got ,
他 会 不是 有 富含 他自己 和 这样的 和 这样的 庄园 作为 我的 主 校长 有 得到 ,

他绝不会像我的大法官大人那样，通过拥有如此众多的地产来中饱私囊。

[ðæt] [dɪd] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['fɔːfitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that did properly belong to his Royal Highness , as being forfeited to the King ,
那 做过 适当地 属于 到 他的 皇家 高度 , 作为 存在 丧失 到 这 国王 ,

那件原本属于殿下的财产，因为已被没收归国王所有。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [gɪft] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and so by the King's gift given to the Duke of York .
和 所以 经过 这 国王学院 礼物 给定 到 这 公爵 的 约克 .

因此，国王将这份礼物赠予了约克公爵。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæθ] [sɪns] [pʊt]
Hereupon the Duke of York did call for the commission , and hath since put
于是 这 公爵 的 约克 做过 称呼 为了 这 委员会 , 和 有 自从 放
[hɪm] [ɪn] .
him in .
他 在 .

于是约克公爵要求任命他，并已任命他上任。

[ðɪs] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [dɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ləʊ]
This he tells me he did only to show his enemies that he is not so low
这 他 讲述 我 他 做过 仅有的 到 展示 他的 敌人 那 他 是 不是 所以 低的
[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [trɒd] [ɒn] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
as to be trod on by them ,
作为 到 是 践踏 在 经过 他们 ,

他告诉我，他这样做只是为了向敌人表明，他不会卑躬屈膝地任他们践踏。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [hæθ] ['eni] [səʊ] [bæd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] .
or the Duke hath any so bad opinion of him as they would think .
或者 这 公爵 有 任何 所以 坏的 观点 的 他 作为 他们 会 思考 .

或者公爵对他的看法真的像他们想象的那样糟糕吗？

[hɪə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] ['ɪntuː]
Here we parted , and I with Sir H . Cholmly went and took a turn into
这里 我们 分手了 , 和 我 和 先生 H . - 去 和 采取 一个 转动 进入
[ðə; ði] [pɑːk] ,
the Park ,
这 公园 ,

我们在此告别，我和H·乔姆利爵士一起拐进了公园。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] [pə'tɪkjələli] , [ænd; ənd]
and there talked of several things , and about Tangier particularly , and
和 那里 谈话 的 一些 事物 , 和 关于 丹吉尔 特别 , 和
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
of his management of his business ,
的 他的 管理 的 他的 商业 ,

他们谈了很多事情，特别是关于丹吉尔以及他的生意经营情况。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɪn] [ɪf]
and among other discourse about the method he will leave his accounts in if
和 之中 其他 话语 关于 这 方法 他 将要 离开 他的 账户 在 如果
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [daɪ] ,
he should suddenly die ,
他 应该 突然 死 ,

他还谈到了如果他突然去世，他将如何留下他的账目。

[hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
he says there is nothing but what is easily understood ,
他 说道 那里 是 没有什么 但 什么 是 容易地 理解 ,

他说，世上只有容易理解的东西。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] L500 [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['entəd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [iː] . [iː] . [es] . ,
but only a sum of L500 which he has entered given to E . E . S . ,
但 仅有的 一个 和 的 L500 哪个 他 有 进入 给定 到 E . E . S . ,

但他只向EES支付了500英镑，这笔款项他已登记在案。

[wɪtʃ] [ɪn] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [duː; də] [dɪ'skʌvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
which in great confidence he do discover to me to be my Lord Sandwich ,
哪个 在 伟大的 信心 他 做 发现 到 我 到 是 我的 主 三明治 ,

他非常自信地告诉我，他就是我的桑威治勋爵。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊl] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz]
at the beginning of their contract for the Mole , and I suppose
在 这 开始 的 他们的 合同 为了 这 痣 ， 和 我 认为
[ðə; ði][rest][dɪd][ðə; ði][laɪk] ,
the rest did the like ,
这 休息 做过 这 喜欢 ，

在他们与"鼹鼠"签订合同之初，我想其他人也都做了类似的事情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] L1500 ,
which was L1500 ,
哪个 曾是 L1500 ，

那是1500英镑，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌprɒfɪ'tɪr] [baɪ][ðə; ði]
which would appear a very odd thing for my Lord to be a profiter by the
哪个 会 出现 一个 非常 奇怪的 事物 为了 我的 主 到 是 一个 牟利者 经过 这
['ɡetɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
getting of the contract made for them .
获得 的 这 合同 制成 为了 他们 .

如果大人通过获得为他们订立的合同而获利，那似乎是一件非常奇怪的事情。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][pʊts][ˌem 'i:]['ɪntu:] [θɔ:ts] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [əʊn] [maɪ] [rɪ'si:vɪŋ] [ɒv; əv] L200 [ə; eɪ]
But here it puts me into thoughts how I shall own my receiving of L200 a
但 这里 它 放置 我 进入 想法 如何 我 将 自己的 我的 接收 的 L200 一个
[jɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,
year from him ,
年 从 他 ，

但这让我开始思考，我该如何交代我每年从他那里收到的200英镑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][ɡɪft] , [ai]['nevə(r)] [ɑ:skt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə]['mɪstə(r)]
but it is his gift , I never asked of him , and which he did to Mr
但 它 是 他的 礼物 ， 我 绝不 问 的 他 ， 和 哪个 他 做过 到 先生
. - ,
. Povy ,
. - ,

但这是他送给我的礼物，我从未向他索取过，而他却送给了波维先生。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɡreɪt] ['mætə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and so there is no great matter in it .
和 所以 那里 是 不 伟大的 事情 在 它 .

所以这没什么大不了的。

[ðens] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [tɔ:k] .
Thence to other talk .
因此 到 其他 讲话 .

然后转到其他话题。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [tu:; tə] [kɔ:t]
He tells me that the business of getting the Duchess of Richmond to Court
他 讲述 我 那 这 商业 的 获得 这 公爵夫人 的 里士满 到 法庭
[ɪz][brəʊk] [ɒf] ,
is broke off ,
是 打破 离开 ，

他告诉我，让里士满公爵夫人出宫的计划已经失败了。

[ðə; ði] [dju:k] [nɒt] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [brɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the Duke not suffering it ; and thereby great trouble is brought among the
这 公爵 不是 痛苦 它 ； 和 从而 伟大的 麻烦 是 带来 之中 这
['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
people that endeavoured it ,
人们 那 努力 它 ，

公爵对此无法容忍；因此，那些试图这样做的人遭遇了极大的麻烦。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] .
and thought they had compassed it .
和 想法 他们 有 罗盘 它 .

他们以为已经包围了它。

[ænd; ənd] , [lɔːd] !
And , Lord !
和 , 主 !

主啊!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [k'eəz] [bʌt; bət] [ðiːz] !
to think that at this time the King should mind no other cares but these !
到 思考 那 在 这 时间 这 国王 应该 头脑 不 其他 关心 但 这些 !

想想看，国王在这个时候竟然会顾虑其他一切!

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [staʊt] [mæn] ,
He tells me that my Lord of Canterbury is a mighty stout man ,
他 讲述 我 那 我的 主 的 坎特伯雷 是 一个 强大的 肥硕 男人 ,

他告诉我，坎特伯雷勋爵是个身材魁梧的壮汉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] , [haɪ] ['spɪrɪt] ,
and a man of a brave , high spirit ,
和 一个 男人 的 一个 勇敢的 , 高的 精神 ,

他是一位勇敢、精神高尚的人，

[ænd; ənd] [k'eəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪs'feɪvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ʌndə(r)] [æt; ət] [kɔːt] ,
and cares not for this disfavour that he is under at Court ,
和 关心 不是 为了 这 不受欢迎 那 他 是 在下面 在 法庭 ,

他丝毫不在意自己在朝廷中受到的冷遇。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːfɪts] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
knowing that the King cannot take away his profits during his life ,
会心 那 这 国王 不能 拿 离开 他的 利润 期间 他的 生活 ,

他知道国王在世时无法夺走他的利润，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] ['væljuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and therefore do not value it .
和 所以 做 不是 价值 它 .

因此，他们并不重视它。

[[ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['ʃeldən] [dʌz] [nɒt] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ðæt] ['pepis]
[This character of Archbishop Sheldon does not tally with the scandal that Pepys
[这 特点 的 大主教 谢尔顿 做 不是 相符 和 这 丑闻 那 佩皮斯
['priːviəsli] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
previously reported of him .
之前 据报道 的 他 .

[谢尔顿大主教的这一性格与佩皮斯之前报道的关于他的丑闻并不相符。

['bɜːnɪt] [hæz; həz] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [əʊn] [taɪm] , " [bʊk]
Burnet has some passages of importance on this in his " Own Time , " Book
伯内特 有 一些 段落 的 重要性 在 这 在 他的 " 自己的 时间 , " 书
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

伯内特在他的《自己的时代》第二卷中对此有一些重要的论述。

[hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðæt] ['tʃɑːrlzɪz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] ['klærəndən] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]
He affirms that Charles's final decision to throw over Clarendon was caused by
他 肯定 那 查尔斯的 最终的 决定 到 扔 超过 克拉伦登 曾是 导致 经过
[ðə; ði] ['tʃænsələrz] ['feɪvərɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stjuːərts] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .
the Chancellor's favouring Mrs . Stewart's marriage with the Duke of Richmond .
这 校长的 偏爱 太太 . 斯图尔特的 婚姻 和 这 公爵 的 里士满 .

他断言，查尔斯最终决定罢免克拉伦登，是因为这位大法官偏袒斯图尔特夫人与里士满公爵的婚姻。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['ʃeldən] [ɒn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['klærəndən] ,
The king had a conference with Sheldon on the removal of Clarendon ,
这 国王 有 一个 会议 和 谢尔顿 在 这 移动 的 克拉伦登 ,

国王与谢尔顿就罢免克拉伦登一事举行了会谈。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] .
but could not convert the archbishop to his view .
但 可以 不是 转变 这 大主教 到 他的 看法 .

但他未能说服大主教接受他的观点。

['lɔːdəˌdeɪl] [təʊld] ['bɜːnɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [frɒm; frəm]
Lauderdale told Burnet that he had an account of the interview from
劳德代尔堡 讲述 伯内特 那 他 有 一个 帐户 的 这 面试 从
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

劳德代尔告诉伯内特，他从国王那里得到了关于这次会面的记录。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeldən] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ikˌspɔstju'leiʃən] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
" The king and Sheldon had gone into such expostulations upon it that
" 这 国王 和 谢尔顿 有 已消失 进入 这样的 抗议 之上 它 那
[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] ['ʃeldən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒnfɪdəns] . "]
from that day forward Sheldon could never recover the king's confidence . "]
从 那 天 向前 谢尔顿 可以 绝不 恢复 这 国王的 信心 . "]

“国王和谢尔顿就此事进行了激烈的争论，以至于从那天起，谢尔顿再也没能重新获得国王的信任。”

[ðens] [ai] [həʊm] ,
Thence I home ,
因此 我 家 ,

然后我回家了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
and there to my office and wrote a letter to the Duke of York
和 那里 到 我的 办公室 和 写道 一个 信 到 这 公爵 的 约克
[frɒm; frəm][maɪ'self] [ə'baʊt] [maɪ] [klɑːks] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
from myself about my clerks extraordinary ,
从 我 关于 我的 职员 非凡的 ,

然后我去了我的办公室，亲自给约克公爵写了一封信，讲述了我的职员们非凡的表现。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
which I have employed this war ,
哪个 我 有 受雇 这 战争 ,

我在这场战争中运用了它，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)z][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
to prevent my being obliged to answer for what others do without any
到 防止 我的 存在 有义务 到 回答 为了 什么 其他的 做 没有 任何
['riːz(ə)n] [dɪ'mɑːnd] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] ,
reason demand allowance for ,
原因 要求 津贴 为了 ,

为了避免我被迫为他人无故的行为负责，请允许我这样做。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][maɪ] [əʊn] ,
and so by this means I will be accountable for none but my own ,
和 所以 经过 这 方法 我 将要 是 问责制 为了 没有任何 但 我的 自己的 ,

因此，通过这种方式，我只需对自己的行为负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [ðæt] [ai][hæv; həv] ,
and they shall not have them but upon the same terms that I have ,
和 他们 将 不是 有 他们 但 之上 这 相同的 条款 那 我 有 ,

他们不得以与我相同的条件获得这些东西。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ðæt] [wɪð] [ðiːz] [helps] [ðeɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd]
which is a profession that with these helps they will answer to their having performed
哪个 是 一个 职业 那 和 这些 帮助 他们 将要 回答 到 他们的 拥有 执行
[ðeə(r)]['djuːtiz][ɒv; əv][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
their duties of their places .
他们的 职责 的 他们的 地方 .

这是一种需要借助这些帮助才能履行其岗位职责的职业。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
So to dinner , and then away by coach to the Temple ,
所以 到 晚餐 , 和 然后 离开 经过 教练 到 这 寺庙 ,

于是我们去吃晚饭，然后乘马车前往圣殿。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [baɪ]['wɔːtə(r)] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and then for speed by water thence to White Hall ,
和 然后 为了 速度 经过 水 因此 到 白色的 大厅 ,

然后为了快速到达白厅，改走水路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['juːʒuəl] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][dɪd] [ə'tend] [hɪm] ,
and there to our usual attending the Duke of York , and did attend him ,
和 那里 到 我们的 通常 参加 这 公爵 的 约克 , 和 做过 出席 他 ,

于是，我们像往常一样去拜访约克公爵，并且也确实去拜访了他。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai][dɪd]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [lɒdʒ] [maɪ]['letə(r)] ,
where among other things I did present and lodge my letter ,
在哪里 之中 其他 事物 我 做过 展示 和 小屋 我的 信 ,

其中，我递交并提交了我的信件，

[ænd; ənd][dɪd] [spiːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
and did speed in it as I could wish .
和 做过 速度 在 它 作为 我 可以 希望 .

而且我开着它飞驰，速度完全达到了我的预期。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd] [kɒm] .
Thence home with Sir W . Pen and Comm .
因此 家 和 先生 W . 笔 和 通讯 .

然后和 W. Pen 爵士和 Comm. 一起回家。

['mɪdltən] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , ['dʌbljuː] .
Middleton by coach , and there home and to cards with my wife , W .
米德尔顿 经过 教练 , 和 那里 家 和 到 牌 和 我的 妻子 , W .
['hjuːə(r)] ,
Hewer ,
休尔 ,

乘长途汽车到米德尔顿，然后回家和我的妻子W. Hewer一起玩牌。

['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːrl] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['plez(ə)nt] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
Mercer , and the girle , and mighty pleasant all the evening , and so to
默瑟 , 和 这 女孩 , 和 强大的 令人愉快的 全部 这 晚上 , 和 所以 到
[bed] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
bed with my wife ,
床 和 我的 妻子 ,

默瑟和那位姑娘，整个晚上都非常愉快，然后我就和妻子上床睡觉了。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts]
which I have not done since her being ill for three weeks or thereabouts
哪个 我 有 不是 完毕 自从 她 存在 患病的 为了 三 周 或者 大约
.
.
.

自从她生病三周左右以来，我就一直没有这样做。

28th .

28th .

28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,

Up , and to the office , where busy all the morning , at noon home ,

向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 , 在 中午 家 ,

起床后去办公室，上午忙个不停，中午回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['peltɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

and there to dinner with my clerks and Mr . Pelting , and had a

和 那里 到 晚餐 和 我的 职员 和 先生 . 投掷 , 和 有 一个

['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,

very good dinner ,

非常 好的 晚餐 ,

然后我和我的职员以及佩尔廷先生一起吃了顿晚餐，晚餐非常愉快。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [bɔɪld] , [ænd; ənd] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

among others a haunch of venison boiled , and merry we were ,

之中 其他的 一个 臀部 的 鹿肉 煮沸 , 和 欢乐 我们 是 ,

[ænd; ənd][ai] [rəʊz] [suːn] [frɒm; frəm]['dɪnə(r)] ,

and I rose soon from dinner ,

和 我 玫瑰 很快 从 晚餐 ,

其中一道菜是煮鹿腿肉，我们吃得很开心，我很快就起身离开了餐桌。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]

and with my wife and girle to the King's house , and there saw " The

和 和 我的 妻子 和 女孩 到 这 国王学院 房子 , 和 那里 锯 " 这

[mæd] ['kʌp(ə)l] ,

Mad Couple ,

疯狂的 夫妻 ,

我和妻子、女儿一起去了国王的宫殿，在那里看到了“疯夫妇”。

" [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪ] ;

" which is but an ordinary play ;

" 哪个 是 但 一个 普通的 玩 ;

“这只是一部普通的戏剧；

[bʌt; bət]['əʊnli] [nɛlz] [ænd; ənd] [hɑːrts] [mæd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['eksələntli] [dʌn] , [bʌt; bət]

but only Nell's and Hart's mad parts are most excellently done , but

但 仅有的 内尔的 和 哈特的 疯狂的 部分 是 最多 非常出色 完毕 , 但

[ɪ'speʃəli] [hɜːz] :

especially hers :

尤其 她的 :

但只有内尔和哈特的疯狂部分演绎得最为出色，尤其是内尔的疯狂部分：

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ɪl] [ʃiː; ʃi][duː; də]['eni] ['sɪəriəs] [pɑːt]

which makes it a miracle to me to think how ill she do any serious part

哪个 制作 它 一个 奇迹 到 我 到 思考 如何 患病的 她 做 任何 严肃的 部分

,

,

,

这让我觉得她演任何严肃角色都如此糟糕简直是个奇迹。

[æz; əz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][mæd] [pɑːt] ,

as , the other day , just like a fool or changeling ; and , in a mad part ,

作为 , 这 其他 天 , 只是 喜欢 一个 傻子 或者 换子 ; 和 , 在 一个 疯狂的 部分 ,

就像前几天那样，就像个傻瓜或换子；而且，在疯狂的状态下，

[duː; də] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['ɔːlməʊst] .
do beyond all imitation almost .
做 超过 全部 模仿 几乎 .

几乎超越了所有模仿。

[[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən]
[It pleased us mightily to see the natural affection of a poor woman
[它 高兴 我们 非常 到 看 这 自然的 感情 的 一个 贫穷的 女士
,
,
,

看到一位贫穷妇女流露出的自然情感，我们感到非常欣慰。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] : [ðə; ði][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] ,
the mother of one of the children brought on the stage : the child crying ,
这 母亲 的 一 的 这 孩子们 带来 在 这 阶段 : 这 孩子 哭泣 ,

被带上台的其中一个孩子的母亲：孩子在哭，

[ʃiː; ʃi][baɪ] [fɔːs] [gɒt] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
she by force got upon the stage ,
她 经过 力量 得到 之上 这 阶段 ,

她强行登上了舞台，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm]
and took up her child and carried it away off of the stage from
和 采取 向上 她 孩子 和 携带 它 离开 离开 的 这 阶段 从
[hɑːt] .]
Hart .]
哈特 .]

她抱起孩子，把他从哈特身边带下了舞台。

['meni] [faɪn] ['feɪsɪz][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
Many fine faces here to - day .
许多 美好的 面孔 这里 到 - 天 .

今天这里来了好多漂亮的面孔。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home , and there to the office late , and then home to supper
因此 家 , 和 那里 到 这 办公室 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后回家，在办公室工作到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [greɪt] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] -
I am told to - day , which troubles me , that great complaint is made upon the '
我 是 讲述 到 - 天 , 哪个 麻烦 我 , 那 伟大的 抱怨 是 制成 之上 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

今天我听说，这件事令我感到不安，人们对"变革"提出了很大的抱怨。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['ɔstend; ɔs'tend]['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'ruːn] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]
among our merchants , that the very Ostend little pickaroon men - of - war
之中 我们的 商人 , 那 这 非常 奥斯坦德 小的 皮卡隆 男人 - 的 - 战争
[duː; də]['ɒfə(r)] ['vaɪələns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɜːtʃənt] - [men] ,
do offer violence to our merchant - men ,
做 提供 暴力 到 我们的 商人 - 男人 ,

在我们的商人中，有人说奥斯坦德那些小混混会对我们的商船施暴。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðem; ðəm] , [biːt] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] [ðem; ðəm] , [ə'pɒn] [prɪ'tens]
and search them , beat our masters , and plunder them , upon pretence
和 搜索 他们 , 打 我们的 大师 , 和 掠夺 他们 , 之上 虚伪
[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [frentʃmenz] [gʊdz] .
of carrying Frenchmen's goods .
的 携带 法国人的 商品 .

他们搜查我们的主人，殴打他们，并抢劫他们，谎称他们运送的是法国人的货物。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɔː(r)] !
what a condition are we come to , and that so soon after a war !
什么 一个 状况 是 我们 来 到 , 和 那 所以 很快 后 一个 战争 !

我们竟然会落到如此境地，而且这还是在战争结束后不久！

29th ([lɔːdz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Up , and at my chamber all the day ,
向上 , 和 在 我的 房间 全部 这 天 ,

我整天都待在房间里，

[bəʊθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] (['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'ləʊn]) ,
both morning and afternoon (only a little at dinner with my wife alone) ,
两个都 早晨 和 下午 (仅有的 一个 小的 在 晚餐 和 我的 妻子 独自的) ,

上午和下午都有（只有和妻子单独吃晚饭时有一点时间），

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['rekəniŋ]
upon the settling of my Tangier accounts towards the evening of all reckonings
之上 这 安顿 的 我的 丹吉尔 账户 向 这 晚上 的 全部 清算
[naʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
now against the new year ,
现在 反对 这 新的 年 ,

在新年来临之际，也就是所有账目结算的傍晚，我结算了在丹吉尔的所有账目。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [duː; də] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒli] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [θɪŋz] [gəʊ] [lɒŋ] ,
and here I do see the great folly of letting things go long unevened ,
和 这里 我 做 看 这 伟大的 蠢事 的 出租 事物 去 长的 不均匀 ,

在这里，我看到了任由事情长期不平衡发展的巨大愚蠢之处。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [steɪt] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
it being very hard for me and dangerous to state after things are
它 存在 非常 难的 为了 我 和 危险的 到 状态 后 事物 是
[gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] ['meməri] ,
gone out of memory ,
已消失 出去 的 记忆 ,

因为事情已经从记忆中抹去，所以对我来说很难也很危险地去陈述事实。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [maɪ]
and much more would be so should I have died in this time and my
和 很多 更多的 会 是 所以 应该 我 有 死亡 在 这 时间 和 我的
[ə'kaʊnts] [kʌm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [hændz] ,
accounts come to other hands ,
账户 来 到 其他 双手 ,

如果我在这期间去世，我的账户落入他人之手，情况会更加糟糕。

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] .
to understand which would never be .
到 理解 哪个 会 绝不 是 .

要明白哪些事情永远不会发生。

[æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜ:nə(r)][tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [tɔ:k] ,
At night comes Mrs . Turner to see us ; and there , among other talk ,
在 夜晚 来 太太 . 车工 到 看 我们 ; 和 那里 , 之中 其他 讲话 ,

晚上，特纳太太来拜访我们；在那里，除了其他谈话之外，

[ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [pen] , [hu:] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['aɪələnd] ,
she tells me that Mr . William Pen , who is lately come over from Ireland ,
她 讲述 我 那 先生 . 威廉 笔 , WHO 是 最近 来 超过 从 爱尔兰 ,

她告诉我，威廉·彭先生最近从爱尔兰过来，

[ɪz][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] [ə'gen] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['veri] ['melənkəli] [θɪŋ] ; [ðæt] [hi:; hi] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['kʌmpəni] ,
is a Quaker again , or some very melancholy thing ; that he cares for no company ,
是 一个 贵格会 再次 , 或者 一些 非常 忧郁 事物 ; 那 他 关心 为了 不 公司 ,

他又成了贵格会教徒，或者是什么非常忧郁的原因；他不在乎与人交往。

[nɔ:(r)] ['kɒmz] ['ɪntu:] ['eni] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'brɔ:d] [səʊ] [lɒŋ] ,
nor comes into any which is a pleasant thing , after his being abroad so long ,
也不 来 进入 任何 哪个 是 一个 令人愉快的 事物 , 后 他的 存在 国外 所以 长的 ,

他长期在外，既没有享受到任何乐趣，也没有参与任何活动，这实在令人不快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [rəʊg] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æn; ən] ['eɪθiɪst] .
and his father such a hypocritical rogue , and at this time an Atheist .
和 他的 父亲 这样的 一个 虚伪 流氓 , 和 在 这 时间 一个 无神论者 .

而他的父亲则是一个虚伪的无赖，而且当时还是个无神论者。

[ʃi:; ʃi] [gɒn] ,
She gone ,
她 已消失 ,

她走了，

[ai][tu:; tə][maɪ] ['veri] [greɪt] ['kɒntent][du:; də][faɪnd][maɪ] [ə'kaʊnts] [tu:; tə] [kʌm] ['veri] ['i:v(ə)n][ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ,
I to my very great content do find my accounts to come very even and naturally ,
我 到 我的 非常 伟大的 内容 做 寻找 我的 账户 到 来 非常 甚至 和 自然 ,

令我非常满意的是，我发现我的账户余额非常稳定且自然。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fɜ:st][tu:; tə][sɜ:(r)][eɪtʃ] . - ,
Up before day , and by coach to Westminster , and there first to Sir H . Cholmly ,
向上 前 天 , 和 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 那里 第一的 到 先生 H . - ,

天还没亮就起床，乘马车去威斯敏斯特，先去拜访H·乔姆利爵士。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent][dɪ'lɪvə(r)][hɪm] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sevrəl] ['peɪpəz]
and there I did to my great content deliver him up his little several papers
和 那里 我 做过 到 我的 伟大的 内容 递送 他 向上 他的 小的 一些 文件
[fɔː(r); fə(r)] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [peɪd] [hɪm] ,
for sums of money paid him ,
为了 总和 的 钱 有薪酬的 他 ,

于是，我非常满意地把那几份小文件交给了他，并付给了他一些钱。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [rɪ'siːts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [weər'ɪn] [ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] .
and took his regular receipts upon his orders , wherein I am safe .
和 采取 他的 常规的 收据 之上 他的 订单 , 其中 我 是 安全的 .

并按照他的指示收取了他的常规收据，这让我很放心。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Thence to White Hall , and there to visit Sir G . Carteret ,
因此 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 访问 先生 G . 卡特雷特 ,

然后前往白厅，拜访G·卡特雷特爵士。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi]
and there was with him a great while , and my Lady
和 那里 曾是 和 他 一个 伟大的 尽管 , 和 我的 女士

我和他在一起待了很久，还有我的夫人

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət]
and they seem in very good humour , but by and by Sir G . Carteret
和 他们 似乎 在 非常 好的 幽默 , 但 经过 和 经过 先生 G . 卡特雷特
[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] ,
and I alone ,
和 我 独自的 ,

他们看起来心情都很好，但过了一会儿，只剩下卡特雷特爵士和我了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][dɪd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,
and there we did talk of the ruinous condition we are in ,
和 那里 我们 做过 讲话 的 这 毁灭性的 状况 我们 是 在 ,

在那里，我们确实谈到了我们所处的糟糕境地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 60)
第3/3页

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][səʊ] ['meni] ['eɪb(ə)l][men] ;
the King being going to put out of the Council so many able men ;
这 国王 存在 去 到 放 出去 的 这 理事会 所以 许多 有能力的 男人 ;

国王要将这么多能干的人逐出议会;

[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] , ['æʃli] , ['həʊpi] , ['sekrət(ə)ri] ['mɔːrɪs] ([tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['trevə(r)]) ,
such as my Lord Anglesey , Ashly , Hopis , Secretary Morrice (to bring in Mr . Trevor) ,
这样的 作为 我的 主 安格尔西岛 , 阿什利 , 霍皮斯 , 秘书 莫里斯 (到 带来 在 先生 . 特雷弗) ,

例如我的安格尔西勋爵、阿什利、霍皮斯、莫里斯秘书（请特雷弗先生前来），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['bridʒ,wɔtə] .
and the Archbishop of Canterbury , and my Lord Bridgewater .
和 这 大主教 的 坎特伯雷 , 和 我的 主 布里奇沃特 .

还有坎特伯雷大主教，以及布里奇沃特勋爵。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] , ['əʊnli][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [duː; də] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['hɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
He tells me that this is true , only the Duke of York do endeavour to hinder it ,
他 讲述 我 那 这 是 真的 , 仅有的 这 公爵 的 约克 做 努力 到 阻碍 它 ,

他告诉我这是真的，只有约克公爵试图阻挠此事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] [dɪd] [tel] [hɪm][səʊ] :
and the Duke of York himself did tell him so :
和 这 公爵 的 约克 他自己 做过 告诉 他 所以 :

约克公爵本人也确实这样告诉过他:

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [duː; də] [nɒt] [ɪn] ['kʌmpəni] [ˌdɪsə'griː] ,
that the King and the Duke of York do not in company disagree ,
那 这 国王 和 这 公爵 的 约克 做 不是 在 公司 不同意 ,

国王和约克公爵之间并无分歧。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['frendli] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , [hiː; hi] [daut] ,
but are friendly ; but that there is a core in their hearts , he doubts ,
但 是 友好的 ; 但 那 那里 是 一个 核 在 他们的 心 , 他 疑虑 ,

但他们很友善；但他怀疑他们内心深处是否还有一丝良知。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] ;
which is not to be easily removed ;
哪个 是 不是 到 是 容易地 已移除 ;

不容易移除;

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [duː; də]['sʌfə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒnstənsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
for these men do suffer only for their constancy to the Chancellor ,
为了 这些 男人 做 遭受 仅有的 为了 他们的 恒常 到 这 校长 ,

这些人遭受苦难仅仅是因为他们对首相的忠诚。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪl] - [wɪl] [ə'genst] [hɪm] :
or at least from the King's ill - will against him :
或者 在 至少 从 这 国王学院患病的 - 将要 反对 他 :

或者至少是因为国王对他怀有恶意:

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə]['vɪlɪfaɪ][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
that they do now all they can to vilify the clergy ,
那 他们 做 现在 全部 他们 能 到 丑化 这 牧师 ，

他们现在竭尽所能地诋毁神职人员。

[ænd; ənd][duː; də] [ə'kjuːz] ['rɒtʃɪstə(r)] [['dɑːlbən]] . . .
and do accuse Rochester [Dolben] . . .
和 做 控 罗切斯特 [多尔本] . . .

并指控罗切斯特（多尔本）……

[ænd; ənd][səʊ][duː; də] [reɪz] ['skænd(ə)lz] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ə'genst] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
and so do raise scandals , all that is possible , against other of the Bishops .
和 所以 做 增加 丑闻 ，全部 那 是 可能的 ， 反对 其他 的 这 主教们 .

因此，他们会不择手段地捏造丑闻，攻击其他主教。

[hiː; hi][duː; də] [sə'dʒest] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
He do suggest that something is intended for the Duke of Monmouth ,
他 做 建议 那 某物 是 故意的 为了 这 公爵 的 蒙茅斯 ，
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
and it may be ,
和 它 可能 是 ，

他的确暗示某样东西是给蒙茅斯公爵的，而且很可能确实如此。

[ə'genst] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] : [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ]['mænə(r)][ʃʊə(r)] [ə'genst] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n]
against the Queene also : that we are in no manner sure against an invasion
反对 这 奎恩 还 : 那 我们 是 在 不 方式 当然 反对 一个 入侵
[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] :
the next year :
这 下一个 年 :

针对女王的另一项指控是：我们完全无法保证明年不会遭到入侵：

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [duː; də] [ruːl] [ɔːl] [naʊ] ,
that the Duke of Buckingham do rule all now ,
那 这 公爵 的 白金汉 做 规则 全部 现在 ，

现在白金汉公爵统治着一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['kɒmz] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'bæl] , [bʌt; bət]['sɪgnɪfaɪz]['lɪt(ə)l][ðeə(r)]
and the Duke of York comes indeed to the Caball , but signifies little there
和 这 公爵 的 约克 来 的确 到 这 卡巴尔 ， 但 表示 小的 那里
.
.
.

约克公爵确实来到了卡巴尔，但并没有在那里产生什么影响。

[ðæt] [ðɪs] [njuː] ['fækʃ(ə)n][duː; də] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ;
That this new faction do not endure , nor the King , Sir W . Coventry ;
那 这 新的 派 做 不是 忍受 ， 也不 这 国王 ， 先生 W . 考文垂 ;

愿这个新派系不会长久，愿国王威廉·考文垂爵士也不会长久；

[bʌt; bət] [jet] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['juːsfəl] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ;
but yet that he is so usefull that they cannot be without him ;
但 然而 那 他 是 所以 有用的 那 他们 不能 是 没有 他 ;

但他又如此有用，以至于他们离不开他；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'bæl] .
but that he is not now called to the Caball .
但 那 他 是 不是 现在 称为 到 这 卡巴尔 .

但他现在并没有被召入卡巴尔。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [brɪstəl] , [ænd; ənd] ['ɑːlɪŋtən] , [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ;
That my Lord of Buckingham , Bristoll , and Arlington , do seem to agree in these things ;
那 我的 主 的 白金汉 ，布里斯托尔， 和 阿灵顿 ， 做 似乎 到 同意 在 这些 事物 ；

白金汉、布里斯托尔和阿灵顿的领主们似乎在这些事情上达成了一致；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [trʌst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [duː; də] [draɪv] ['sevrəl] [weɪz] ,
but that they do not in their hearts trust one another , but do drive several ways ,
但 那 他们 做 不是 在 他们的 心 相信 一 其他 ， 但 做 驾驶 一些 方式 ，

但他们内心并不信任彼此，反而各自开车走不同的路。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
all of them .
全部 的 他们 .

全部。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [duː; də] [bles] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['mætəz] [naʊ] ;
In short , he do bless himself that he is no more concerned in matters now ;
在 短的 ， 他 做 保佑 他自己 那 他 是 不 更多的 担心的 在 事情 现在 ；

总之，他庆幸自己现在不再为这些事情操心了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊps] [hiː; hi] [hæθ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['lɪbəti] , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] ,
and the hopes he hath of being at liberty , when his accounts are over ,
和 这 希望 他 有 的 存在 在 自由 ，什么时候 他的 账户 是 超过 ，

以及他希望在清算完毕后获得自由的愿望，

[tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
to retire into the country .
到 退休 进入 这 国家 .

退休后搬到乡下居住。

[ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [gɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊlli] [lɒst] .
That he do give over the kingdom for wholly lost .
那 他 做 给 超过 这 王国 为了 完全 丢失的 .

让他把王国拱手让给彻底迷失的人。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] , [ai] [ə'weɪ] , ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kuːlɪŋ] .
So after some other little discourse , I away , meeting with Mr . Cooling .
所以 后 一些 其他 小的 话语 ， 我 离开 ， 会议 和 先生 . 冷却 .

经过一番简短的交谈后，我离开了，去见库林先生。

[ai] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
I with him by coach to the Wardrobe ,
我 和 他 经过 教练 到 这 衣柜 ，

我和他一起乘马车去了衣帽间，

[weə(r)] [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sɪns] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] ['hætən] ['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] - [lait] :
where I never was since the fire in Hatton Garden , but did not ' light :
在哪里 我 绝不 曾是 自从 这 火 在 哈顿 花园 ， 但 做过 不是 - 光 ：

自从哈顿花园大火以来，我再也没去过那里，但我没有“点燃”：

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][hi:; hi] [fɪəz] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [baɪ]['mɪstə(r)] .
and he tells me he fears that my Lord Sandwich will suffer much by Mr .
和 他 讲述 我 他 恐惧 那 我的 主 三明治 将要 遭受 很多 经过 先生 .
['taʊnzɛndz] ['bi:ɪŋ] [ʌn'tru:] [tu:; tə][hɪm] ,
Townsend's being untrue to him ,
汤森德 存在 不属实 到 他 ,

他告诉我，他担心汤森先生对桑威奇勋爵不忠，会给勋爵带来很大的痛苦。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
he being now unable to give the Commissioners of the Treasury an account
他 存在 现在 无法 到 给 这 委员 的 这 财政部 一个 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] ,
of his money received by many thousands of pounds ,
的 他的 钱 已收到 经过 许多 数千 的 磅 ,

由于他现在无法向财政部专员说明他收到的数千英镑款项的去向，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] .
which I am troubled for .
哪个 我 是 麻烦 为了 .

我对此感到困扰。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tə'geðə(r)] ,
Thence to the Old Exchange together ,
因此 到 这 老的 交换 一起 ,

然后一起前往旧交易所，

[hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [sʌtʃ] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [greɪt] [men]
he telling me that he believes there will be no such turning out of great men
他 讲述 我 那 他 相信 那里 将要 是 不 这样的 转弯 出去 的 伟大的 男人
[æz; əz][ɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv] ,
as is talked of ,
作为 是 谈话 的 ,

他告诉我，他认为不会出现人们所说的那种伟人涌现的现象。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][tu:; tə] [fraɪt] ['pi:p(ə)l] ,
but that it is only to fright people ,
但 那 它 是 仅有的 到 惊吓 人们 ,

但那只是为了吓唬人。

[bʌt; bət][ai][du:; də][fɪə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['du:ɪŋ] .
but I do fear there may be such a thing doing .
但 我 做 害怕 那里 可能 是 这样的 一个 事物 正在做 .

但我确实担心可能真的有这样的事情发生。

[hi:; hi][du:; də] ['maɪtɪli] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mætəz]
He do mightily inveigh against the folly of the King to bring his matters
他 做 非常 令人震惊 反对 这 蠢事 的 这 国王 到 带来 他的 事情
[tu:; tə] [ræk] [ðʌs] ,
to wrack thus ,
到 残骸 因此 ,

他强烈谴责国王的愚蠢行为，竟将他的事务搞得如此糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔːl][bi:; bi] [ʌn'dʌn] [wɪ'ðaʊt] [help] .
and that we must all be undone without help .
和 那 我们 必须 全部 是 未完成 没有 帮助 .

而且，如果没有帮助，我们所有人都会走向毁灭。

[ai][met] [wɪð] ['ku:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] - [geɪt] ,
I met with Cooling at the Temple - gate ,
我 遇见 和 冷却 在 这 寺庙 - 门 ,

我在寺庙门口遇到了库灵，

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][bəʊθ][maɪ] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][leɪd] [aʊt] ['sevrəl] [paʊndz] [ɪn]
after I had been at both my booksellers and there laid out several pounds in
后 我 有 到过 在 两个都 我的 书店 和 那里 铺设 出去 一些 磅 在
[bʊks] [naʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
books now against the new year .
图书 现在 反对 这 新的 年 .

我去了两家书店，在那里花了数英镑买了书，为新的一年做准备。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ([weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['bɒrəʊd]
From the ' Change (where I met with Captain Cocke , who would have borrowed
从 这 - 改变 (在哪里 我 遇见 和 队长 科克 , WHO 会 有 借来的
['mʌni] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
money of me ,
钱 的 我 ,

从“变革”酒吧（在那里我遇到了科克船长，他本想向我借钱，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm] ,
but I had the grace to deny him ,
但 我 有 这 优雅 到 否定 他 ,

但我宽容地拒绝了他。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][θriː][ɔː(r)] L400) [ai] [wɪð] [kəʊk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] ([huːz]
he would have had 3 or L400) I with Cocke and Mr . Temple (whose
他 会 有 有 3 或者 L400) 我 和 科克 和 先生 . 寺庙 (谁
[waɪf][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
wife was just now brought to bed of a boy ,
妻子 曾是 只是 现在 带来 到 床 的 一个 男生 ,

他本该有3或400英镑）我和科克以及坦普尔先生（他的妻子刚刚被抬上床，生了个男孩，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl]['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he seems not to be at all taken with it ,
但 他 似乎 不是 到 是 在 全部 已采取 和 它 ,

但他似乎对此毫不在意。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [haʊ] ['ʌðə(r)z][duː; də] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [bɔːn])
which is a strange consideration how others do rejoice to have a child born)
哪个 是 一个 奇怪的 考虑 如何 其他的 做 麾 到 有 一个 孩子 出生)
,
,
,

这是一个奇怪的现象（其他人会为孩子的出生而感到高兴）。

[tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] , [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][daɪn] [tə'geðə(r)] ,
to Sir G . Carteret's , in Lincoln's Inn Fields , and there did dine together ,
到 先生 G . 卡特雷特 , 在 林肯的 客栈 田野 , 和 那里 做过 用餐 一起 ,

他们去了林肯律师学院广场的G·卡特雷特爵士家，在那里一起用餐。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] , ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] ['mɒntəgjuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn]
there being there , among other company , Mr . Attorney Montagu , and his fine
那里 存在 那里 , 之中 其他 公司 , 先生 . 律师 蒙塔古 , 和 他的 美好的
['leɪdi] , [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] .
lady , a fine woman .
女士 , 一个 美好的 女士 .

在场的还有蒙塔古律师先生和他那位优秀的女士。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚餐后，

[ai][dɪd] [ˌʌndə'stænd] [frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] -
I did understand from my Lady Jemimah that her brother Hinchingbroke's
我 做过 理解 从 我的 女士 杰米玛 那 她 兄弟 -
['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [endid] [ðɪs] [deɪ] ,
business was to be ended this day ,
商业 曾是 到 是 结束 这 天 ,

我从杰米玛夫人那里得知，她哥哥欣钦布鲁克的生意将于今日结束。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ,
as she thinks , towards his match ,
作为 她 思考 , 向 他的 匹配 ,

她心想，关于他的比赛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [tɔːk] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tent] [tuː; tə] [bai] [ðəm'selvz] [sʌm; səm] [njuː] [kləʊðz]
and they do talk here of their intent to buy themselves some new clothes
和 他们 做 讲话 这里 的 他们的 意图 到 买 他们自己 一些 新的 衣服
[ə'genst] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
against the wedding ,
反对 这 婚礼 ,

他们在这里确实谈到了打算在婚礼前给自己买些新衣服。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv] .
which I am very glad of .
哪个 我 是 非常 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][dɪd]['iːv(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
After dinner I did even with Sir G . Carteret the accounts of the interest of
后 晚餐 我 做过 甚至 和 先生 G . 卡特雷特 这 账户 的 这 兴趣 的
[ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ai][dɪd][səʊ] [lɒŋ] [pʊt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][sɜː(r)][ɑː(r)] . - [hændz] ,
the money which I did so long put out for him in Sir R . Viner's hands ,
这 钱 哪个 我 做过 所以 长的 放 出去 为了 他 在 先生 拉 . - 双手 ,

晚饭后，我甚至还和 G. Carteret 爵士一起清点了我长期以来替他托付给 R. Viner 爵士的资金的利息账目。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['geɪnə(r)][ə'baʊt] L28 ,
and by it I think I shall be a gainer about L28 ,
和 经过 它 我 思考 我 将 是 一个 增重者 关于 L28 ,

我觉得这样我应该能赚到大约28英镑。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
which is a very good reward for the little trouble I have had in it .
哪个 是 一个 非常 好的 报酬 为了 这 小的 麻烦 我 有 有 在 它 .

对于我为此付出的这点努力来说，这是非常好的回报。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] " ['lʌvz]
Thence with Sir Philip Carteret to the King's playhouse , there to see " Love's
因此 和 先生 菲利普 卡特雷特 到 这 国王学院 过家家 , 那里 到 看 " 爱的
['kruːəlti] ,
Cruelty ,
残酷 ,

然后与菲利普·卡特雷特爵士一起前往国王剧院，观看《爱情的残酷》。

" [æn; ən][əʊld] [pleɪ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ;
" an old play , but which I have not seen before ;
" 一个 老的 玩 , 但 哪个 我 有 不是 已见 前 ;

“一部老剧，但我以前没看过；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] ['ɒrɪndʒ] [mɒl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and in the first act Orange Moll come to me ,
和 在 这 第一的 行为 橙子 莫尔 来 到 我 ,

第一幕中，Orange Moll 来到我身边。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɔːtəz] [baɪ][maɪ] [haʊs] ,
with one of our porters by my house ,
和 一 的 我们的 搬运工 经过 我的 房子 ,

我们的一位搬运工来到我家门口，

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [nɛp] [dɪd] [daɪn] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
to tell me that Mrs . Pierce and Knepp did dine at my house to - day ,
到 告诉 我 那 太太 . 刺穿 和 克内普 做过 用餐 在 我的 房子 到 - 天 ,

告诉我皮尔斯太太和克内普今天确实在我家吃了饭。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
and that I was desired to come home .
和 那 我 曾是 想要的 到 来 家 .

他们希望我回家。

[səʊ] [ai] [went] [aʊt] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [gɒn] [ə'weɪ] [səʊ] ,
So I went out presently , and by coach home , and they were just gone away so ,
所以 我 去 出去 目前 , 和 经过 教练 家 , 和 他们 是 只是 已消失 离开 所以 ,

于是我立刻出门，乘马车回家，那时他们已经走了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] ,
after a very little stay with my wife , I took coach again ,
后 一个 非常 小的 停留 和 我的 妻子 , 我 采取 教练 再次 ,

与妻子短暂相处后，我又坐上了长途汽车。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ækt] ;
and to the King's playhouse again , and come in the fourth act ;
和 到 这 国王学院 过家家 再次 , 和 来 在 这 第四 行为 ;

然后再次前往国王的剧院，并在第四幕中登场；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [pleɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['evribɒdi] [els] ,
and it proves to me a very silly play , and to everybody else ,
和 它 证明 到 我 一个 非常 愚蠢的 玩 , 和 到 大家 别的 ,

在我看来，这是一部非常愚蠢的戏剧，对其他人来说也是如此。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] .
as far as I could judge .
作为 远的 作为 我 可以 法官 .

就我判断而言。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒest] [ɪz] , [ðæt] [hɪə(r)] ['telɪŋ] [mɒl] [haʊ] [ai] [hæd; həd] [lɒst] [maɪ] ['dʒɜːni] ,
But the jest is , that here telling Moll how I had lost my journey ,
但 这 笑话 是 , 那 这里 讲述 莫尔 如何 我 有 丢失的 我的 旅行 ,

但有趣的是，我在这里告诉莫尔我是如何迷路的，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [nɛp] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
she told me that Mrs . Knepp was in the house , and so shews me to her ,
她 讲述 我 那 太太 . 克内普 曾是 在 这 房子 , 和 所以 展示 我 到 她 ,

她告诉我克内普太太在屋里，然后就带我去见她。

[ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sæt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mænjəlz] ,
and I went to her , and sat out the play , and then with her to Mrs . Manuel's ,
和 我 去 到 她 , 和 卫星 出去 这 玩 , 和 然后 和 她 到 太太 . 曼努埃尔的 ,

于是我去找了她，在场没看完演出，然后和她一起去了曼努埃尔太太家。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] ;
where Mrs . Pierce was , and her boy and girl ;
在哪里 太太 . 刺穿 曾是 , 和 她 男生 和 女孩 ;

皮尔斯太太和她的儿子、女儿在哪里?

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [dɪd] [hɪə(r)] ['mɪsɪz] . ['mænjʊel] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] , [sɪŋ] [wel] .
and here I did hear Mrs . Manuel and one of the Italians , her gallant , sing well .
和 这里 我 做过 听到 太太 . 曼努埃尔 和 一 的 这 意大利人 , 她 英勇 , 唱歌 出色地 .

在这里，我听到曼努埃尔夫人和她的一位意大利男伴唱了一首动听的歌。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [kən'fes] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [dɪ'laɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :
But yet I confess I am not delighted so much with it , as to admire it :
但 然而 我 承认 我 是 不是 高兴极了 所以 很多 和 它 , 作为 到 钦佩 它 :

但我必须承认，我对它的喜爱之情远不及对它的欣赏之情:

[fɔː(r); fə(r)] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ai] [luːz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
for , not understanding the words , I lose the benefit of the vocalitys of the musick ,
为了 , 不是 理解 这 字 , 我 失去 这 益处 的 这 - 的 这 音乐 ,

因为听不懂歌词，我就无法欣赏音乐的人声之美。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['əʊnli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ;
and it proves only instrumental ;
和 它 证明 仅有的 乐器演奏 ;

事实证明它只是辅助性的;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [nɛp] [sɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] ,
and therefore was more pleased to hear Knepp sing two or three little English things that I understood ,
和 所以 曾是 更多的 高兴 到 听到 克内普 唱歌 二 或者 三 小的 英语 事物 那 我 理解 ,

因此，我很高兴听到克内普唱了两三首我能听懂的英文小曲。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pə'fɔːməns] , [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .
though the composition of the other , and performance , was very fine .
尽管 这 作品 的 这 其他 , 和 表现 , 曾是 非常 美好的 .

虽然另一首歌的编曲和演奏都非常出色。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] , [ai] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,
Thence , after sitting and talking a pretty while , I took leave and left them there ,
因此 , 后 坐着 和 说 一个 漂亮的 尽管 , 我 采取 离开 和 左边 他们 那里 ,

于是，我们坐着聊了一会儿，之后我告辞离开了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ai] [hæd; həd] [bɔːt] ,
and so to my bookseller's , and paid for the books I had bought ,
和 所以 到 我的 书店 , 和 有薪酬的 为了 这 图书 我 有 买 ,

于是我去了书店，付了钱买了书。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [weə(r)] [ai][təʊld][maɪ][waɪf] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] .
and away home , where I told my wife where I had been .
和 离开 家 , 在哪里 我 讲述 我的 妻子 在哪里 我 有 到过 .

然后我回到家，告诉妻子我去了哪里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ]['dev(ə)l] ,
But she was as mad as a devil ,
但 她 曾是 作为 疯狂的 作为 一个 魔鬼 ,

但她当时疯得像个魔鬼。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪl] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][sæt][æt; ət]
and nothing but ill words between us all the evening while we sat at
和 没有什么 但 患病的 字 之间 我们 全部 这 晚上 尽管 我们 卫星 在
[kɑːdz] — ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][baɪ] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][grəʊs] [ɪl] [wɜːdz] ,
cards — W . Hewer and the girl by — even to gross ill words ,
牌 — W . 休尔 和 这 女孩 经过 — 甚至 到 总的 患病的 字 ,

整个晚上，我们俩——W·休厄尔和旁边的那个女孩——一边打牌一边说着难听的话，甚至还说了些粗俗不堪的脏话。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] ,
which I was troubled for ,
哪个 我 曾是 麻烦 为了 ,

我为此感到困扰，

[bʌt; bət][duː; də] [siː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][juːz]['pɒləsi][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [daʊn] ,
but do see that I must use policy to keep her spirit down ,
但 做 看 那 我 必须 使用 政策 到 保持 她 精神 向下 ,

但你必须明白，我必须运用策略来压制她的情绪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [ə'fens] [baɪ][maɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [nɛp] [ænd; ənd] [pɪəs] ,
and to give her no offence by my being with Knepp and Pierce ,
和 到 给 她 不 罪行 经过 我的 存在 和 克内普 和 刺穿 ,

为了不让她因为我和克内普、皮尔斯在一起而感到不快，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɑːtɪli] ['dʒeləs] .
of which , though she will not own it , yet she is heartily jealous .
的 哪个 , 尽管 她 将要 不是 自己的 它 , 然而 她 是 衷心地 嫉妒的 .

虽然她不会承认，但她内心却非常嫉妒。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd][maɪ]['saɪləns] ([wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ]
At last it ended in few words and my silence (which for fear of growing
在 最后的 它 结束 在 很少 字 和 我的 沉默 (哪个 为了 害怕 的 生长
['haɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ai][dɪd][fɔː'beə(r)]) ,
higher between us I did forbear) ,
更高 之间 我们 我 做过 忍耐) ,

最后，一切以寥寥数语和我的沉默告终（我害怕我们之间的隔阂加深，所以一直保持沉默）。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [wɜːd] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
and so to supper and to bed without one word one to another .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 没有 一 单词 一 到 其他 .

于是，两人一句话也没说，就各自去吃晚饭、上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][dɪd] ['kæri] ['mʌni] [aʊt] , [ænd; ənd] [peɪd] ['sevrəl] [dets] .
This day I did carry money out , and paid several debts .
这 天 我 做过 携带 钱 出去 , 和 有薪酬的 一些 债务 .

那天我带了些钱出去，还清了几笔债务。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ]['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd]['dreɪpə(r)] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] ,
Among others , my tailor , and shoemaker , and draper , Sir W . Turner ,
之中 其他的 , 我的 裁缝 , 和 鞋匠 , 和 德雷珀 , 先生 W . 车工 ,

其中就包括我的裁缝、鞋匠和布料商 W. Turner 爵士

[huː] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz][wʌn] ;
who begun to talk of the Commission of accounts , wherein he is one ;
WHO 开始 到 讲话 的 这 委员会 的 账户 , 其中 他 是 一 ;

他开始谈论会计委员会，他本人也是其中一员；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [tuː; tə]['paʊə(r)] ,
but though they are the greatest people that ever were in the nation as to power ,
但 尽管 他们 是 这 最 人们 那 曾经 是 在 这 国家 作为 到 力量 ,

但是，尽管他们是这个国家历史上权力最大的人，

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒɪz] ,
and like to be our judges ,
和 喜欢 到 是 我们的 法官 ,

并乐意担任我们的评委，

[jet] [ai] [dɪd] ['nevə(r)] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['feɪvə(r)] ,
yet I did never speak one word to him of desiring favour ,
然而 我 做过 绝不 说话 一 单词 到 他 的 渴望 偏爱 ,

但我从未向他表达过一丝一毫想要讨好他的愿望。

[ɔː(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [dʒɔɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dɪd] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
or bidding him joy in it , but did answer him to what he said ,
或者 投标 他 喜悦 在 它 , 但 做过 回答 他 到 什么 他 说 ,

或者说，他为此感到高兴，但还是回答了他的话。

[ænd; ənd] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [stænd] [ɔː(r)] [fɔːl] [baɪ] [maɪ] ['saɪlənt] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and do resolve to stand or fall by my silent preparing to answer whatever can be laid to me ,
和 做 解决 到 站立 或者 落下 经过 我的 沉默的 准备 到 回答 任何 能 是 铺设 到 我 ,

我决心以沉默的姿态，面对一切可能加诸于我的考验，无论成败。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [best] [prə'siːdɪŋ] , [ai] [θɪŋk] .
and that will be my best proceeding , I think .
和 那 将要 是 我的 最好的 进行中 , 我 思考 .

我认为，这将是我最好的做法。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [ɡɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rent] [ɪn] [maɪ] [njuː] [faɪn] [kləʊk] [wɪð] [ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [dɔː(r)] ;
This day I got a little rent in my new fine camlett cloak with the latch of Sir G . Carteret's door ;
这 天 我 得到 一个 小的 租 在 我的 新的 美好的 卡姆利特 披风 和 这 闩锁 的 先生 G . 卡特雷特 门 ;

今天，我的新羊毛呢大衣被卡特雷特爵士的门闩刮破了一点皮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːnd] [ʌp] [æt; ət] [maɪ] ['teɪlərz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [ɡreɪt] ['blemɪʃ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
but it is darned up at my tailor's , that it will be no great blemish to it ;
但 它 是 该死的 向上 在 我的 裁缝 , 那 它 将要 是 不 伟大的 缺陷 到 它 ;

但它已经在我的裁缝那里修补好了，不会对它造成太大的瑕疵；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .
but it troubled me .
但 它 麻烦 我 .

但这让我很困扰。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [əb'zɜːv] [ðæt][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ]
I could not but observe that Sir Philip Carteret would fain have given me my
我 可以 不是 但 观察 那 先生 菲利普 卡特雷特 会 欣然 有 给定 我 我的
['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪ] ;
going into a play ;
去 进入 一个 玩 ;

我不禁注意到，菲利普·卡特雷特爵士很想让我进入戏剧界；

[bʌt; bət] [jet] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]
but yet , when he come to the door , he had no money to pay
但 然而 , 什么时候 他 来 到 这 门 , 他 有 不 钱 到 支付
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

但是，当他走到门口时，却发现自己身无分文，无法支付自己的费用。

[ai] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][feɪn] ;
I having refused to accept of it for myself , but was fain ;
我 拥有 拒绝 到 接受 的 它 为了 我 , 但 曾是 欣然 ;

我拒绝接受它，但我却很渴望它；

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði][skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
and I perceive he is known there , and do run upon the score for
和 我 感知 他 是 已知 那里 , 和 做 跑步 之上 这 分数 为了
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

我听说他在那里很有名，而且经常去看戏剧比赛。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ; [bʌt; bət][ai] [pə'siːv] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
which is a shame ; but I perceive always he is in want of money .
哪个 是 一个 耻辱 ; 但 我 感知 总是 他 是 在 想 的 钱 .

这很可惜；但我总觉得他缺钱。

[[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['gælənt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
[The practice of gallants attending the theatre without payment is illustrated by
[这 实践 的 豪侠 参加 这 剧院 没有 支付 是 插图 经过
['mɪstə(r)] . [ləu] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['bɛtərtən] ,
Mr . Lowe in his " Betterton ,
先生 . 洛 在 他的 " 贝特顿 ,

[洛先生在他的《贝特顿》一书中描述了绅士们不付钱就去剧院看戏的习俗，

" [frɒm; frəm] [ʃædwɛlz] " [truː] ['wɪdəʊ] " :
" from Shadwell's " True Widow " :
" 从 沙德韦尔 " 真的 寡妇 " :

摘自沙德韦尔的《真正的寡妇》：

" 1st ['dɔːkiːpə(r)] .
" 1st Doorkeeper .
" 1st 门卫 .

“第一位守门人。

[preɪ] , [sɜː(r)] , [peɪ] [ˌem 'iː] : [maɪ] ['mɑːstəz] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Pray , sir , pay me : my masters will make me pay it .
祈祷 , 先生 , 支付 我 : 我的 大师 将要 制作 我 支付 它 .

先生，求求您付钱给我吧：我的主人会逼我付钱的。

3d [mæn] .
3d Man .
3d 男人 .

三维人。

['ɪmpjədənt] ['rɑːskl] , [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ?
Impudent rascal , do you ask me for money ?
厚颜无耻 恶棍 , 做 你 问 我 为了 钱 ?

你这厚颜无耻的家伙，竟敢向我要钱?

[teɪk] [ðæt] , ['sɪrə] .
Take that , sirrah .
拿 那 , 西拉 .

瞧瞧，小子。

2nd ['dɔːkiːpə(r)] .
2nd Doorkeeper .
2nd 门卫 .

第二位守门人。

[wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ?
Will you pay me , sir ?
将要 你 支付 我 , 先生 ?

先生，您会付钱给我吗?

4th [mæn] .
4th Man .
4th 男人 .

第四人。

[nəʊ] ; [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] .
No ; I don't intend to stay .
不 ; 我 不 打算 到 停留 .

不，我不打算留下。

2nd ['dɔːkiːpə(r)] .
2nd Doorkeeper .
2nd 门卫 .

第二位守门人。

[səʊ][juː; jʊ] [seɪ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [siː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ækts][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "]
So you say every day , and see two or three acts for nothing . "]
所以 你 说 每一个 天 , 和 看 二 或者 三 行为 为了 没有什么 . "]

所以你每天都这么说，白看两三场戏。

[ɪn][ðə; ði][pɪt][ai][met] [wɪð] [sɜː(r)][tʃeɪtʃ] .
In the pit I met with Sir Ch .
在 这 坑 我 遇见 和 先生 ch .

在矿坑里，我遇到了 Ch 爵士。

[nɔːθ] , ['fɔːməli] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [siː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,
North , formerly Mr . North , who was with my Lord at sea ; and he ,
北 , 以前 先生 . 北 , WHO 曾是 和 我的 主 在 海 ; 和 他 ,

诺斯，原名诺斯先生，曾随我勋爵出海；而他，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] ['mærid] ;
of his own accord , was so silly as to tell me he is married ;
的 他的 自己的 符合 , 曾是 所以 愚蠢的 作为 到 告诉 我 他 是 已婚 ;

他竟然自作聪明地告诉我他已婚了；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kwɒləti] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːdz] ['dɔːtə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [greɪ]) , [ænd; ənd]
and for her quality (being a Lord's daughter , my Lord Grey) , and
和 为了 她 质量 (存在 一个 主场 女儿 , 我的 主 灰色的) , 和
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

就她的品格（身为格雷勋爵之女）和人品而言，

[ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]
and beauty , and years , and estate , and disposition , he is the
和 美丽 ， 和 年 ， 和 财产 ， 和 处置 ， 他 是 这
['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
happiest man in the world .
最快乐 男人 在 这 世界 .

拥有美貌、岁月、财富和性情，他是世界上最幸福的人。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ʌgli] ['feləʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)][ænd; ənd]['səʊbə(r)]
I am sure he is an ugly fellow ; but a good scholar and sober
我 是 当然 他 是 一个 丑陋的 同伴 ; 但 一个 好的 学者 和 清醒
['dʒentlmən] ;
gentleman ;
绅士 ;

我确信他长相丑陋，但学识渊博，为人稳重。

[ænd; ənd][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [naʊ] [lɔːd] [nɔːθ] , [ðə; ði][əʊld] [lɔːd] ['biːɪŋ] [ded] .
and heir to his father , now Lord North , the old Lord being dead .
和 继承人 到 他的 父亲 ， 现在 主 北 ， 这 老的 主 存在 死的 .

他是父亲的继承人，现在是诺斯勋爵，老诺斯勋爵已经去世了。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ɔː(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [nɒt] ['æŋgri] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
Up , without words to my wife , or few , and those not angry , and so to
向上 ， 没有 字 到 我的 妻子 ， 或者 很少 ， 和 那些 不是 生气的 ， 和 所以 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ，

起身，没跟妻子说一句话，也没跟那些不生气的人说几句话，就去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
and there waited a long time ,
和 那里 等待 一个 长的 时间 ，

他们在那里等了很久。

[waɪl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'bæl] ,
while the Duke of York was with the King in the Caball ,
尽管 这 公爵 的 约克 曾是 和 这 国王 在 这 卡巴尔 ，

当约克公爵陪同国王在卡巴尔宫时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][ænd; ənd] [kriːd] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] , [ɪn][ðə; ði] [veɪn] - [ruːm] ,
and there I and Creed stayed talking without , in the Vane - Room ,
和 那里 我 和 信条 入住 说 没有 ， 在 这 叶片 - 房间 ，

于是我和克里德就待在风琴房里，没来得及说话。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [ɔːl] ['piːpəlz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪz] ,
and I perceive all people's expectation is ,
和 我 感知 全部 人们的 期待 是 ，

我感觉大家的期望是：

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] [greɪt] [lɔːdz] [aʊt]
what will be the issue of this great business of putting these great Lords out
什么 将要 是 这 问题 的 这 伟大的 商业 的 推杆 这些 伟大的 领主 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
of the council and power ,
的 这 理事会 和 力量 ，

将这些大贵族逐出议会和权力中心这一重大举措，最终会引发什么问题呢？

[ðə; ði] ['kwɒrəl] , [ai] [pə'siːv] ,
the quarrel , I perceive ,
这 争吵 ， 我 感知 ，

我察觉到，争吵是这样的：

['biːɪŋ] ['əʊnli][ðeə(r)] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
being only their standing against the will of the King in the business of the
存在 仅有的 他们的 常设 反对 这 将要 的 这 国王 在 这 商业 的 这
['tʃɑːnsələ(r)] .
Chancellor .
校长 .

仅仅是因为他们在宰相事务上与国王的意愿相悖。

[ə'nɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['kɒmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Anon the Duke of York comes out , and then to a committee of Tangier ,
匿名 这 公爵 的 约克 来 出去 ， 和 然后 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ，

约克公爵随后出场，然后前往丹吉尔的一个委员会。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['mɪdltən] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl]
where my Lord Middleton did come to - day , and seems to me but a dull
在哪里 我的 主 米德尔顿 做过 来 到 - 天 ， 和 似乎 到 我 但 一个 乏味的
,
,
,

米德尔顿勋爵今天也来了，在我看来，他真是个无趣的人。

['hevi] [mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [staʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːdi] [lɔːd] ,
heavy man ; but he is a great soldier , and stout , and a needy Lord ,
重的 男人 ； 但 他 是 一个 伟大的 士兵 ， 和 肥硕 ， 和 一个 贫困 主 ，

他身材魁梧，但却是一位伟大的战士，体格健壮，而且是一位贫困的领主。

[wɪtʃ] [wɪl] [stɪl] [kiːp] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['gærɪsn] [frɒm; frəm]['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ]
which will still keep that poor garrison from ever coming to be worth
哪个 将要 仍然 保持 那 贫穷的 驻军 从 曾经 未来 到 是 值得
['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
anything to the King .
任何事物 到 这 国王 .

但这样一来，这支可怜的驻军永远也无法对国王产生任何价值。

[hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['miːtɪŋ] , [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Here , after a short meeting , we broke up , and I home to the office ,
这里 ， 后 一个 短的 会议 ， 我们 打破 向上 ， 和 我 家 到 这 办公室 ，

在这里，短暂会面后，我们结束了会面，我回家去了办公室。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊə(r)]
where they are sitting , and so I to them , and having done our
在哪里 他们 是 坐着 ， 和 所以 我 到 他们 ， 和 拥有 完毕 我们的
['bɪznəs] [rəʊz] ,
business rose ,
商业 玫瑰 ，

他们坐在那里，我也走到他们跟前，办完事后便起身离开了。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][maɪ]['ʌŋk(ə)l]
and I home to dinner with my people , and there dined with me my uncle
和 我 家 到 晚餐 和 我的 人们 ， 和 那里 用餐 和 我 我的 叔叔
['tɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ，

我回家和家人一起吃晚饭，我的叔叔托马斯也和我一起吃了晚饭。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [hæt] - [bænd][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['meəri] ,
with a mourning hat - band on , for his daughter Mary ,
和 一个 丧 帽子 - 乐队 在 , 为了 他的 女儿 玛丽 ,

他头戴丧帽带，是为了纪念他的女儿玛丽。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
and here I and my people did discourse of the Act for the accounts ,
和 这里 我 和 我的 人们 做过 话语 的 这 行为 为了 这 账户 ,

在这里，我和我的人民讨论了账目法案，

[" [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ˌðeər'ɪn]
[" An Act for taking the Accompts of the several sums of money therein
[" 一个 行为 为了 采取 这 计算 的 这 一些 总和 的 钱 其中
- ,
mentioned ,
- ,

【"一项收取其中所述各项款项的法案，

- [ænd; ənd] - [kɑː(r)] .
19 and 20 Car .
- 和 - 车 .

19 和 20 辆车。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [siː] . [ai] .
II . , c . I .
二 . , c . 我 .

二、c. I.

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [em'paʊəd] [tuː; tə][kɔːl][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ['treʒərə(r)] ,
The commissioners were empowered to call before them all Treasurers ,
这 专员 是 赋权 到 称呼 前 他们 全部 财务主管 ,
[rɪ'sivər] , ['peɪmɑːstə(r)] ,
Receivers , Paymasters ,
接收器 , 出纳员 ,

委员们有权传唤所有财务主管、收款员、付款主管到他们面前，

['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd] ['ɔːdnəns] [rɪ'spektɪvli] ,
Principal Officers and Commissioners of the Navy and Ordnance respectively ,
主要的 警官 和 委员 的 这 海军 和 军械 分别 ,
['pɜːsə(r)] , - [ænd; ənd] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] ,
Pursers , Mustermasters and Clerks of the Cheque ,
乘务长 , - 和 职员 的 这 查看 ,

海军和军械部门的主要军官和专员，财务主管，点名员和支票管理员，

,
Accomptants ,
同伴 ,

伴奏者，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['kiːpərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] [stɔːz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz]
and all Officers and Keepers of his Majesties Stores and Provisions
和 全部 警官 和 守门员 的 他的 陛下 商店 和 条款
[fɔː(r); fə(r)] [wɔːr] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][lænd][æz; əz] [siː] ,
for Warr as well for Land as Sea ,
为了 沃伦 作为 出色地 为了 土地 作为 海 ,

以及所有负责皇家陆军和海军军需品和物资的官员和保管员

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪmplɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [wɔːr]
and all other persons whatsoever implyed in the management of the said Warr
和 全部 其他 人 任何 隐含 在 这 管理 的 这 说 沃伦
[ɔː(r)] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['eni] [frɔːdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðeər'ʌntʊ] ,
or requisite for the discovery of any frauds relating thereunto ,
或者 必需品 为了 这 发现 的 任何 欺诈 相关 至于 ,

以及参与管理上述诉讼或为发现与该诉讼有关的任何欺诈行为所必需的所有其他人员，

" & [siː] . , & [siː] . (" [st'ætʃuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] , " [vɒl] .
" & c . , & c . (" Statutes of the Realm , " vol .
" & c . , & c . (" 法规 的 这 领域 , " 卷 .

"等等，等等。(《王国法令》，第 1 卷。

[viː] . , [ˌpiː 'piː] . - , -) .]
v . , pp . 624 , 627) .]
v . , pp . - , -) .]

v.，第 624、627 页)。

[wɪtʃ] [duː; də] [gɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
which do give the greatest power to these people ,
哪个 做 给 这 最 力量 到 这些 人们 ,

这确实赋予了这些人最大的权力。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ([ai] ['hævɪŋ] [nɒt] [jet] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
as they report that have read it (I having not yet read it ,
作为 他们 报告 那 有 读 它 (我 拥有 不是 然而 读 它 ,

据他们说已经读过了（我还没有读过，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːd]
and indeed its nature is such as I have no mind to go about to read
和 的确 它是 自然 是 这样的 作为 我 有 不 头脑 到 去 关于 到 读
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而它的内容确实让我没有兴趣去阅读它。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['mætə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː]) , [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n]
for fear of meeting matter in it to trouble me) , that ever was given
为了 害怕 的 会议 事情 在 它 到 麻烦 我) , 那 曾经 曾是 给定
[tuː; tə] ['eni] ['sʌbdʒɪkts] ,
to any subjects ,
到 任何 主题 ,

（因为害怕其中出现令我烦恼的事情），而这些事情曾经被给予过任何臣民。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɔːlsəʊ] .
and too much also .
和 也 很多 还 .

而且太多了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːl] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
After dinner with my wife and girl to Unthanke's , and there left her ,
后 晚餐 和 我的 妻子 和 女孩 到 - , 和 那里 左边 她 ,

我和妻子、女儿在Unthanke's吃过晚饭后，就把她留在那里了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd] [dɪd] ['heɪzə] [kɒn]
and I to Westminster , and there to Mrs . Martin's , and did hazer con
和 我 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 太太 . 马丁的 , 和 做过 雾霾 康
[el] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪəd] ,
elle what I desired ,
艾莉 什么 我 想要的 ,

然后我去了威斯敏斯特，在那里去了马丁太太家，并按照我的意愿和她做了我想做的事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [drɪŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]
and there did drink with her , and find fault with her husband's
和 那里 做过 喝 和 她 ， 和 寻找 过错 和 她 丈夫的
['weərɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [faɪn] [kləʊðz] ,
wearing of too fine clothes ,
穿着 的 也 美好的 衣服 ，

他们一起喝酒，还对她丈夫穿着过于华丽的衣服挑剔不已。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['begə(r)] ,
by which I perceive he will be a beggar ,
经过 哪个 我 感知 他 将要 是 一个 乞丐 ，

由此我推断他会沦为乞丐。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ə'gen] ,
and so after a little talking I away and took up my wife again ,
和 所以 后 一个 小的 说 我 离开 和 采取 向上 我的 妻子 再次 ，

于是，经过一番交谈，我便离开了，又把妻子接了回去。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['kæptɪn] ['pɛriˌmæn] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]
and so home and to the office , where Captain Perryman did give me an
和 所以 家 和 到 这 办公室 ， 在哪里 队长 佩里曼 做过 给 我 一个
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ，

于是我回到家，又去了办公室，佩里曼上尉在那里给我做了交代。

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
walking in the garden ,
步行 在 这 花园 ，

在花园里散步，

[haʊ] [ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ([ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]
how the seamen of England are discouraged by want of money (or otherwise
如何 这 海员 的 英格兰 是 灰心 经过 想 的 钱 （ 或者 否则
[baɪ] ['biːɪŋ] ,
by being ,
经过 存在 ，

英国海员如何因缺钱（或其他原因）而灰心丧气

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,
as he says , but I think without cause ,
作为 他 说道 ， 但 我 思考 没有 原因 ，

正如他所说，但我认为毫无缘由。

[baɪ][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'reɪtɪd]) [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)]
by their being underrated) so far as that he thinks the greatest part are
经过 他们的 存在 被低估 ） 所以 远的 作为 那 他 思考 这 最 部分 是
[gɒn] [ə'brɔːd] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] ,
gone abroad or going ,
已消失 国外 或者 去 ，

因为他们被低估了）以至于他认为大部分人已经出国或即将出国，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['aɪrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and says that it is known that there are Irish in the town , up and down ,
和 说道 那 它 是 已知 那 那里 是 爱尔兰 在 这 镇 ， 向上 和 向下 ，

并表示，众所周知，镇上到处都有爱尔兰人。

[ðæt] [duː; də]['leɪbə(r)][tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['siːmən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] L3
that do labour to entice the seamen out of the nation by giving them L3
那 做 劳动 到 诱惑 这 海员 出去 的 这 国家 经过 给予 他们 L3
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

他们竭尽全力引诱海员出国，给他们三里拉的报酬。

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] 40s .
and promise of 40s .
和 承诺 的 40s .

以及40年代的承诺。

[pə(r)] [mʌnθ] , [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] ['sɜːvɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃeɪm] ,
per month , to go into the King of France's service , which is a mighty shame ,
每 月 , 到 去 进入 这 国王 的 法国的 服务 , 哪个 是 一个 强大的 耻辱 ,

每月领到一份薪水，去为法国国王效力，这真是莫大的耻辱。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [bɪ'liːv] [ɪz] [truː] .
but yet I believe is true .
但 然而 我 相信 是 真的 .

但我相信这是真的。

[ai][dɪd][əd'vaɪz] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][maɪ]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] , " [ðə; ði] - ,
I did advise with him about my little vessel , " The Maybolt ,
我 做过 建议 和 他 关于 我的 小的 血管 , " 这 - ,

我曾就我的小船“Maybolt”向他提出过建议，

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] ,
" which he says will be best for me to sell ,
" 哪个 他 说道 将要 是 最好的 为了 我 到 卖 ,

他说这东西最适合我卖掉。

[ðəʊ] [maɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['njuːkɑːsl] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ,
though my employing her to Newcastle this winter , and the next spring ,
尽管 我的 雇用 她 到 纽卡斯尔 这 冬天 , 和 这 下一个 春天 ,
[fɔː(r); fə(r)][kəuls] ,
for coles ,
为了 科尔斯 ,

虽然我今年冬天和明年春天雇佣她去纽卡斯尔做杂货，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['geɪnfl] [treɪd] , [bʌt; bət] [jet] [meɪk] [ˌem 'iː] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv]
will be a gainful trade , but yet make me great trouble , but I will think of
将要 是 一个 有利可图 贸易 , 但 然而 制作 我 伟大的 麻烦 , 但 我 将要 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

这将是一笔有利可图的交易，但也会给我带来很大的麻烦，但我会考虑的。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [endid] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd]
and so to my office , ended my letters , and so home to supper and
和 所以 到 我的 办公室 , 结束 我的 信件 , 和 所以 家 到 晚餐 和
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

于是，我写完信回到办公室，然后回家吃晚饭睡觉。

[gʊd] [frendz] [wɪð] [maɪ][waɪf] .
good friends with my wife .
好的 朋友们 和 我的 妻子 .

我和我妻子是好朋友。

[ðʌs] [endz] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Thus ends the year ,
因此 结束 这 年 ，

至此，一年就结束了。

[wɪð] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['fæməli] [æz; əz] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
with great happiness to myself and family as to health and good condition in the world ,
和 伟大的 幸福 到 我 和 家庭 作为 到 健康 和 好的 状况 在 这 世界 ，

我为自己和家人的健康以及在世间的一切美好境遇感到无比欣慰。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
blessed be God for it !
蒙福 是 上帝 为了 它 ！

感谢上帝！

['əʊnli] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
only with great trouble to my mind in reference to the publick ,
仅有的 和 伟大的 麻烦 到 我的 头脑 在 参考 到 这 公众 ，

只是在我看来，就公众而言，这非常令人担忧。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [həʊps] [left] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [biː; bi] [lɒst] ,
there being little hopes left but that the whole nation must in a very little time be lost ,
那里 存在 小的 希望 左边 但 那 这 所有的 国家 必须 在 一个 非常 小的 时间 是 丢失的 ，

希望渺茫，整个国家很可能在很短的时间内就灭亡了。

['aɪðə(r)] [baɪ] ['trʌb(ə)lz] [æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
either by troubles at home , the Parliament being dissatisfied ,
任何一个 经过 麻烦 在 家 ， 这 议会 存在 不满 ，

要么是因为国内出现问题，要么是因为议会不满，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] ['ɪntuː] [ʌn'setld] ['kaunslz] [baɪ] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [hɪm] , [hɪm'self] [kən'sɪdərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ,
and the King led into unsettled councils by some about him , himself considering little ,
和 这 国王 引领 进入 不安的 议会 经过 一些 关于 他 ， 他自己 考虑 小的 ，

国王被身边一些人带入混乱的会议，他自己却很少考虑。

[ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] ['grəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ; [ɔː(r)] [els] [baɪ] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
and divisions growing between the King and Duke of York ; or else by foreign invasion ,
和 部门 生长 之间 这 国王 和 公爵 的 约克 ； 或者 别的 经过 外国的 入侵 ，

国王与约克公爵之间的分歧日益加深；或者，也可能是外国入侵。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [ɪf] ['eni] , [æt; ət] [ðɪs] [bæd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
to which we must submit if any , at this bad point of time ,
到 哪个 我们 必须 提交 如果 任何 ， 在 这 坏的 观点 的 时间 ，

在这个糟糕的时刻，我们必须服从的（如果有的话）

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] .
should come upon us , which the King of France is well able to do .
应该 来 之上 我们 ， 哪个 这 国王 的 法国 是 出色地 有能力的 到 做 .

如果这种情况发生，法国国王完全有能力做到这一点。

[ðiːz] [θɔːts] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [k'eəz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
These thoughts , and some cares upon me ,
这些 想法 , 和 一些 关心 之上 我 ,

这些想法，以及我身上的一些忧虑，

[kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] ['neɪvi] ['mætəz] ,
concerning my standing in this Office when the Committee of Parliament shall come to examine our Navy matters ,
有关 我的 常设 在 这 办公室 什么时候 这 委员会 的 议会 将 来 到 检查 我们的 海军 事情 ,

关于议会委员会前来审查我国海军事务时，我在此职位上的地位，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] ['ʃɔːtli] [duː; də] .
which they will now shortly do .
哪个 他们 将要 现在 不久 做 .

他们很快就会这样做。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['sɜːvɪs] [ˌðeər'ɪn] ,
I pray God they may do the kingdom service therein ,
我 祈祷 上帝 他们 可能 做 这 王国 服务 其中 ,

我祈求上帝让他们在那里侍奉天国。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
as they will have sufficient opportunity of doing it !
作为 他们 将要 有 充足的 机会 的 正在做 它 !

因为他们将有足够的机会去做这件事！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] ['geɪnfl] [treɪd] , [bʌt; bət] [jet] [meɪk] [ˌem 'iː] [greɪt] ['trʌb(ə)l]
A gainful trade , but yet make me great trouble
一个 有利可图 贸易 , 但 然而 制作 我 伟大的 麻烦

这笔交易有利可图，却也给我带来了很大的麻烦。

['evri] ['bɒdi] [liːdz] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [f'ɒləʊz]
Every body leads , and nobody follows
每一个 身体 线索 , 和 无人 跟随

人人领导，无人跟随。

['leɪdi] - [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt]
Lady Castlemayne's nose out of joynt
女士 - 鼻子 出去 的 乔因特

卡斯尔梅恩夫人的鼻子从乔因特伸出来

[meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl]
Make a man wonder at the good fortune of such a fool
制作 一个 男人 想知道 在 这 好的 财富 的 这样的 一个 傻子

真让人纳闷，这样一个傻瓜怎么会有这么好的运气。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [pen] [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] [ə'gen]
Mr . William Pen a Quaker again
先生 . 威廉 笔 一个 贵格会 再次

威廉·彭先生，一位贵格会教徒

[rʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [biːdz] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [tɔːk]
Run over their beads with one hand , and point and play and talk
跑步 超过 他们的 珠子 和 一 手 , 和 观点 和 玩 和 讲话

用一只手抚摸他们的珠子，然后指着玩、和他们说话。

['saɪləns]	;	[ˌaɪ 'tiː]	['biːɪŋ]	['seldəm]	['eni]	[rɒŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[seɪ]	['nʌθɪŋ]
Silence	**;**	**it**	**being**	**seldom**	**any**	**wrong**	**to**	**a**	**man**	**to**	**say**	**nothing**
沉默	;	它	存在	很少	任何	错误的	到	一个	男人	到	说	没有什么

沉默；对一个男人来说，保持沉默很少会有什么错。

[spiːks]	['reəli]	,	[wɪtʃ]	[pliːz]	[ˌem 'iː]	['maɪtɪli]
Speaks	**rarely**	**,**	**which**	**pleases**	**me**	**mightily**
说话	很少	,	哪个	请	我	非常

他很少说话，这让我非常高兴。

[spɔːt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	[səʊ]	['ɜːnɪst]	[ɒn]	[səʊ]	['lɪt(ə)l]	[ə'keɪʒ(ə)n]
Sport	**to**	**me**	**to**	**see**	**him**	**so**	**earnest**	**on**	**so**	**little**	**occasion**
运动	到	我	到	看	他	所以	认真	在	所以	小的	场合

看到他在这么小的场合如此认真，我觉得很有趣。

['sʌpə(r)]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[bed]	[wɪ'ðaʊt]	[wʌn]	[wɜːd]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]
Supper	**and**	**to**	**bed**	**without**	**one**	**word**	**one**	**to**	**another**
晚餐	和	到	床	没有	一	单词	一	到	其他

晚餐后，两人一句话也没说就上床睡觉了。

['vɔɪɪdʒ]	[tuː; tə]	['njuːkɑːsl]	[fɔː(r); fə(r)]	[kəuls]
Voyage	**to**	**Newcastle**	**for**	**coles**
航程	到	纽卡斯尔	为了	科尔斯

前往纽卡斯尔的航程

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神